

# DEXXO OPTIMO RTS

- FR** Manuel d'utilisation
- DE** Bedienungsanleitung
- EN** User manual
- PL** Instrukcja obsługi
- IT** Manuele d'uso
- NL** Handleiding
- ES** Manual de instalación
- PT** Manual de utilização
- EL** Εγχειρίδιο χρήσης
- CS** Uživatelská příručka

## SOMMAIRE

### 1 - Généralités

- 1.1 L'univers Somfy ?
- 1.2 Assistance

### 2 - Consignes de sécurité

- 2.1 Généralités
- 2.2 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité
- 2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation
- 2.4 À propos des piles
- 2.5 Recyclage et mise au rebut

### 3 - Présentation du produit

- 3.1 Description

### 4 - Fonctionnements et utilisation

- 4.1 Fonctionnement normal
- 4.2 Fonctionnements particuliers
- 4.3 Coupure de courant

### 5 - Entretien

- 5.1 Vérifications
- 5.2 Remplacement de la pile

### 6 - Caractéristiques techniques

1  
1  
1  
1  
2  
2  
3  
3  
3  
4  
4  
4  
4  
5

## 2 - CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Ce symbole signale un danger dont les différents degrés sont décrits ci-dessous.



**DANGER**

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves



**AVERTISSEMENT**

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves



**PRÉCAUTION**

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves

**ATTENTION**

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit



**DANGER**

**La motorisation doit être installée et réglée par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service.**

**Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par la porte.**

**L'utilisateur n'a pas le droit de procéder à la moindre modification.**

### 2.1 Généralités

Ce produit est une motorisation pour des portes de garage à ouverture verticale ou horizontale, en usage résidentiel tel que défini dans les normes EN 60335-2-95 et EN 60335-2-103, auxquelles il est conforme. Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences des dites normes et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes.



**AVERTISSEMENT**

Toute utilisation de ce produit sur une autre porte de garage que celle d'origine est interdite.

L'ajout de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy est interdit. Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par la porte.

Si un doute apparaît lors de l'utilisation de cette motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter l'installateur de la porte.

## 1 - GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement SOMFY. Ce matériel a été conçu, fabriqué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

### 1.1 L'univers Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

### 1.2 Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy, vous pouvez demander conseil à votre installateur Somfy ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

Internet : [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

**AVERTISSEMENT****2.2 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité**

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre ces instructions car une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Le clavier de réglage des paramètres est verrouillé pour assurer la sécurité des utilisateurs. Tout déverrouillage et tout changement de réglage des paramètres doit être réalisé par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Toutes modifications qui ne respectent pas ces instructions mettent en péril la sécurité des biens et des personnes.

Somfy ne peut pas être tenu pour responsable des dommages résultant du non respect des instructions de ce manuel.

**2.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation****AVERTISSEMENT**

Cette motorisation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de la motorisation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande de la porte. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Le niveau de pression acoustique de la motorisation est inférieur ou égal à 70 dB(A). Le bruit émis par la structure à laquelle la motorisation sera connectée n'est pas pris en considération.

**AVERTISSEMENT**

Tout utilisateur potentiel doit être formé à l'utilisation de la motorisation par l'installateur appliquant toutes les préconisations de ce manuel. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée ne puisse mettre la porte en mouvement.

L'utilisateur doit surveiller la porte pendant tout les mouvements et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que la porte soit complètement ouverte ou fermée.

Ne pas empêcher volontairement le mouvement de la porte.

En cas de mauvais fonctionnement, couper l'alimentation secteur et débrancher la batterie et/ou le kit solaire. Contacter immédiatement un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

**DANGER**

La motorisation doit être déconnectée de toute source d'alimentation durant le nettoyage, la maintenance et lors du remplacement des pièces.

Ne pas essayer d'ouvrir manuellement la porte si la motorisation n'a pas été déverrouillée.

**AVERTISSEMENT**

L'activation du dispositif de débrayage manuel peut déclencher un mouvement incontrôlé de la partie entraînée en raison de défaillances mécaniques ou d'une situation de perte d'équilibre.

Faire attention en utilisant le dispositif de débrayage manuel car une porte ouverte peut retomber rapidement du fait de ressorts faibles ou cassés, ou être mal équilibrée.

Éviter que tout obstacle naturel (branche, pierre, herbes hautes, etc.) puisse entraver le mouvement de la porte.

Si l'installation est équipée de cellules photoélectriques et/ou d'un feu orange, nettoyer régulièrement les optiques des cellules photoélectriques et le feu orange.

Chaque année, faire contrôler la motorisation par du personnel qualifié.

**AVERTISSEMENT**

Vérifier chaque mois :

- que les câbles, les ressorts et les fixations ne présentent pas de signe d'usure, de détérioration ou de mauvais équilibre,
- que la motorisation change de sens quand la porte rencontre un objet de 50 mm de haut qui se trouve au sol.

Si ce n'est pas le cas, contacter immédiatement un installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

**AVERTISSEMENT**

Ne pas utiliser la motorisation si une réparation ou un réglage est nécessaire car un défaut dans l'installation ou une porte mal équilibrée peut provoquer des blessures.

**DANGER**

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'écartier tout danger.

**AVERTISSEMENT**

Vérifier que le cordon du dispositif de débrayage ne risque pas de s'accrocher à une partie saillante d'un véhicule (par exemple, une galerie de toit).

**AVERTISSEMENT**

Éviter tout contact oculaire direct avec le faisceau lumineux de la LED. Éviter de la regarder directement de façon prolongée pour prévenir tout dommage oculaire.

**2.4 À propos des piles****DANGER**

Ne pas laisser les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Les conserver dans un endroit qui leur est inaccessible. Il y a un risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort ! Si cela devait arriver malgré tout, consulter immédiatement un médecin ou se rendre à l'hôpital.

Faire attention de ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a risque d'explosion.

## 2.5 Recyclage et mise au rebut

La batterie, si installée, doit être retirée de la motorisation avant que celle-ci ne soit mise au rebut.



Ne pas jeter les piles usagées des télécommandes ou la batterie, si installée, avec les déchets ménagers. Les déposer à un point de collecte dédié pour leur recyclage.



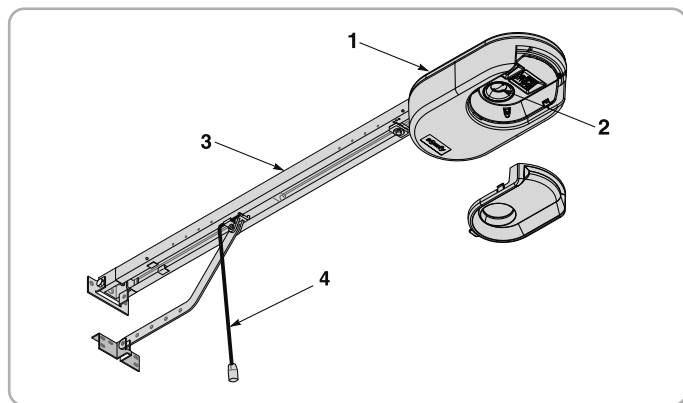
Ne pas jeter la motorisation hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre la motorisation par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

## 3 - PRÉSENTATION DU PRODUIT

### 3.1 Description

L'ensemble Dexxo Optimo RTS a été conçu pour la motorisation de portes de garage pour usage résidentiel. Cette motorisation est composée :

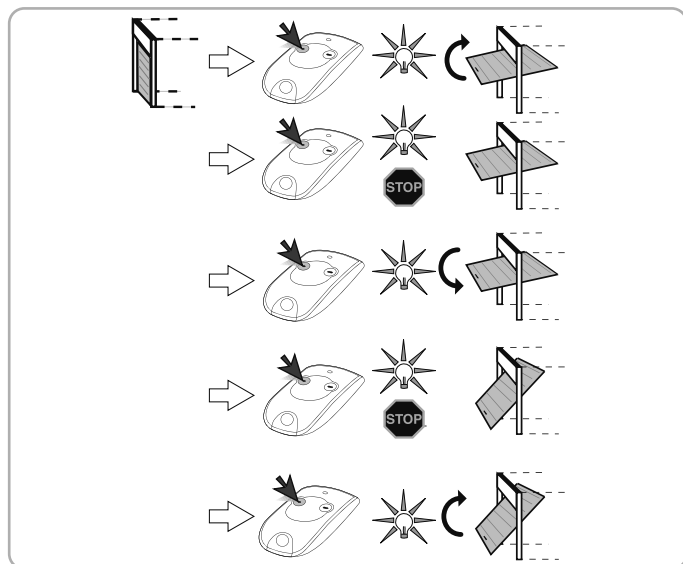
- d'une tête moteur (Rep. 1) avec éclairage intégré (Rep. 2).
- d'un ensemble rail (Rep. 3) avec dispositif de débrayage manuel (Rep. 4).



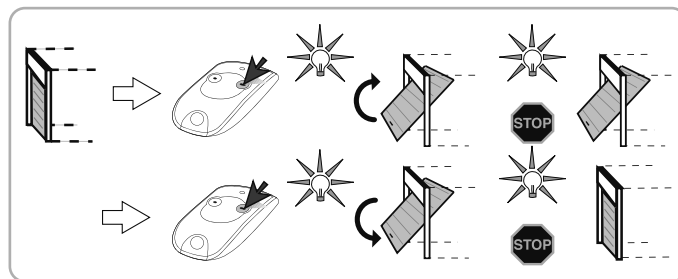
## 4 - FONCTIONNEMENTS ET UTILISATION

### 4.1 Fonctionnement normal

#### Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande de type Keytis ou similaire

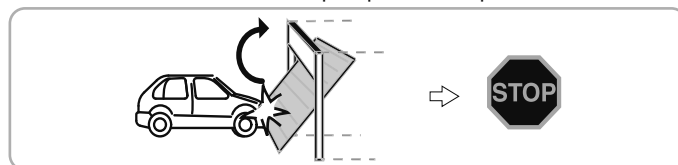


#### Fonctionnement «ouverture partielle» avec une télécommande de type Keytis ou similaire

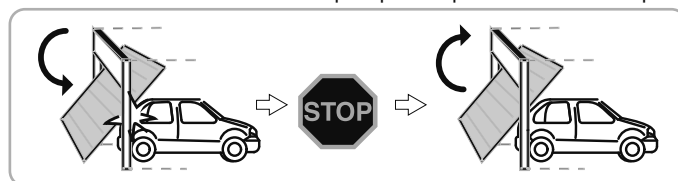


#### Fonctionnement de la détection d'obstacle

Une détection d'obstacle durant l'ouverture provoque l'arrêt de la porte.



Une détection d'obstacle durant la fermeture provoque l'arrêt puis la ré-ouverture de la porte.



L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

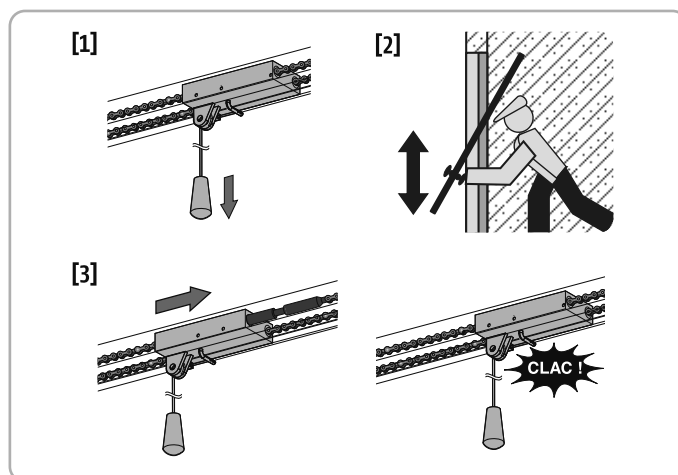
#### Fonctionnement de l'éclairage intégré

L'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation. Il s'éteint automatiquement au bout d'une minute après la fin du mouvement de la porte. Une utilisation répétitive donnant lieu à un allumage continu de l'éclairage, peut conduire à une extinction automatique due à une protection thermique.

#### Fonctionnement du dispositif de débrayage manuel

Le Dexxo Optimo RTS est équipé d'un dispositif de débrayage manuel qui permet de manoeuvrer la porte manuellement, par exemple, en cas de panne électrique. Ce dispositif doit être accessible facilement, à 1,80 m du sol **maximum**.

- [1]. Débrayage de la motorisation  
Tirer sur la cordelette jusqu'au débrayage du système d'entraînement de la porte.
- [2]. Manoeuvre manuelle de la porte  
Celle-ci est possible tant que le système d'entraînement est débrayé.
- [3]. Ré-embrayage de la motorisation  
Manoeuvrer la porte manuellement jusqu'à ce que le dispositif d'entraînement vienne se verrouiller sur le rail de transmission.

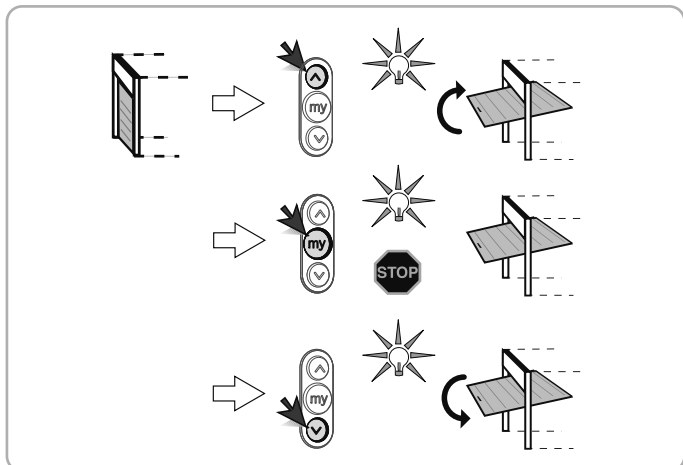


**!** Lors du débrayage de la motorisation, un mauvais équilibrage de la porte peut entraîner des mouvements brusques pouvant représenter un danger. Utiliser la cordelette uniquement pour débrayer la motorisation. Ne jamais utiliser la cordelette pour manoeuvrer la porte manuellement. Ré-embrayer impérativement la motorisation avant toute nouvelle commande.

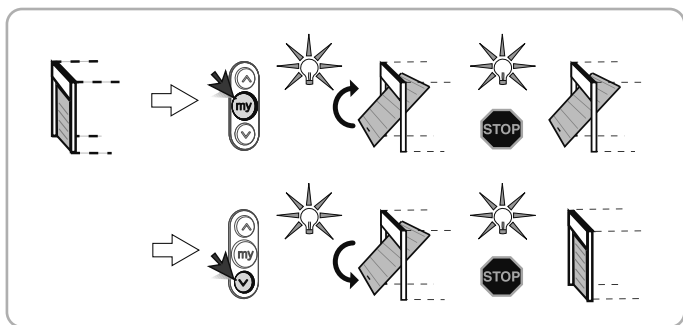
## 4.2 Fonctionnements particuliers

Selon les périphériques installés et les options de fonctionnement programmées par votre installateur, la motorisation peut avoir les fonctionnements particuliers suivants :

### Fonctionnement «ouverture totale» avec une télécommande 3 touches



### Fonctionnement «ouverture partielle» avec une télécommande 3 touches



### Fonctionnement des cellules de sécurité

Un obstacle placé entre les cellules empêche la fermeture de la porte.

Si un obstacle est détecté pendant la fermeture de la porte, celle-ci s'arrête puis se réouvre. L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

### Fonctionnement de la sécurité portillon

L'ouverture de la porte piéton intégrée à la porte de garage empêche tout mouvement de la porte.

L'éclairage intégré est activé par intermittence pendant 30 s.

### Fonctionnement avec Feu Orange clignotant

Le feu orange est activé lors de tout mouvement de la porte avec une pré-signalisation de 2 s avant le début du mouvement.

### Fonctionnement sur batterie de secours- Réf.9001001

Si une batterie de secours est installée, le moteur Dexxo Optimo RTS peut fonctionner même en cas de coupure générale de courant.

Le fonctionnement s'effectue alors dans les conditions suivantes :

- Vitesse réduite.
- L'éclairage ne fonctionne pas.
- Les périphériques de sécurité ne fonctionnent pas.

Caractéristiques de la batterie :

- Autonomie : 24 H ; 5 à 10 cycles de fonctionnement suivant le poids de la porte.
- Temps de recharge : 48 H
- Durée de vie avant remplacement : 3 ans environ.

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

### Fonctionnement "marche forcée"

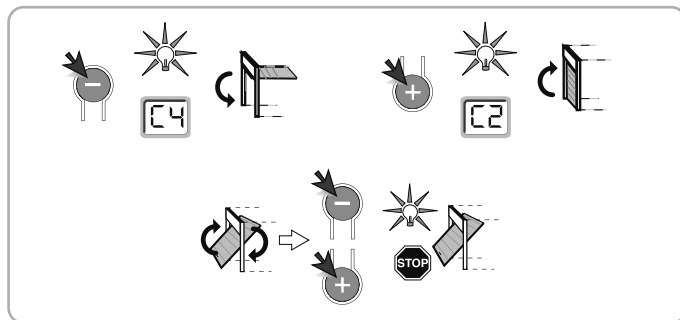
Cette fonction permet de manoeuvrer la porte à tout moment (perte de télécommande, défaut dispositif de sécurité...).

Enlever le capot éclairage intégré pour accéder aux touches "+" et "-".

Porte à l'arrêt :

- un appui sur la touche "-" provoque la fermeture
- un appui sur la touche "+" provoque l'ouverture.

Porte en mouvement, un appui sur la touche "-" ou sur sur la touche "+" provoque l'arrêt de la porte.



### 4.3 Coupure de courant

Suite à une coupure de courant, le moteur doit à nouveau reconnaître sa position "ouverture totale".

Lancer une ouverture totale de la porte avec une télécommande mémorisée. La porte va s'ouvrir avec une vitesse dégradée.



Laisser la porte s'ouvrir jusqu'à sa position "ouverture totale".

## 5 - ENTRETIEN

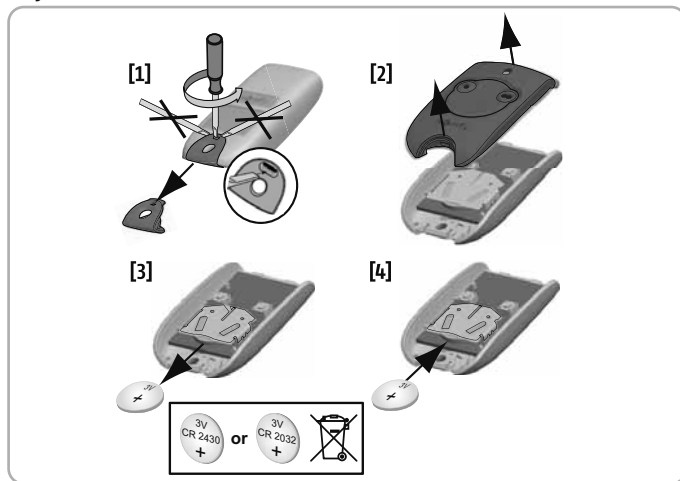
### 5.1 Vérifications

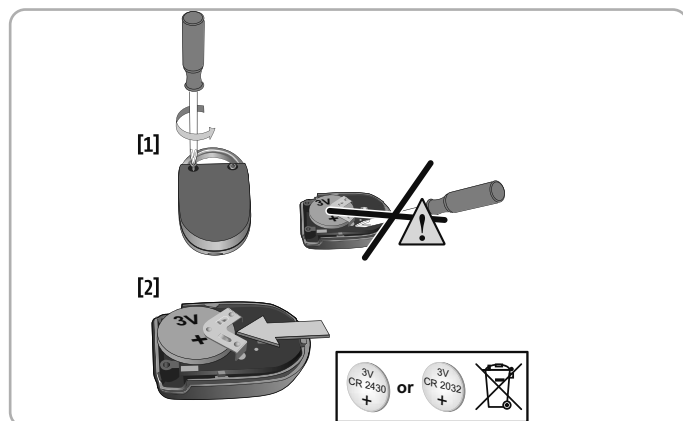
#### Dispositifs de sécurité (cellules, contact portillon)

Vérifier le bon fonctionnement tous les 6 mois (voir Partie 4.2).

### 5.2 Remplacement de la pile

#### Keytis





## 6 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques	
Alimentation secteur	230 V - 50 Hz
Puissance consommée en veille	4 W
Puissance consommée maximum	120 W
Force de traction - Effort de pointe	800 N
Utilisation	usage intensif
Nombre de canaux mémorisables	32
Fréquence radio	))) 433,42 MHz < 10 mW
Eclairage intégré	LED
Température de fonctionnement	-20 °C / +60 °C

Deutsche Übersetzung der Bedienungsanleitung

# INHALT

## 1 - ALLGEMEINES

- 1.1 Die Somfy Motorisierungswelt
- 1.2 Kundenservice

## 2 - Sicherheitshinweise

- 2.1 Allgemeines
- 2.2 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise
- 2.3 Sicherheitshinweise bei der Benutzung
- 2.4 Batterien
- 2.5 Recycling und Entsorgung

## 3 - PRODUKTBESCHREIBUNG

- 3.1 Beschreibung

## 4 - BETRIEBSARTEN UND VERWENDUNG

- 4.1 Standardfunktionen
- 4.2 Sonderfunktionen
- 4.3 Stromausfall

## 5 - WARTUNG

- 5.1 Überprüfung
- 5.2 Auswechseln der Batterie

## 6 - TECHNISCHE DATEN

- 1
- 1
- 1
- 1
- 2
- 2
- 3
- 3
- 3
- 3
- 3
- 4
- 4
- 5
- 5
- 5
- 5
- 5

# 1 - ALLGEMEINES

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für einen Antrieb von SOMFY entschieden haben. Dieses Produkt wurde von Somfy unter seinem ISO 9001 zertifizierten Qualitätsmanagement entwickelt und hergestellt.

### 1.1 Die Somfy Motorisierungswelt

Somfy entwickelt, fertigt und vertreibt Antriebs- und Steuerungslösungen zum Schließen und Öffnen von Gebäudeöffnungen. Zugangsschutzsysteme, Antriebs- und Steuerungstechnik für Rollläden, Sonnenschutz, Garagen und Tore – alle Somfy-Produkte entsprechen Ihren Erwartungen im Hinblick auf Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im täglichen Leben. Bei Somfy wird die Qualität ständig verbessert. Seinen guten Ruf verdankt Somfy der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die in der ganzen Welt für Innovation und Technologiekompetenz stehen.

### 1.2 Kundenservice

Sie gut kennen, für Sie da sein, Ihren Erwartungen entsprechen – das ist die Unternehmensphilosophie von Somfy. Wenn Sie Auskünfte bezüglich der Wahl, des Kaufs oder der Installation von Somfy-Systemen wünschen, können Sie Ihren Somfy-Installateur um Rat fragen oder direkt Kontakt mit dem Somfy Kundendienst aufnehmen, der Ihnen gern behilflich ist. Technischer Kundenservice Somfy GmbH : [www.somfy.de](http://www.somfy.de)

# 2 - SICHERHEITSHINWEISE



Dieses Symbol weist auf eine Gefahr hin, deren verschiedene Gefährdungsgrade nachstehend beschrieben sind.



**GEFAHR**

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.



**WARNUNG**

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.



**VORSICHT**

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

**BITTE BEACHTEN:**

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.



**GEFAHR**

Die Garagentorantriebe dürfen nur von fachlich qualifizierten Installateuren für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich gemäß den in dem jeweiligen Land der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften installiert und eingestellt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen von Personen führen, z.B. beim Einklemmen durch das Tor.

Dem Nutzer ist es untersagt, irgendwelche Änderungen am Antrieb vorzunehmen.

### 2.1 Allgemeines

Dieses Produkt ist ein Antrieb für vertikal oder horizontal öffnende Garagentore im Wohnbereich gemäß den Normen EN 60335-2-95 und EN 60335-2-103, mit denen es konform ist. Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Normen zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.



**WARNUNG**

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts ist untersagt. Die Verwendung von Zubehör oder Ersatzteilen, die von Somfy nicht freigegeben sind, ist aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.

Wenn bei der Benutzung dieses Antriebs Fragen auftauchen und für alle weiterführenden Informationen, wenden Sie sich an Ihren Installateur.

**WARNUNG****2.2 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise**

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Benutzung zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Die Tastatur für die Einstellung der Parameter muss verriegelt sein, um die Sicherheit der Nutzer zu gewährleisten. Die Tastatur darf nur entriegelt und Parameter dürfen nur eingestellt werden von fachlich qualifizierten Installateuren für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich. Alle Änderungen, die entgegen der Anleitung vorgenommen werden, können die Sicherheit von Personen und der Toranlage gefährden.

Somfy haftet nicht für die Folgen (Schäden, Fehler oder Störungen), die sich aus der Nichtbeachtung dieser Anleitung ergeben.

**2.3 Sicherheitshinweise bei der Benutzung****WARNUNG**

Dieser Antrieb ist zur Verwendung durch Kinder ab dem Alter von 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse geeignet, wenn diese entsprechend beaufsichtigt oder in die sichere Anwendung des Antriebs eingewiesen werden und wenn alle etwaigen Gefahren berücksichtigt worden sind. Lassen Sie keine Kinder mit den Bedieneinrichtungen des Tors spielen. Halten Sie Funkhandsender von Kindern fern.

Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Der Schalldruckpegel des Antriebs beträgt maximal 70 dB(A). Hierbei sind Geräusche nicht berücksichtigt, die von der Struktur ausgehen, an der der Antrieb angebracht ist.

**WARNUNG**

Alle in Frage kommenden Nutzer müssen vom Installateur über den Gebrauch des Antriebs, wie in der Bedienungsanleitung vorgeschrieben informiert werden. Es ist unbedingt sicherzustellen, dass nicht entsprechend informierte Personen das Tor nicht in Bewegung setzen können.

Behalten Sie das Tor im Auge, während es sich bewegt, und halten Sie alle Personen fern, bis das Tor vollständig geöffnet oder geschlossen ist.

Greifen Sie nicht in den normalen Ablauf der Torbewegungen ein.

Unterbrechen Sie bei Fehlfunktionen die Netzspannungsversorgung sowie ggf. die Verbindung zu Batterien und/ oder Solareinheiten und wenden sie sich unverzüglich an einen für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich fachlich qualifizierten Installateur.

**GEFAHR**

Der Antrieb muss während der Reinigung, Wartung und beim Austausch von Bauteilen von der Stromversorgung getrennt sein.

Versuchen Sie nicht, das Tor von Hand zu öffnen, wenn der Antrieb nicht ausgekuppelt ist.

**WARNUNG**

Die Betätigung der manuellen Entkupplungsvorrichtung kann – wegen mechanischer Störungen oder weil das System nicht mehr im Gleichgewicht ist – eine unkontrollierte Bewegung des angetriebenen Elements zur Folge haben.

Seien Sie bei der Benutzung der Entkupplungsvorrichtung vorsichtig, denn das Tor kann schnell nach unten fallen, wenn die Federn schwach oder gebrochen sind, oder wenn das Tor falsch eingestellt ist.

Achten Sie darauf, dass keine natürlichen Hindernisse (Äste, Steine, hohes Gras etc.) die Bewegung des Tors behindern können.

Wenn die Anlage mit Fotozellen und/oder einer gelben Signalleuchte ausgestattet ist, reinigen Sie die Fotozellen und die Signalleuchte regelmäßig.

Lassen Sie den Antrieb einmal pro Jahr von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.

**WARNUNG**

Prüfen Sie einmal pro Monat:

- dass die Kabel, Federn oder Befestigungen keine Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung oder einer falschen Einstellung aufweisen,
- dass der Antrieb in die andere Richtung wechselt, wenn das Tor auf ein 50 mm hohes Objekt trifft, das auf dem Boden liegt.

Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte unverzüglich an einen für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich fachlich qualifizierten Installateur.

**WARNUNG**

Betätigen Sie den Antrieb nicht, wenn eine Reparatur oder eine Einstellung erforderlich ist, da es bei einem Montagefehler oder einem falsch eingestellten Tor zu Verletzungen kommen kann.

**GEFAHR**

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Installateur, vom Kundendienst des Herstellers oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

**WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass die Schnur des Notentriegelungssystems sich nicht in einem hervorstehenden Teil des Fahrzeugs (z.B. im Dachträger) verfangen kann.

**WARNUNG**

Jeden direkten Kontakt der Augen mit dem Lichtstrahl der LED vermeiden. Nicht länger direkt in die Lichtquelle blicken, um eine Schädigung der Augen zu vermeiden.



## 2.4 Batterien



Halten Sie Batterien/Knopfbatterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern. Bewahren Sie diese an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sie können sonst von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Lebensgefahr! Sollte es dennoch zu einem Verschlucken kommen, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt oder gehen Sie in die Notaufnahme des Krankenhauses. Achten Sie darauf, Batterien nicht kurzzuschließen, in ein Feuer zu werfen oder neu aufzuladen. Hierbei besteht Explosionsgefahr.

## 2.5 Recycling und Entsorgung

Wenn eine Batterie installiert ist, muss diese vor Entsorgung des Antriebs ausgebaut werden.



Gebrauchte Batterien der Funkhandsender oder eventuell im Antrieb installierte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bei einer Recycling-Sammelstelle ab.



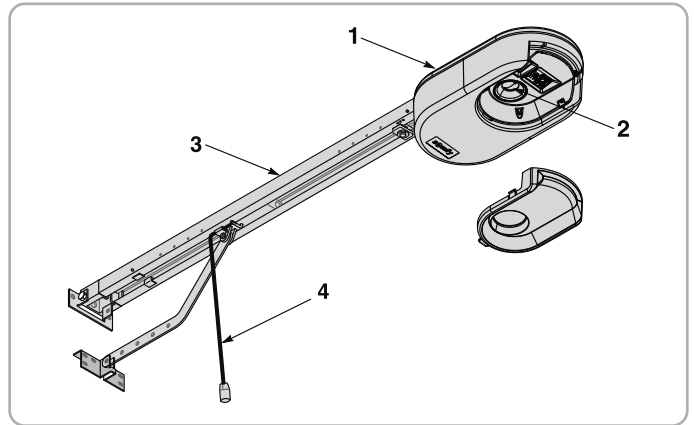
Entsorgen Sie Ihren alten Antrieb nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie den Antrieb vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie die von der Kommune bereitgestellten Möglichkeiten der getrennten Müllsammlung.

## 3 - PRODUKTBESCHREIBUNG

### 3.1 Beschreibung

Dexxo Optimo RTS wurde als Antrieb für Garagentore für die Verwendung im privaten Bereich entwickelt. Dieser Antrieb besteht aus:

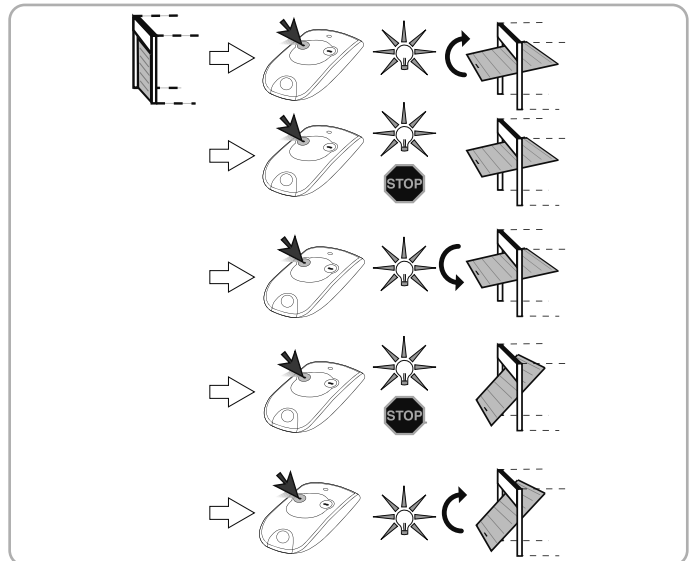
- einem Antriebskopf (Nr. 1 in der Abb.) mit integrierter Beleuchtung (Nr. 2 in der Abb.).
- einem Satz Führungsschiene (Nr. 3 in der Abb.) mit manueller Notentriegelung (Nr. 4 in der Abb.).



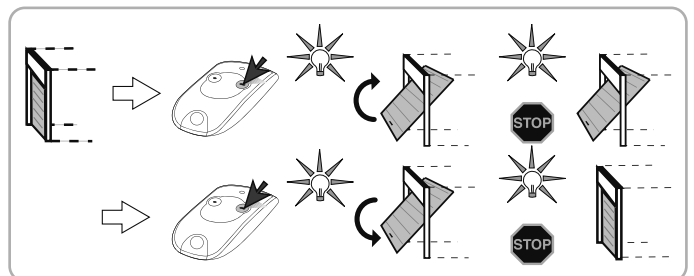
## 4 - BETRIEBSARTEN UND VERWENDUNG

### 4.1 Standardfunktionen

**Betriebsart «Vollöffnen» mit einem Funksender vom Typ Keytis oder einen ähnlichen Sender**

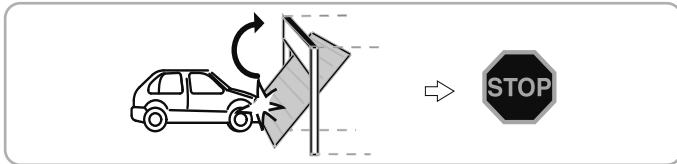


**Betriebsart «Teilöffnen» mit einem Funksender vom Typ Keytis oder einen ähnlichen Sender**

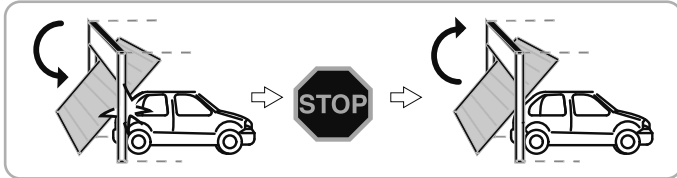


## Funktion der Hinderniserkennung

Wenn während des Öffnens des Tores ein Hindernis erkannt wird, wird das Tor gestoppt.



Wenn während des Schließens des Tores ein Hindernis erkannt wird, wird das Tor gestoppt und anschließend wieder geöffnet.



Die integrierte Beleuchtung blinkt 30 Sek. lang.

## Funktion der integrierten Beleuchtung

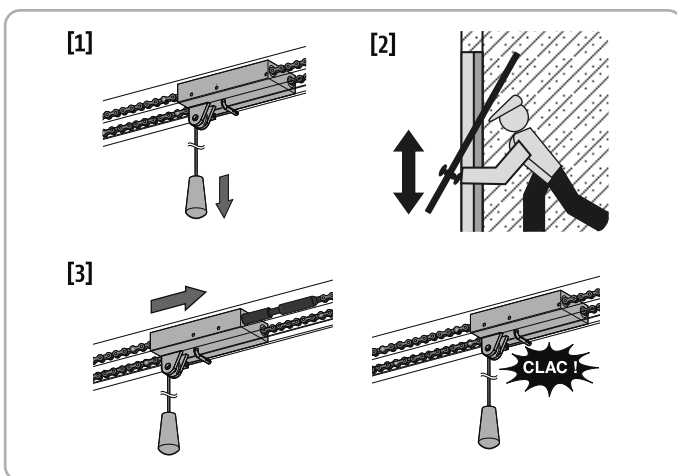
Die Beleuchtung schaltet sich bei jeder Aktivierung des Antriebs ein. Sie erlischt automatisch nach einer Minute, sobald sich das Tor nicht mehr bewegt. Führt eine wiederholte Torbewegung dazu, dass die Beleuchtung ständig eingeschaltet bleibt, kann dies zu einer automatischen Abschaltung führen, da die Leuchte mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet ist.

## Funktion der manuellen Notentriegelung

Dexxo Optimo RTS ist mit einer manuellen Notentriegelung ausgerüstet, mit der zum Beispiel bei Stromausfall das Tor manuell betätigt werden kann. Diese

Notentriegelung muss leicht zugänglich und höchstens 1,80 m vom Boden angebracht werden.

- [1]. Entkoppeln vom Antrieb  
An der Schnur ziehen, bis das Antriebssystem des Tores entkoppelt ist.
- [2]. Manuelle Betätigung des Tores  
Diese ist möglich, solange das Antriebssystem entkoppelt ist.
- [3]. Erneutes Einkoppeln des Antriebs  
Das Tor manuell betätigen, bis sich das Antriebssystem wieder einkoppelt.



Beim Entkoppeln des Antriebs kann ein schlecht ausbalanciertes Tor sich plötzlich bewegen und eine Gefahr darstellen.

Die Schnur nur zum Entkoppeln des Antriebs verwenden. Die Schnur nie verwenden, um das Tor manuell zu betätigen.

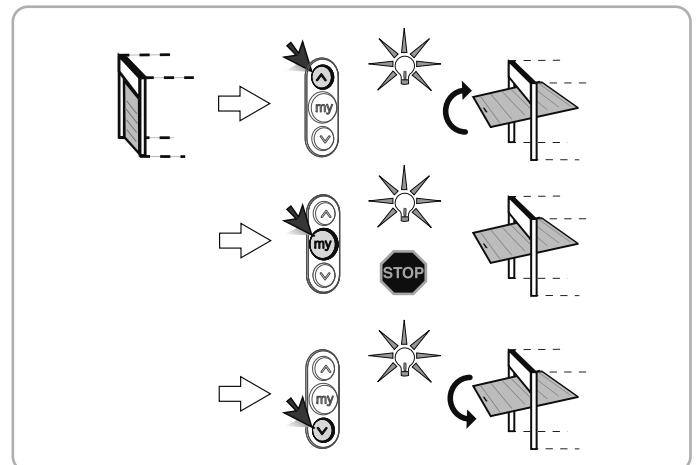
Den Antrieb unbedingt wieder einkoppeln, bevor Sie erneut einen Befehl geben.



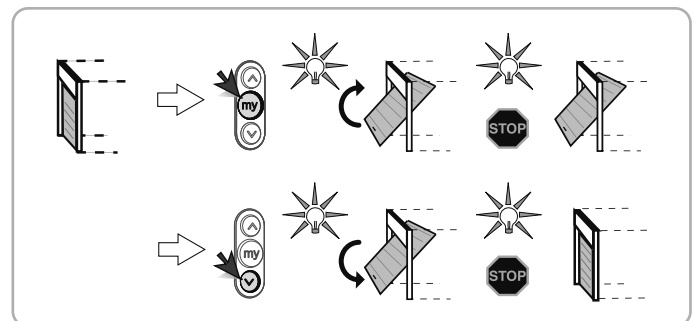
## 4.2 Sonderfunktionen

Je nach installierten Zubehör und den von Ihrem Installateur programmierten Funktionsoptionen kann der Garagentorantrieb die folgenden Sonderfunktionen haben:

### Betrieb „Vollöffnung“ mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



### Betrieb „Teilöffnung“ mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



### Funktion der Lichtschranken

Wenn sich ein Hindernis zwischen den Lichtschranken befindet, kann sich das Tor nicht schließen.

Wenn während des Schließens des Tores ein Hindernis erkannt wird, stoppt das Tor und öffnet. Die integrierte Beleuchtung blinkt 30 Sek. lang.

### Funktion des Schlupftürkontakts

Wenn die im Garagentor eingebaute Tür geöffnet ist, wird dadurch jede Bewegung des Tores blockiert.

Die integrierte Beleuchtung blinkt 30 Sek. lang.

### Funktion der Warnleuchte

Die orangene Warnleuchte wird bei jeder Bewegung des Tores mit einer Vorwarnung 2 Sek. vor Beginn der Bewegung aktiviert.

### Funktion der Notstrombatterie - Ref.9001001

Wenn eine Notstrombatterie angeschlossen ist, funktioniert der Dexxo Optimo RTS-Antrieb auch bei Stromausfall funktionieren.

Der Antrieb funktioniert dann unter den folgenden Bedingungen:

- Reduzierte Geschwindigkeit.
- Die Beleuchtung funktioniert nicht.
- Das Sicherheitszubehör funktioniert nicht.

Technische Daten der Batterie:

- Betriebsdauer: ca 24 Std.; 5 bis 10 Betriebszyklen je nach Gewicht des Tores.
- Ladezeit: 48 Std.
- Lebensdauer, bis sie ersetzt werden muss: ca.3 Jahre.

Für eine optimale Lebensdauer der Batterie wird empfohlen, drei Mal pro Jahr die Hauptstromversorgung zu unterbrechen und den Antrieb während mehrerer Betriebszyklen mit der Batterie zu betreiben.

### Funktion "Zwangsbetrieb - Modus"

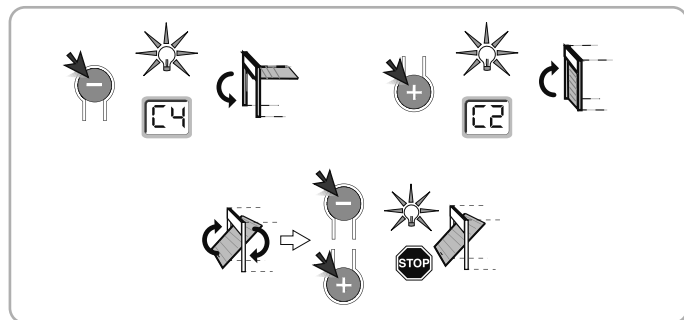
Mit dieser Funktion kann das Tor jederzeit bewegt werden (verlorener Funkhandsender, Störung der Sicherheitsvorrichtung...).

Entfernen Sie die Abdeckung der integrierten Beleuchtung um Zugang zu den Tasten "+" und "-" zu bekommen.

Tor im Stillstand:

- Ein Druck auf die Taste "-" löst die Schließung aus
- ein Druck auf die Taste "+" löst die Öffnung aus.

Während das Tor sich bewegt, löst ein Druck auf die Taste "-" oder die Taste "+" das Anhalten des Tores aus.



### 4.3 Stromausfall

Nach einem Stromausfall muss der Motor erneut seine Position «Vollöffnung» einlernen.

Mittels eingelerntem Funksender einen Vollöffnungsbeehl an das Tor senden. Das Tor öffnet sich mit einer Notlaufgeschwindigkeit.

Das Tor bis in die Position «Vollöffnung» fahren lassen.

## 5 - WARTUNG

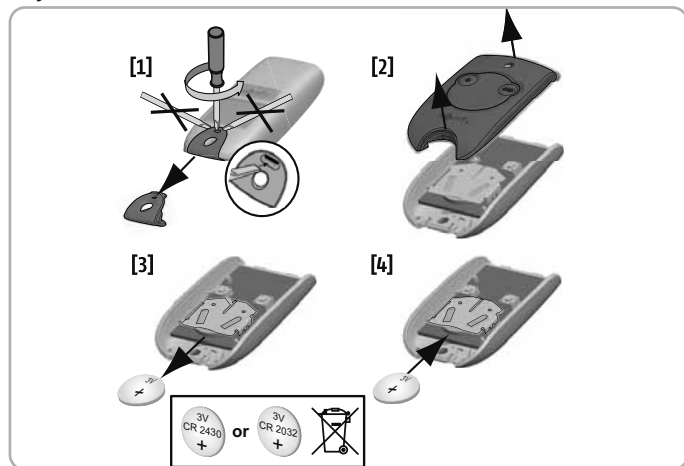
### 5.1 Überprüfung

#### Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschraken, Schlupftürkontakt)

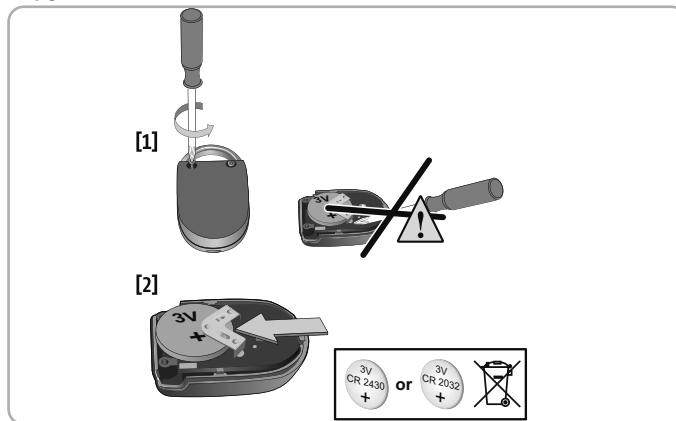
Alle sechs Monate auf korrekte Funktion überprüfen (Siehe Teil 4.2).

### 5.2 Auswechseln der Batterie

#### Keygo



#### Keygo



## 6 - TECHNISCHE DATEN

Technische Grunddaten	
Spannungsversorgung	230 V - 50 Hz
Stand-by-Verbrauch	4 W
Maximale Leistungsaufnahme	120 W
Zugkraft - Spitzenbelastung	800 N
Verwendung	Häufige Nutzung
Anzahl der speicherbaren Kanäle	32
Funkfrequenz	433,42 MHz < 10 mW
Integrierte Beleuchtung	LED
Betriebstemperatur	-20 °C / +60 °C

## CONTENTS

### 1 - GENERAL PRESENTATION

- 1.1 The world of Somfy ?
- 1.2 Support

### 2 - Safety instructions

- 2.1 General information
- 2.2 Caution - Important safety instructions
- 2.3 Safety instructions relating to operation
- 2.4 About the batteries
- 2.5 Recycling and disposal

### 3 - PRODUCT PRESENTATION

- 3.1 Description

### 4 - OPERATION AND USE

- 4.1 Normal operation
- 4.2 Special operation
- 4.3 Power outage

### 5 - MAINTENANCE

- 5.1 Checking
- 5.2 Battery replacement

### 6 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

1  
1  
1  
1  
1  
2  
2  
2  
3  
3  
3  
3  
4  
4  
4  
4  
5

## 2 - SAFETY INSTRUCTIONS



This symbol indicates a danger, the different degrees of which are described below.



**DANGER**

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury



**WARNING**

Indicates a danger which may result in death or serious injury



**PRECAUTION**

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury

**ATTENTION**

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product



**DANGER**

The motorisation must be installed and adjusted by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it is to be used.

Non-observance of these instructions can result in serious injury to persons, e.g. when trapped by a door.

The user is prohibited from making any modifications.

### 2.1 General information

This product is a motorisation for vertically or horizontally opening garage doors, for residential use as defined in standard EN 60335-2-95 and EN 60335-2-103, with which it complies. The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standards and to ensure the safety of equipment and persons.



**WARNING**

Any use of this product in another garage door than installed is prohibited.

Any addition of accessories or components not recommended by Somfy is prohibited. Non-observance of this instruction can result in serious injury to persons, e.g. when trapped by a door.

In case of any doubts when using this motorisation, or to obtain additional information, consult your installer.

## 1 - GENERAL PRESENTATION

Thank you for choosing a Somfy product. This product is designed and manufactured by Somfy in line with quality procedures that are ISO 9001 compliant.

### 1.1 The world of Somfy ?

Somfy develops, produces and sells automation systems for residential and commercial applications. Alarm systems, automatic blinds and shutters, garage doors and gates - all Somfy products are designed to fulfill your needs in terms of safety, comfort and security.

At Somfy, the quest for quality is a continual process. Somfy has built its reputation on the quality of its products and is synonymous with innovation and technological leadership worldwide.

### 1.2 Support

Getting to know you, listening, answering your needs, is all part of the Somfy approach.

Please contact your local Somfy retailer or installer for details on other Somfy products.

Internet: [www.somfy.com](http://www.somfy.com)

**WARNING****2.2 Caution - Important safety instructions**

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect use can lead to serious injury. Retain these instructions.

The keypad for setting the parameters is locked to ensure the safety of the users. It may only be unlocked, or the setting parameters changed, by a professional motorisation and home automation installer.

Any changes that will not respect these instructions can endanger the safety of equipment and persons.

Somfy cannot be held liable for damages resulting from non compliance with the instructions of this manual.

**2.3 Safety instructions relating to operation****WARNING**

This motorisation may be used by children aged 8 and over and by persons whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, as long as they are under supervision or have received instructions on safe use of the motorisation and fully understand the associated risks.

Do not allow children to play with the door control devices. Keep remote controls out of the reach of children.

The cleaning and maintenance operations performed by the user must not be carried out by children.

The sound pressure level of the motorisation is less than or equal to 70 dB(A). The noise emitted by the structure to which the motorisation will be connected is not taken into account.

**WARNING**

Any potential user must be instructed on the use of the motorisation by the installer applying all regulations contained in this manual. It is essential to ensure that no untrained persons are able to put the door into motion.

The enduser must monitor every movement while the door is operating and keep people away from it until the door is completely open or closed.

Do not deliberately prevent the door from moving.

If the door is not operating correctly, switch off the power supply and unplug battery and / or solar kit. Contact immediately a professional motorisation and home automation installer.

**DANGER**

The motorisation must be disconnected from any power supply during cleaning and maintenance and when parts are replaced.

Do not try to open the door manually if the motorisation has not been unlocked.

**WARNING**

Activating the manual back release system could cause uncontrolled movement of the driven part due to mechanical faults or a loss of balance.

Take care when using the manual back release device as an open door can suddenly fall off if the springs are weak, broken, or incorrectly balanced.

Ensure that no natural obstacles (branch, stone, tall grass, etc.) are able to obstruct the movement of the door.

If the installation is equipped with photoelectric cells and/or an orange light, regularly clean the photoelectric cell optical units and the orange light.

Have the motorisation checked every year by a qualified technician.

**WARNING**

Every month, check the following:

- that the cables, springs and mountings shown no sign of wear, damage or imbalance,
- that the motorisation changes direction when the door encounters an object 50 mm high on the ground.

If this is not the case, contact immediately a professional motorisation and home automation installer.

**WARNING**

Do not use the motorisation if a repair or adjustment is necessary as a fault in the installation or an incorrectly balanced door can cause injuries.

**DANGER**

If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the installer, its after-sales service or an individual with similar qualifications, to prevent any danger.

**WARNING**

Make sure that the cord from the manual release system can not be caught in a prominent part of the vehicle (e.g. roofbars).

**WARNING**

Avoid all direct eye contact with the LED light beam. Avoid looking directly at it for a prolonged time to prevent any damage to the eye.

**2.4 About the batteries****DANGER**

Do not leave batteries of any kind within reach of children. Keep them somewhere children cannot access. There is a risk that they could be swallowed by children or pets. Danger of death! If this does occur, seek medical advice immediately or go to hospital.

Ensure that the batteries are not short-circuited, thrown in the fire or recharged. There is a risk of explosion.

### 2.5 Recycling and disposal

If installed, the battery must be removed from the motorisation before the latter is disposed of.



Do not dispose of used remote control or other batteries with household waste. They must be taken to the relevant recycling points.



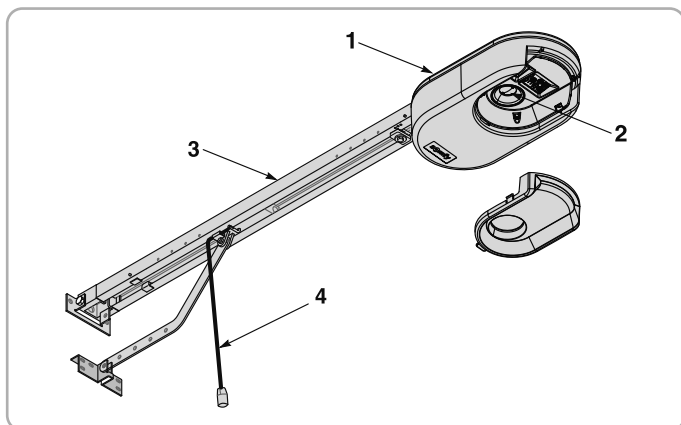
Do not dispose of the motorisation with household waste at the end of its life. Return the motorisation to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

## 3 - PRODUCT PRESENTATION

### 3.1 Description

The Dexo Optimo RTS system is designed to power garage doors in residential use. This motor drive system comprises:

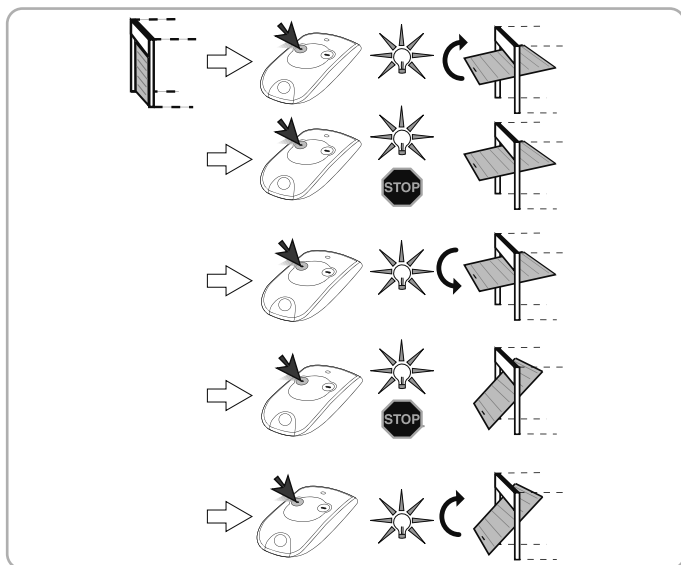
- A motor head (1) with integrated light (2).
- A rail assembly (3) with a manual release cord (4).



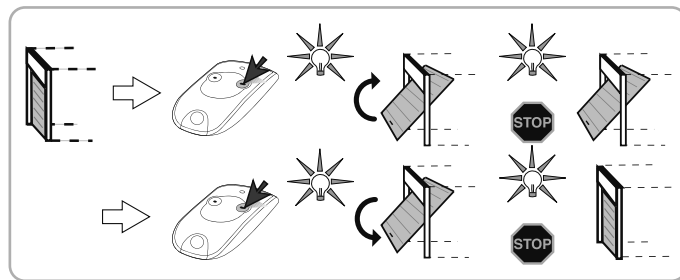
## 4 - OPERATION AND USE

### 4.1 Normal operation

#### Operation in «Total opening» mode with a Keytis type remote control or similar

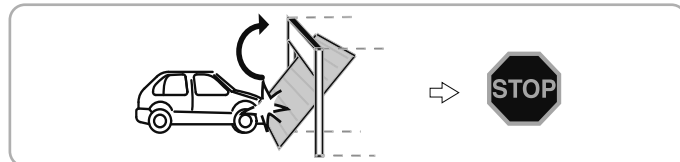


#### Operation in «Partial opening» mode with a Keytis type remote control or similar

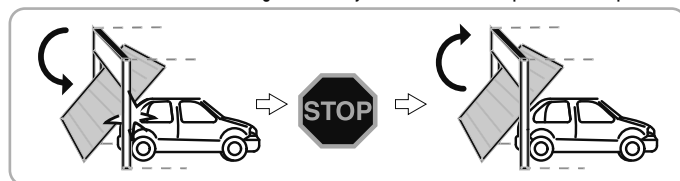


#### Obstacle detection operation

When an obstacle is detected during the open cycle, the door will stop.



When an obstacle is detected during the close cycle, the door will stop and then reopen.



Once an obstacle has been detected, the light will flash for 30 seconds.

#### Light operation

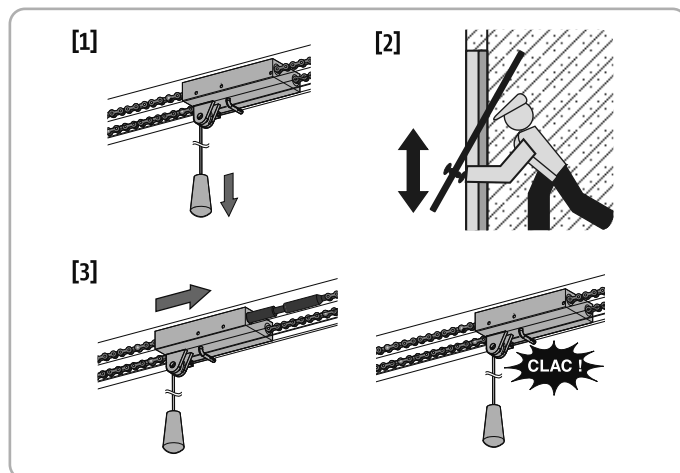
The light will come on each time the motor drive unit is operated. The light will go out one minute after the door stops moving.

Repetitive use will cause the lighting to be lit constantly which may result in the light being switched off automatically due to thermal protection.

#### Manual release cord operation

Dexo Optimo RTS is fitted with a manual release mechanism so that you can move the door manually should a power failure occur, for example. The manual release mechanism should be easily accessible and located no more than 1.80 metres above floor level.

- [1]. Disengaging the motor drive mechanism  
Pull on the manual release cord until the door drive mechanism is disengaged.
- [2]. Manually moving the door  
This is possible as long as the door drive mechanism is disengaged.
- [3]. Reengaging the motor drive mechanism  
Move the door manually until the drive mechanism comes to reengage itself into the transmission rail.



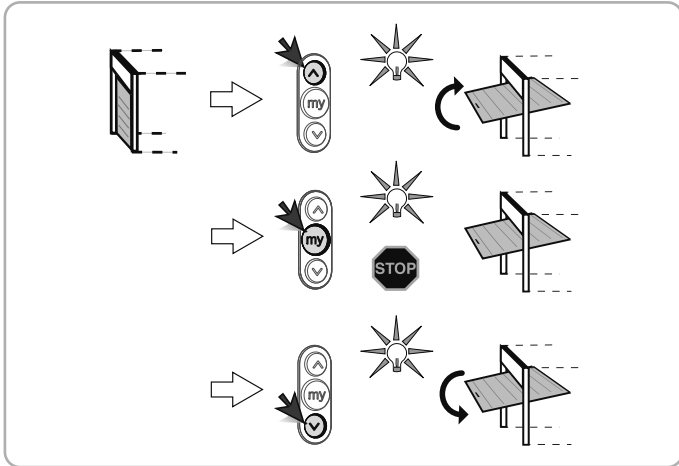
**When disengaging the motor drive mechanism, use caution for a badly balanced door may cause sudden door movement that may be dangerous. Only use the cord to disengage the motor drive mechanism. Never use the cord to move the door manually. Always reengage the motor drive mechanism before sending another command to the motor drive unit.**



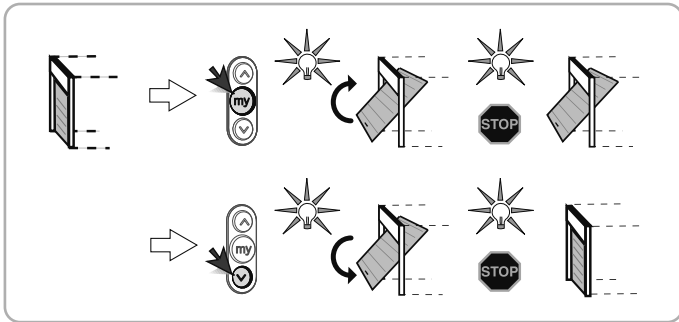
## 4.2 Special operation

Depending on the peripherals installed and the operating options set by your installer, the motorisation may perform the following special operations:

### Operation in «Total opening» mode with a 3-button remote control



### Operation in «Partial opening» mode with a 3-button remote control



### Safety photoelectric cell operation

An obstacle detected between the cells will prevent the door from closing. The door will stop and then reopen when an obstacle is detected during the close cycle. The light will flash for 30 seconds during this process.

### Pedestrian door safety function

Opening a pedestrian door within the garage door will prevent the door from moving. The light will flash for 30 seconds during this process.

### Flashing orange light

Opening a pedestrian door within the garage door will prevent the door from moving. The light will flash for 30 seconds during this process.

### Working from the back-up battery - Ref.9001001

If a back-up battery is installed, the Dexxo Optimo RTS motor will operate when a power cut occurs.

The following conditions apply to operation:

- Door speed is reduced.
- The light will not come on.
- The safety devices are disabled.

Battery specifications:

- Endurance: The battery will last for 24 hours with a maximum of 5 to 10 operating cycles depending on the weight of the door.
- Recharging time: 48 hours.
- Service life prior to replacement: approx. three years.

To ensure optimum battery life, we recommend that the power to the motor is switched off and the door is operated for a number of cycles using battery power (three times a year).

### Forced operation mode

This function makes it possible to manipulate the door at any moment (loss of remote control, photoelectric cell fault, etc.).

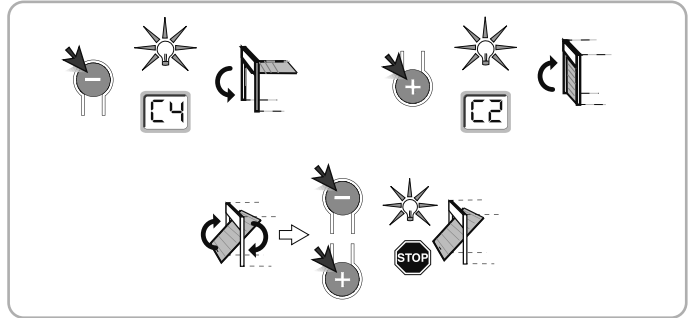
Remove the integrated light cover to access the "+" and "-" buttons.

Door stationary:

press the "-" button to close it

press the "+" button to open it.

Door moving: press the "-" or "+" button to stop the door.



### 4.3 Power outage

Following a power outage, the motor must recognise its «fully open» position again.

Open the door fully using a memorised remote control. The door will open at a degraded speed.



Allow the door to open to the «fully open» position.

## 5 - MAINTENANCE

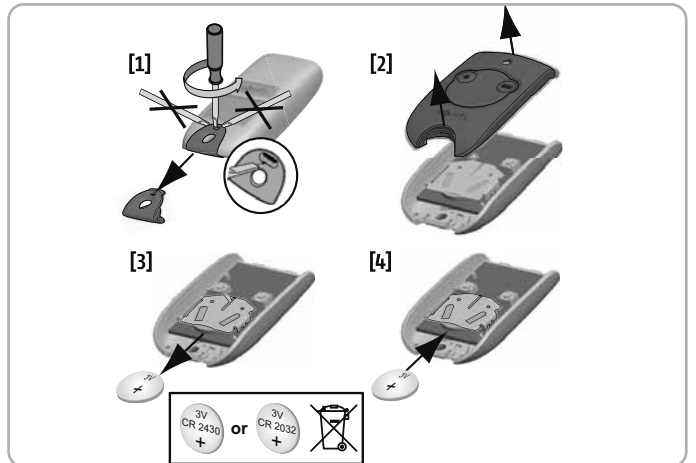
### 5.1 Checking

#### The safety mechanisms (cells, pedestrian door contact)

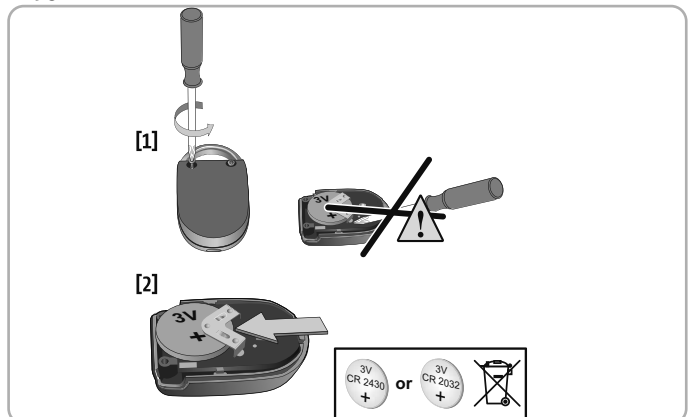
Check correct operation every six months (See section 4.2).

### 5.2 Battery replacement

#### Keytis



#### Keygo



## 6 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

Basic technical specifications	
Mains power supply	230 V - 50 Hz
Power consumption on standby	4 W
Max. power consumption	120 W
Traction force - Peak force	800 N
Use	Intensive use
Number of channels that can be memorised	32
Radio frequency	))) 433,42 MHz < 10 mW
Integrated light	LED
Operating temperature	-20 °C / +60 °C



## Przetłumaczona wersja instrukcji obsługi

## SPIS TREŚCI

## 1 - Informacje ogólne

- 1.1 Świat Somfy
- 1.2 Pomoc techniczna

## 2 - Zasady bezpieczeństwa

- 2.1 Informacje ogólne
- 2.2 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
- 2.3 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące obsługi
- 2.4 Informacje na temat baterii
- 2.5 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

## 3 - PREZENTACJA PRODUKTU

- 3.1 Opis

## 4 - TRYBY DZIAŁANIA I OBSŁUGA

- 4.1 Działanie normalne
- 4.2 Szczególne tryby działania
- 4.3 Odłączenie zasilania z sieci

## 5 - Konserwacja

- 5.1 Kontrole
- 5.2 Wymiana baterii

## 6 - DANE TECHNICZNE

## 1 - INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór urządzenia SOMFY. Zostało ono zaprojektowane i wyprodukowane przez Somfy zgodnie z zasadami kontroli jakości określonymi w normie ISO 9001.

## 1.1 Świat Somfy

Firma Somfy projektuje, produkuje i sprzedaje automatyczne mechanizmy do otwierania i zamykania, przeznaczone do montażu w domach prywatnych. Wszystkie produkty Somfy - centralki alarmowe, automatyczne mechanizmy do rolet, żaluzji, bram garażowych i wjazdowych - spełniają oczekiwania Klientów w dziedzinie bezpieczeństwa, komfortu użytkowania i oszczędności czasu.

Procedura zapewnienia jakości w firmie Somfy opiera się o zasadę stałego doskonalenia. Z niezawodności naszych produktów wynika renoma marki Somfy - synonimu innowacji i perfekcji technologicznej na całym świecie.

## 1.2 Pomoc techniczna

Ambicją firmy Somfy jest dokładne poznanie swoich Klientów, wysłuchanie ich opinii, realizacja ich potrzeb.

Informacje dotyczące wyboru, zakupu lub instalacji systemów Somfy można uzyskać od instalatora Somfy lub bezpośrednio od konsultanta Somfy, który udzieli wszelkich niezbędnych wskazówek.

Internet: [www.somfy.pl](http://www.somfy.pl)

## 2 - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1  
1  
1  
1  
1  
2  
2  
3  
3  
3  
3  
4  
5  
5  
5  
5  
5



Ten symbol sygnalizuje niebezpieczeństwo, którego różne stopnie są opisane poniżej.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała



**OSTRZEŻENIE**

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała



**UWAGA**

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim

**WAŻNE**

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu



**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Napęd musi być montowany i ustawiany przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia u osób, na przykład ich przygniecenie bramą.

Użytkownik nie ma prawa dokonywania nawet najmniejszych zmian.

## 2.1 Informacje ogólne

Ten produkt jest napędem do bram garażowych otwieranych pionowo lub poziomo i jest przeznaczony do użytku w obiektach mieszkalnych określonych w normach EN 60335-2-95 i EN 60335-2-103, z którymi jest zgodny. Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianych norm, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.



**OSTRZEŻENIE**

Zabronione jest jakiegokolwiek zastosowanie tego produktu przy bramie garażowej innej niż oryginalna.

Dodawanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów nie zalecanych przez firmę Somfy jest zabronione. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia u osób, na przykład ich przygniecenie bramą.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas użytkowania zespołu napędowego lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z instalatorem bramy.

## 2.2 Informacja o zagrożeniach – Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



### OSTRZEŻENIE

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń jest ogromnie ważne ze względu na bezpieczeństwo ludzi, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Instrukcje te należy zachować.

Klawiatura do ustawiania parametrów jest zablokowana, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowników. Każde odblokowanie i każda zmiana ustawienia parametrów musi być wykonana przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Wszelkie modyfikacje, które nie są zgodne z powyższymi instrukcjami stanowią zagrożenie dla osób i mienia.

Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

## 2.3 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące obsługi



### OSTRZEŻENIE

Niniejszy zespół napędowy może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Nigdy nie pozwalaj dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Poziom ciśnienia akustycznego napędu jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której napęd będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.



### OSTRZEŻENIE

Każdy potencjalny użytkownik musi zostać poinformowany przez instalatora o zasadach używania zespołu napędowego zgodnie z wszystkimi zaleceniami niniejszej instrukcji. Należy koniecznie upewnić się, że żadne nieprzeszkolone osoby nie będą mogły uruchomić bramy.

Użytkownik powinien obserwować bramę przez cały czas, gdy się przemieszcza i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu, aż brama całkowicie się otworzy lub zamknie.

Nie zatrzymywać celowo ruchu bramy.

W razie nieprawidłowego działania należy wyłączyć zasilanie z sieci elektrycznej i odłączyć akumulator i/lub zestaw solarny. Skontaktować się niezwłocznie z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części zespół napędowy musi być odłączony od źródła zasilania.

Nie próbować otwierać ręcznie bramy, jeśli napęd nie został odblokowany.



### OSTRZEŻENIE

Uruchomienie urządzenia do ręcznego odblokowania może spowodować niekontrolowany ruch części napędzanej w wyniku usterek mechanicznych lub w sytuacji, gdy brama nie jest prawidłowo wyważona.

Przy używaniu mechanizmu ręcznego odblokowania należy zachować ostrożność, ponieważ otwarta brama może gwałtownie opaść w przypadku osłabionej lub pękniętej sprężyny, lub gdy brama jest nieprawidłowo wyważona.

Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

Co roku zlecać wykonanie kontroli zespołu napędowego wykwalifikowanemu personelowi.



### OSTRZEŻENIE

Co miesiąc należy sprawdzać, czy:

- na przewodach, sprężynach i mocowaniach nie ma oznak zużycia, uszkodzenia lub nieprawidłowego wyważenia,
- napęd zmienia kierunek ruchu bramy, gdy napotka ona przeszkodę na wysokości 50 mm od poziomu podłoża.

Jeśli tak się nie dzieje, należy skontaktować się niezwłocznie z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



### OSTRZEŻENIE

Nie używać napędu w sytuacji, gdy wymaga on naprawy lub regulacji, ponieważ wadliwy montaż lub nieprawidłowo wyważona brama mogą spowodować obrażenia ciała.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez serwis posprzedażny, instalatora lub osoby o równorzędnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.



### OSTRZEŻENIE

Sprawdzić, czy nie istnieje ryzyko zaczepienia się linki mechanizmu ręcznego odblokowania o wystającą część samochodu (na przykład bagażnik samochodowy).



### OSTRZEŻENIE

Unikać wszelkiego bezpośredniego kontaktu wzrokowego z wiązką światła lampy LED. Unikać bezpośredniego patrzenia na nią przez dłuższy czas, aby zapobiec uszkodzeniom wzroku.

## 2.4 Informacje na temat baterii

### ! NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie pozostawiać baterii / baterii pastylkowych / akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połąknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Ryzyko śmierci! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala.

Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

## 2.5 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

Akumulator, jeśli był zamontowany, powinien zostać wyjęty z zespołu napędowego przed przekazaniem go do utylizacji.



Nie wyrzucać zużytych baterii pilotów zdalnego sterowania lub akumulatora, o ile jest zainstalowany, razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.



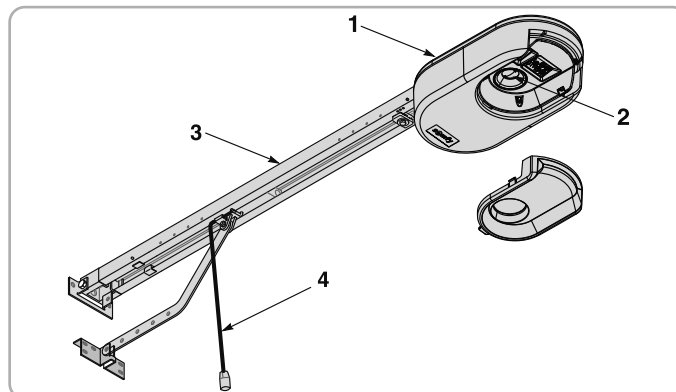
Nie wyrzucać napędu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Napęd taki trzeba przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z punktów selektywnej zbiórki odpadów

## 3 - PREZENTACJA PRODUKTU

### 3.1 Opis

Zespół Dexxo Optimo RTS został zaprojektowany do systemów napędowych bram garażowych w budynkach mieszkalnych. W skład tego zespołu napędowego wchodzi:

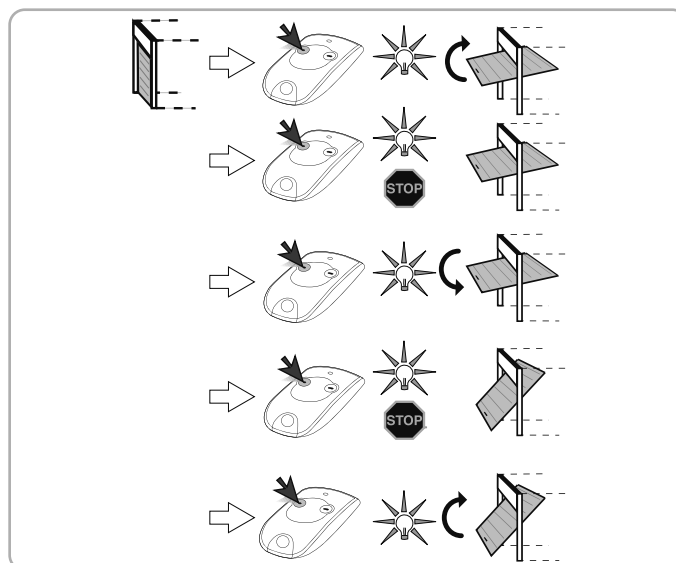
- głowica napędu (nr 1) ze zintegrowanym oświetleniem (nr 2).
- zespół prowadnicy (nr 3) z mechanizmem ręcznego odblokowania (nr 4).



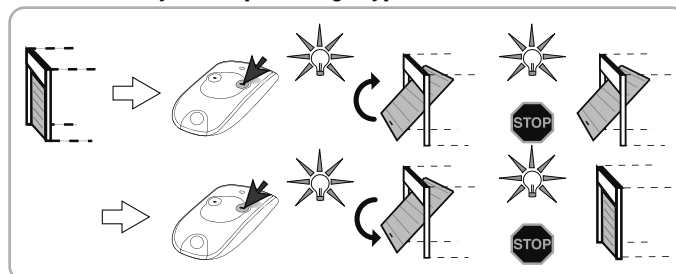
## 4 - TRYBY DZIAŁANIA I OBSŁUGA

### 4.1 Działanie normalne

Tryb «całkowitego otwarcia» za pomocą pilota zdalnego sterowania Keytis lub podobnego typu

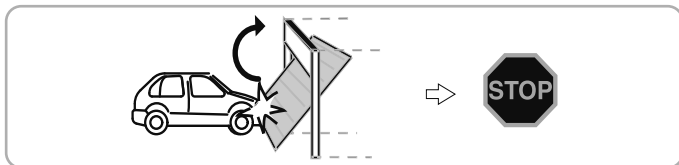


Tryb «częściowego otwarcia» za pomocą pilota zdalnego sterowania Keytis lub podobnego typu

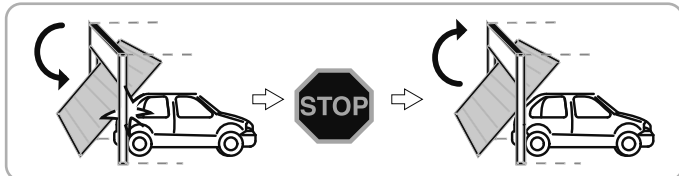


### Tryb wykrywania przeszkody

Wykrycie przeszkody w trakcie otwierania bramy powoduje zatrzymanie bramy.



Wykrycie przeszkody w trakcie zamykania bramy powoduje jej zatrzymanie, a następnie ponowne otwarcie.



Zintegrowane oświetlenie zostaje włączone i miga przez 30 s.

### Działanie oświetlenia zintegrowanego z napędem

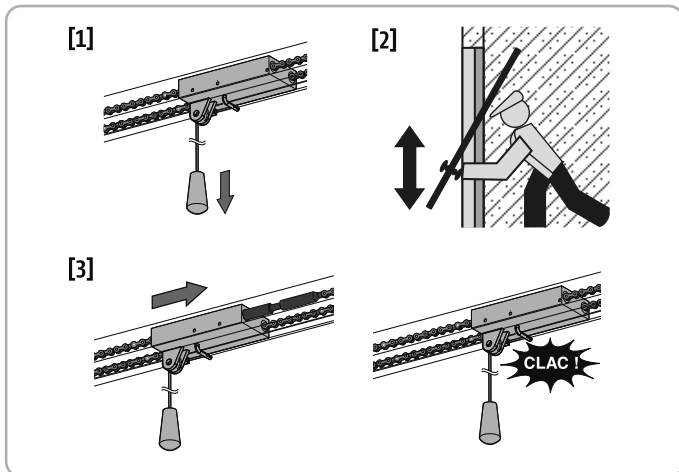
Oświetlenie zapala się za każdym razem, gdy uruchamiany jest napęd. Gaśnie ono automatycznie po upływie jednej minuty od zakończenia ruchu bramy.

Wielokrotne uruchamianie bramy, powodujące ciągłe świecenie oświetlenia, może spowodować automatyczne wyłączenie wskutek zadziałania zabezpieczenia termicznego.

### Działanie mechanizmu ręcznego odblokowania

System Dexo Optimo RTS jest wyposażony w mechanizm ręcznego odblokowania, który umożliwia ręczne sterowanie bramą, na przykład w przypadku awarii zasilania. Mechanizm ten powinien być łatwo dostępny i znajdować się na wysokości maksymalnie 1,80 m od podłoża.

- [1]. Odłączanie zespołu napędowego  
Pociągnąć za linkę, aż do odłączenia od bramy zespołu napędowego.
- [2]. Ręczne przesuwanie bramy  
Jest to możliwe, dopóki zespół napędowy jest odłączony.
- [3]. Ponowne podłączenie zespołu napędowego  
Przesuwać bramę ręcznie do chwili, gdy zespół napędowy ponownie zablokuje się na prowadnicy napędu.



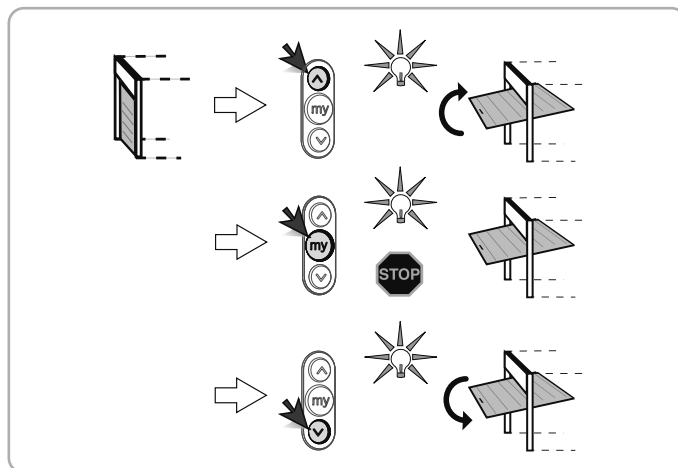
Przy odłączaniu systemu napędowego należy zachować ostrożność, gdyż nieprawidłowo wyważona brama może gwałtownie się przesuwać stwarzając zagrożenie.

Linki można używać wyłącznie do rozłączania systemu napędowego. Nigdy nie używać linki do ręcznego przesuwania bramy.

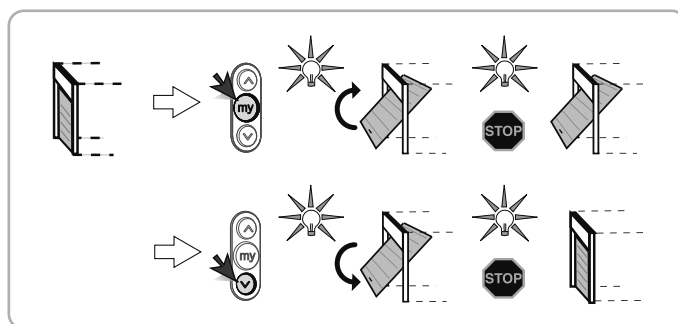
Zawsze przed wystąpieniem następnego polecenia do zespołu napędowego, należy ponownie połączyć go z bramą.



### Tryb «całkowitego otwarcia» za pomocą pilota zdalnego sterowania z 3 przyciskami



### Tryb «częściowego otwarcia» za pomocą pilota zdalnego sterowania z 3 przyciskami



### Tryb zabezpieczenia poprzez fotokomórki

Przeszkoda umieszczona między fotokomórkami nie pozwoli na zamknięcie bramy. Jeśli zostanie wykryta przeszkoda przy zamykaniu, brama zatrzyma się, a następnie otworzy się ponownie.

Zintegrowane oświetlenie zostaje włączone i miga przez 30 s.

### Tryb zabezpieczenia drzwi przejściowych

Otwarcie drzwi wbudowanych w bramę garażu uniemożliwia uruchomienie bramy.

Zintegrowane oświetlenie włącza się migając przez 30 s.

### Działanie z migającym pomarańczowym światłem

Światło to zapala się przy każdym ruchu bramy, sygnalizując ten stan z wyprzedzeniem 2 sekundowym, zanim brama zacznie się poruszać.

### Tryb pracy z zasilaniem przez zapasowy akumulator - ref.9001001

Przy zainstalowanym akumulatorze zapasowym, napęd Dexo Optimo RTS będzie działał nawet przy całkowitym braku zasilania sieciowego.

Działanie odbywa się wówczas w następujących warunkach:

- Zmniejszona prędkość.
  - Nie działa oświetlenie.
  - Nie działają elementy zabezpieczające dodatkowego osprzętu.
- Dane techniczne akumulatora:
- Czas działania: 24 h; 5 do 10 cykli pracy, zależnie od ciężaru bramy.
  - Czas ładowania: 48 h
  - Czas eksploatacji do wymiany: około 3 lat.

W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora (3 razy do roku).

## 4.2 Szczególne tryby działania

W zależności od rodzaju zainstalowanych elementów dodatkowego osprzętu oraz opcji działania zaprogramowanych przez instalatora, zespół napędowy może być wyposażony w następujące funkcje specjalne:

### Tryb «wymuszonego działania»

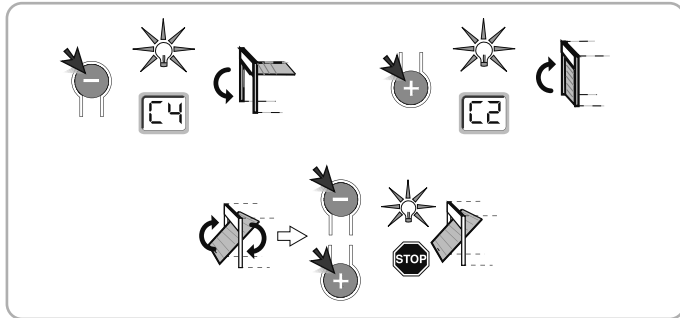
Funkcja ta służy do uruchomienia bramy w dowolnym momencie (w przypadku utraty pilota, uszkodzenia mechanizmu bezpieczeństwa itp.).

Zdjąć osłonę zintegrowanego oświetlenia, aby uzyskać dostęp do przycisków "+" i "-".

Brama zatrzymana:

- wciśnięcie przycisku "-" powoduje zamknięcie
- wciśnięcie przycisku "+" powoduje otwarcie.

Gdy brama jest w ruchu, wciśnięcie przycisku "-" lub przycisku "+" powoduje zatrzymanie bramy.



### 4.3 Odłączenie zasilania z sieci

Po odłączeniu zasilania sieciowego, napęd powinien ponownie rozpoznać swoje położenie «całkowitego otwarcia». Uruchomić całkowite otwieranie bramy za pomocą nadajnika zdalnego sterowania zapisanego w pamięci systemu. Brama będzie się otwierać ze zmniejszoną prędkością.



Poczekać, aż brama uzyska swoje położenie «całkowitego otwarcia».

## 5 - KONSERWACJA

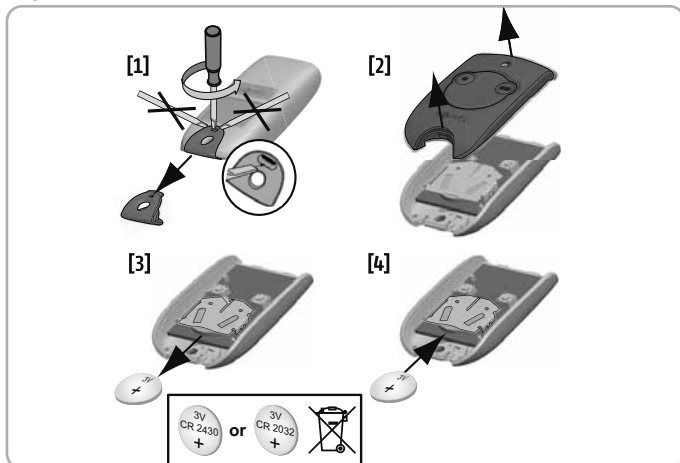
### 5.1 Kontrole

#### Mechanizmy bezpieczeństwa (fotokomórki, przetącnik drzwi przejściowych)

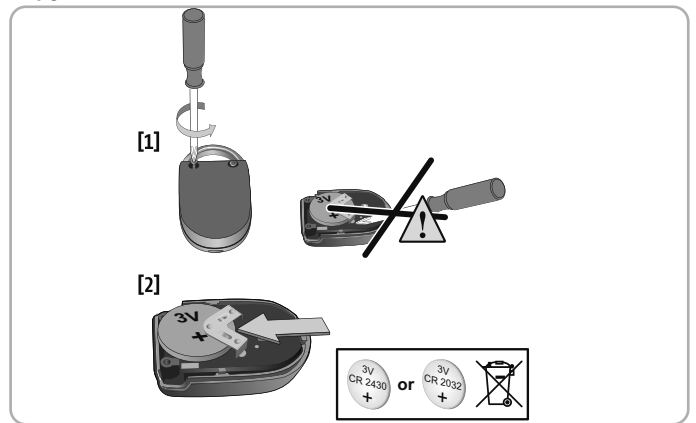
Sprawdzać prawidłowe działanie co 6 miesięcy (Patrz część 4.2).

### 5.2 Wymiana baterii

#### Keytis



#### Keygo



## 6 - DANE TECHNICZNE

#### Dane techniczne

Zasilanie z sieci elektrycznej	230 V - 50 Hz
Pobór mocy w stanie czuwania	4 W
Maksymalny pobór mocy	120 W
Siła pociągowa - Maksymalna siła	800 N
Użytkowanie	Intensywne użytkowanie
Liczba kanałów zapisywanych w pamięci	32
Częstotliwość radiowa	433,42 MHz < 10 mW
Zintegrowane oświetlenie	LED
Temperatura działania	-20 °C / +60 °C

## INDICE

### 1 - Informazioni generali

- 1.1 L'universo Somfy?
- 1.2 Assistenza

### 2 - Istruzioni di sicurezza

- 2.1 Informazioni generali
- 2.2 Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza
- 2.3 Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo
- 2.4 Batterie
- 2.5 Riciclaggio e smaltimento

### 3 - PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

- 3.1 Descrizione

### 4 - FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

- 4.1 Funzionamento normale
- 4.2 Funzioni particolari
- 4.3 Assenza di tensione

### 5 - MANUTENZIONE

- 5.1 Verifica
- 5.2 Sostituzione della pila

### 6 - CARATTERISTICHE TECNICHE

1  
1  
1  
1  
2  
2  
2  
3  
3  
3  
4  
5  
5  
5  
5

## 2 - ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Questo simbolo segnala un pericolo i cui diversi gradi sono descritti di seguito.



**PERICOLO**

Segnala un pericolo che causa l'immediato decesso o lesioni gravi



**AVVERTENZA**

Segnala un pericolo che può causare il decesso o lesioni gravi



**PRECAUZIONE**

Segnala un pericolo che può causare lesioni lievi o mediamente gravi

**ATTENZIONE**

Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto



**PERICOLO**

La motorizzazione deve essere installata e regolata da un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica, secondo quanto disposto dalle norme applicabili nel paese in cui detta motorizzazione viene implementata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dalla porta.

L'utilizzatore non è autorizzato ad apportare modifiche di alcun genere.

### 2.1 Informazioni generali

Questo prodotto è una motorizzazione per porte di garage con apertura verticale o orizzontale, destinata ad un utilizzo residenziale così come definito nelle norme EN 60335-2-95 e EN 60335-2-103, alle quali è conforme. Queste istruzioni hanno in particolare l'obiettivo di soddisfare i requisiti delle suddette norme e di garantire in tal modo la sicurezza dei beni e delle persone.



**AVVERTENZA**

È vietato l'utilizzo di questo prodotto su una porta di garage che non sia quella di origine.

È vietata l'aggiunta di accessori o componenti non approvati da Somfy. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dalla porta.

In caso di dubbi sull'uso di questa motorizzazione o per ottenere informazioni complementari, consultare l'installatore della porta.

## 1 - INFORMAZIONI GENERALI

Vi ringraziamo per aver scelto un impianto SOMFY. Questa apparecchiatura è stata progettata e fabbricata da Somfy secondo standard di qualità conformi alla norma ISO 9001.

### 1.1 L'universo Somfy?

Somfy sviluppa, produce e commercializza automatismi per le aperture e le chiusure domestiche. Centraline di allarme, automatismi per tende, tapparelle, garage e cancelli, tutti i prodotti Somfy soddisfano le vostre esigenze quotidiane in termini di sicurezza, comfort e risparmio di tempo.

Presso Somfy, la ricerca della qualità è un processo di miglioramento permanente. È sull'affidabilità dei suoi prodotti che Somfy ha costruito la sua nomea, sinonimo di innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

### 1.2 Assistenza

Conoscere i nostri clienti, ascoltarli, rispondere alle loro esigenze, questo è l'approccio di Somfy.

Per qualsiasi informazione relativa alla scelta, l'acquisto o l'installazione di sistemi Somfy, potete rivolgervi al vostro installatore Somfy o contattare direttamente un consulente Somfy che vi guiderà nella vostra procedura.

Internet: [www.somfy.it](http://www.somfy.it)

**AVVERTENZA****2.2 Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza**

Per tutelare la sicurezza delle persone, è fondamentale seguire tutte le istruzioni, poiché un'installazione impropria può causare lesioni gravi. Conservare queste istruzioni.

La tastiera di regolazione dei parametri è bloccata per garantire la sicurezza degli utilizzatori. Lo sblocco e le eventuali modifiche delle regolazioni dei parametri devono essere eseguiti da un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

Le modifiche che non rispettano queste istruzioni mettono in pericolo la sicurezza di beni e persone.

Somfy non può essere ritenuta responsabile di danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni del presente manuale.

**2.3 Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo****AVVERTENZA**

Questa motorizzazione può essere utilizzata dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero inesperte o prive delle necessarie competenze, purché adeguatamente sorvegliate ovvero se sono state loro impartite le istruzioni per l'utilizzo sicuro della motorizzazione nella piena consapevolezza dei relativi rischi.

Non permettere ai bambini di giocare con i comandi del cancello. Conservare i dispositivi di comando fuori della portata dei bambini.

La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini.

Il livello di pressione acustica della motorizzazione è pari o inferiore a 70 dB(A). Il livello di rumorosità dalla struttura a cui la motorizzazione sarà collegata non viene considerato.

**AVVERTENZA**

I potenziali utilizzatori devono essere istruiti dall'installatore all'uso della motorizzazione, applicando tutte raccomandazioni contenute nel manuale. È obbligatorio assicurarsi che nessuna persona non addestrata possa mettere in movimento la porta.

L'utilizzatore deve sorvegliare la porta durante tutti i movimenti e mantenere le persone a distanza fino a quando la porta non è completamente aperta o chiusa.

Non impedire volontariamente il movimento della porta.

In caso di funzionamento improprio, spegnere l'alimentatore di rete e scollegare la batteria e/o il kit solare. Contattare un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

**PERICOLO**

Durante le operazioni di pulizia, la manutenzione e la sostituzione di componenti, la motorizzazione non deve essere collegata a nessuna sorgente di alimentazione.

Non tentare di aprire manualmente la porta se la motorizzazione non è stata sbloccata.

**AVVERTENZA**

L'attivazione del dispositivo di sblocco manuale può attivare un movimento incontrollato della parte azionata, a causa di guasti meccanici o di una situazione di perdita di bilanciamento.

Prestare attenzione durante l'utilizzo del dispositivo di sblocco manuale, perché una porta aperta può ricadere rapidamente a causa di molle deboli o rotte, o a causa di un cattivo bilanciamento.

Evitare che eventuali ostacoli naturali (rami, pietre, erba alta, ecc.) possano ostacolare il movimento della porta.

Se l'installazione è dotata di fotocellule e/o di un faro arancione, pulire regolarmente le ottiche delle fotocellule e il faro arancione.

Ogni anno, far controllare la motorizzazione da personale qualificato.

**AVVERTENZA**

Verificare ogni mese:

- che i cavi, le molle e i fissaggi non presentino segni di usura, di deterioramento o di cattivo bilanciamento,
- che la motorizzazione cambi direzione quando la porta incontra un oggetto alto 50 mm situato a terra.

In caso di funzionamento improprio, contattare immediatamente un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

**AVVERTENZA**

Non utilizzare la motorizzazione qualora sia necessario ripararla o regolarla, perché un'anomalia nell'impianto o una porta bilanciata male può provocare delle lesioni.

**PERICOLO**

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito a cura dell'installatore, del suo servizio post-vendita o di personale qualificato, al fine di scongiurare eventuali situazioni di pericolo.

**AVVERTENZA**

Verificare che il cavo del dispositivo di sblocco non rischi di impigliarsi in una parte sporgente di un veicolo (ad esempio le barre del tetto).

**AVVERTENZA**

Evitare qualunque contatto visivo diretto con il fascio luminoso del LED. Per evitare lesioni oculari, evitare di fissarlo direttamente per lunghi periodi.

**2.4 Batterie****PERICOLO**

Tenere batterie/batterie a pastiglia/accumulatori fuori dalla portata dei bambini. Conservarli in un luogo inaccessibile ai bambini. Rischio di ingestione da parte di bambini o animali domestici. Pericolo di morte! Se tale evento dovesse comunque verificarsi, consultare tempestivamente un medico o recarsi in ospedale.

Le batterie non devono essere né cortocircuitate, né gettate nel fuoco, né ricaricate. Rischio di esplosione.

## 2.5 Riciclaggio e smaltimento

La batteria, se presente, deve essere rimossa dalla motorizzazione prima dello smaltimento.



Non smaltire le pile esauste dei dispositivi di comando o la batteria, se installata, insieme ai rifiuti domestici. Depositarle presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio.



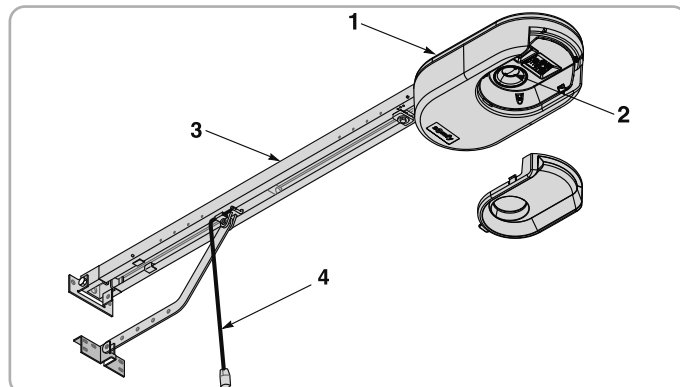
Non smaltire la motorizzazione fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Restituirla al distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata presenti nel proprio comune di residenza.

## 3 - PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

### 3.1 Descrizione

Il sistema Dexxo Optimo RTS è stato progettato per la motorizzazione delle porte dei garage ad uso residenziale. La motorizzazione si compone:

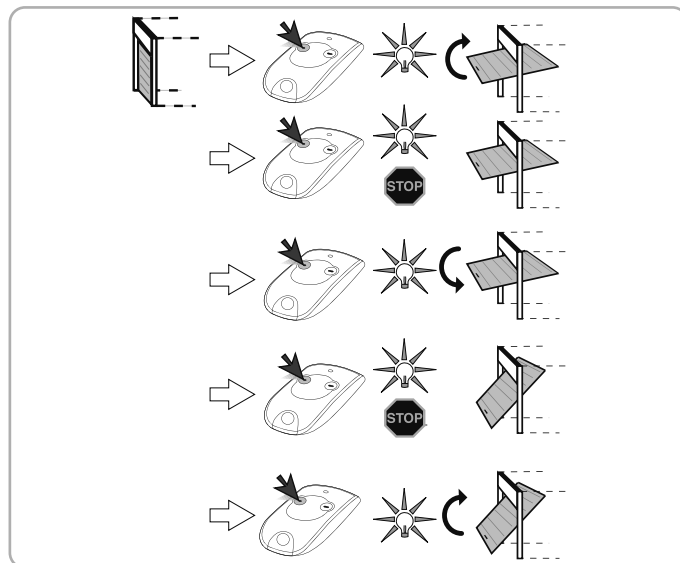
- di una testa motore (Rif. 1) con illuminazione integrata (Rif. 2).
- di una guida di scorrimento (Rif. 3) con dispositivo di disinnesto manuale (Rif. 4).



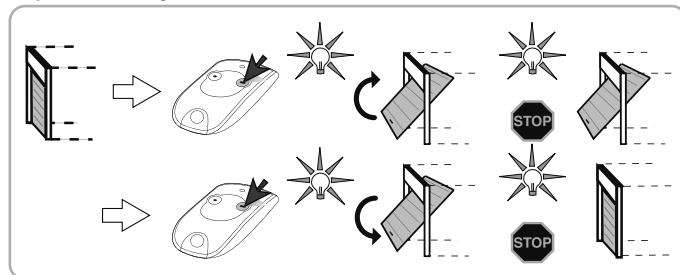
## 4 - FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

### 4.1 Funzionamento normale

Funzionamento «Apertura totale» con un telecomando di tipo Keytis o analogo



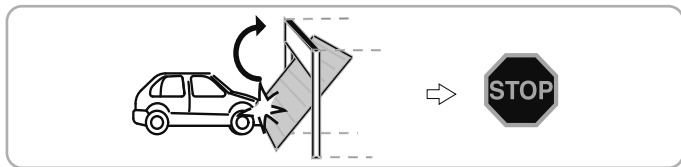
Funzionamento «Apertura parziale» con un telecomando di tipo Keytis o analogo



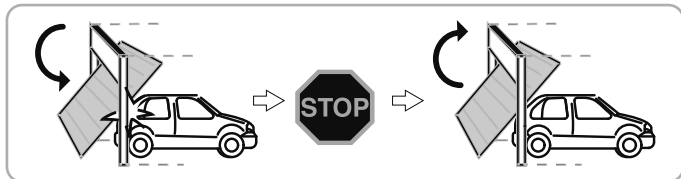


## Funzionamento del sensore di rilevamento degli ostacoli

Se viene rilevato un ostacolo durante l'apertura, la porta si ferma.



Se viene rilevato un ostacolo durante la chiusura, la porta si ferma, poi si apre di nuovo.



L'illuminazione integrata è attivata per intermittenza per 30 s.

## Funzionamento dell'illuminazione integrata

L'illuminazione si accende ad ogni avviamento della motorizzazione. Si spegne automaticamente dopo un minuto dopo la fine del movimento della porta.

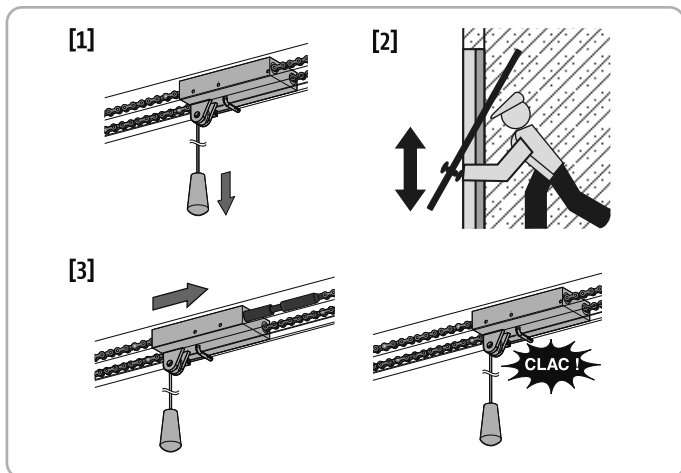
Un utilizzo ripetitivo caratterizzato da un'accensione continua dell'illuminazione può condurre a uno spegnimento automatico dovuto a protezione termica.

## Funzionamento del dispositivo di disinnesto manuale

Dexxo Optimo RTS è dotato di un dispositivo di disinnesto manuale che consente di manovrare la porta manualmente, ad esempio in caso di guasto elettrico.

Questo dispositivo deve essere sempre accessibile, a 1,80 m da terra max.

- [1]. Disinnesto della motorizzazione  
Tirare sulla cordicella fino al disinnesto del sistema di azionamento della porta.
- [2]. Manovra manuale della porta  
La manovra è possibile sin tanto che il sistema di azionamento è disinnestato.
- [3]. Reinnesto della motorizzazione  
Manovrare manualmente la porta finché il dispositivo di azionamento si reinnesta sulla guida di trasmissione.

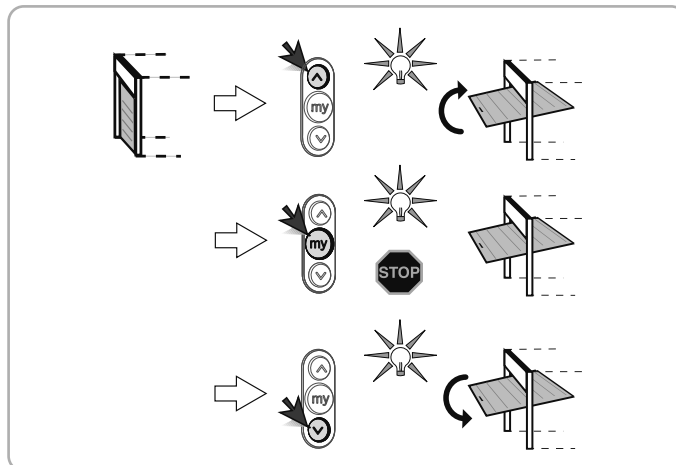


**!** Durante il disinnesto della motorizzazione, il cattivo bilanciamento della porta può comportare movimenti bruschi che possono rappresentare un pericolo. Utilizzare la cordicella solo per disinnestare la motorizzazione. Non utilizzare per alcun motivo la cordicella per manovrare manualmente la porta. Reinnestare tassativamente la motorizzazione prima di qualsiasi altro comando.

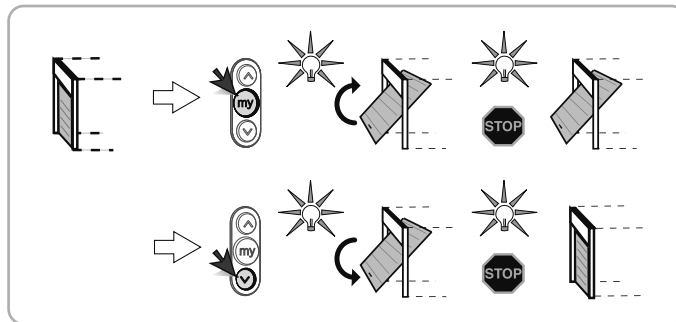
## 4.2 Funzioni particolari

A seconda delle periferiche installate e delle opzioni di funzionamento programmate dal vostro tecnico di fiducia, la motorizzazione può funzionare con le seguenti modalità particolari:

### Funzionamento «Apertura totale» con un telecomando a 3 pulsanti



### Funzionamento «Apertura parziale» con un telecomando a 3 pulsanti



### Funzionamento delle fotocellule di sicurezza

Un ostacolo tra le fotocellule impedisce la chiusura della porta.

Se durante il movimento di chiusura della porta viene rilevato un ostacolo, quest'ultima si ferma, poi si riapre totalmente o parzialmente, secondo la programmazione effettuata durante l'installazione.

L'illuminazione integrata è attivata per intermittenza per 30 s.

### Funzionamento del dispositivo di sicurezza del portoncino

L'apertura della porta pedonale integrata alla porta del garage impedisce qualsiasi movimento della porta.

L'illuminazione integrata è attivata per intermittenza per 30 s.

### Funzionamento con spia arancione lampeggiante

La spia arancione si attiva in occasione di qualsiasi movimento della porta con un preavviso di 2 s prima dell'inizio del movimento.

### Funzionamento su batteria di soccorso - Ref.9001001

Se è prevista una batteria di soccorso, il motore Dexxo Optimo RTS può funzionare anche in caso di interruzione generale della corrente.

Il funzionamento avviene in questo caso nelle seguenti condizioni:

- Velocità ridotta.
- L'illuminazione non funziona.
- Le periferiche di sicurezza non funzionano.

Caratteristiche della batteria:

- Autonomia: 24 ore; da 5 a 10 cicli di funzionamento secondo il peso della porta.
- Tempo di ricarica: 48 ore
- Durata prima della sostituzione: 3 anni circa.

Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda d'interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno.

## Funzionamento forzato

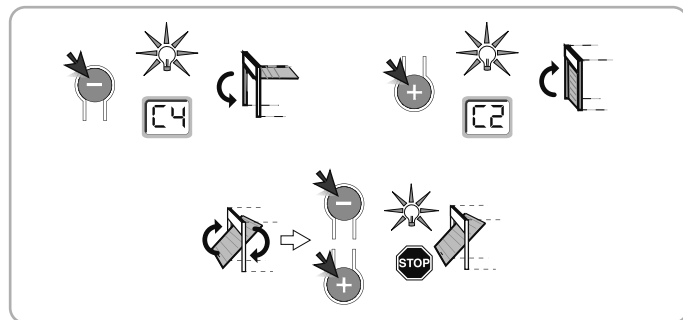
Questa funzione permette di manovrare la porta in qualsiasi momento (perdita di telecomando, anomalia dispositivo di sicurezza, ecc.).

Rimuovere la calotta di illuminazione integrata per accedere ai tasti "+" e "-".

Con la porta in arresto:

- una pressione sul tasto "-" provoca la chiusura
- una pressione sul tasto "+" provoca l'apertura.

Con la porta in movimento, una pressione sul tasto "-" o sul tasto "+" provoca l'arresto della porta.



### 4.3 Assenza di tensione

A seguito di un'assenza di tensione, il motore deve nuovamente riconoscere la propria posizione di «apertura totale».

Avviare un'apertura totale della porta del garage usando un telecomando memorizzato. La porta si aprirà a velocità ridotta.



Lasciare che la porta si apra fino alla posizione di «apertura totale».

## 5 - MANUTENZIONE

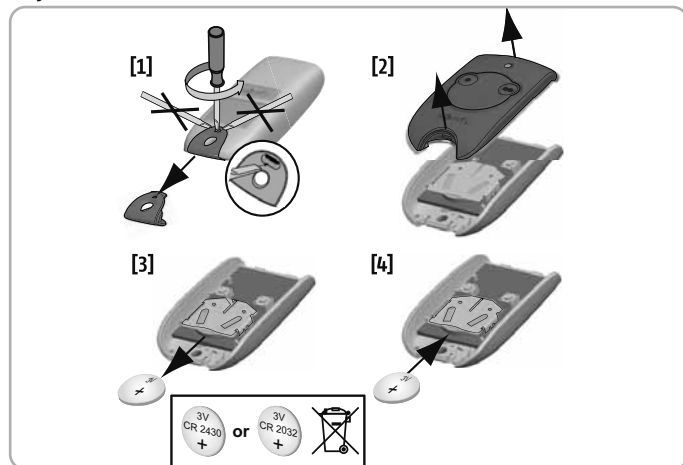
### 5.1 Verifica

#### Dispositivi di sicurezza (fotocellule, contatto portoncino)

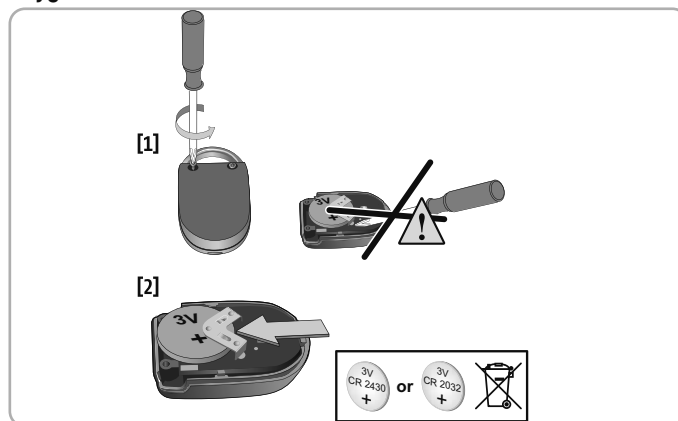
Verificare il corretto funzionamento ogni 6 mesi (Vedere parte 4.2).

### 5.2 Sostituzione della pila

#### Keytis



#### Keygo



## 6 - CARATTERISTICHE TECNICHE

### Caratteristiche tecniche delle basi

Alimentazione elettrica	230 V - 50 Hz
Potenza consumata in stand-by	4 W
Potenza consumata max	120 W
Forza di trazione - Sforzo massimo	800 N
Utilizzo	Uso intensivo
Numero di canali configurabili	32
Frequenza radio	433,42 MHz < 10 mW
Illuminazione integrata	LED
Temperatura di funzionamento	-20 °C / +60 °C

## Vertaling van de gebruiksaanwijzing

## INHOUDSOPGAVE

## 1 - Algemeen

- 1.1 De wereld van Somfy
- 1.2 Assistentie

## 2 - Veiligheidsvoorschriften

- 2.1 Algemeen
- 2.2 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies
- 2.3 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik
- 2.4 Over de batterijen
- 2.5 Recycling en afvalverwerking

## 3 - PRODUCTBESCHRIJVING

- 3.1 Omschrijving

## 4 - WERKING EN GEBRUIK

- 4.1 Normale werking
- 4.2 Specifieke werkingsfuncties
- 4.3 Stroomonderbreking

## 5 - ONDERHOUD

- 5.1 Controleren
- 5.2 Vervangen van de batterij

## 6 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

1  
1  
1  
1  
1  
2  
2  
2  
2  
3  
3  
3  
4  
4  
4  
4  
4  
5

## 2 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Dit symbool signaleert een gevaar waarvan de ernst hieronder beschreven worden.



**GEVAAR**

Signaleert een gevaar van direct dodelijk of ernstig letsel



**WAARSCHUWING**

Signaleert een gevaar dat dodelijk of ernstig letsel kan veroorzaken



**VOORZICHTIG**

Signaleert een gevaar dat licht of middelmatig letsel kan veroorzaken

**LET OP**

Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen



**GEVAAR**

**De motorisatie moet geïnstalleerd en ingesteld worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de reglementering van het land waarin de motorisatie gebruikt wordt.**

**Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door de deur.**

**De gebruiker mag niet de geringste verandering aanbrengen.**

## 2.1 Algemeen

Dit product is een motorisatie voor verticaal of horizontaal openende garagedeuren, voor gebruik in de woonomgeving zoals vastgelegd in de normen EN 60335-2-95 en EN 60335-2-103 en is conform deze normen. Deze instructies zijn geschreven binnen het kader van deze normen en om de veiligheid van personen en goederen te garanderen.



**WAARSCHUWING**

Ieder gebruik van dit product op een andere dan de oorspronkelijke garagedeur is verboden.

Het toevoegen van enig veiligheidsaccessoire of ander onderdeel dat niet is voorgeschreven door Somfy is verboden. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door de deur.

Raadpleeg de installateur van de deur in geval van twijfel bij het gebruik van deze motorisatie of voor aanvullende informatie.

## 1 - ALGEMEEN

Hartelijk dank dat u voor een systeem van Somfy hebt gekozen. Somfy heeft dit apparaat ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de kwaliteitseisen van de norm ISO 9001.

## 1.1 De wereld van Somfy

Somfy ontwikkelt, produceert en verkoopt apparaten voor het automatisch openen en sluiten van de woning. Alarmcentrales, automatische regelingen voor zonweringen, luiken, garages en hekken: al deze producten van Somfy beantwoorden aan uw verwachtingen op de gebieden van de veiligheid, het comfort en het dagelijkse gebruiksgemak.

Bij Somfy is het streven naar kwaliteit een proces van permanente verbetering. De reputatie van Somfy is gebaseerd op de betrouwbaarheid van de producten, en is daardoor in de gehele wereld synoniem met innovatie en technologisch vernuft.

## 1.2 Assistentie

Weten wie u bent, goed naar u luisteren, reageren op uw wensen, zo werkt Somfy.

Voor alle informatie over het kiezen, kopen of installeren van systemen van Somfy, kunt u terecht bij uw Somfy installateur of rechtstreeks contact opnemen met een Somfy adviseur die voor u klaar staat om u begeleiden.

Internet: [www.somfy.nl](http://www.somfy.nl)

**WAARSCHUWING****2.2 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies**

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat deze instructies strikt worden opgevolgd, want een onjuist gebruik kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

Het toetsenbord voor het instellen van de parameters moet beslist vergrendeld zijn om de veiligheid van de gebruikers te garanderen. Elke ontgrendeling en verandering van de parameterinstellingen moet gedaan worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Wijzigingen die niet voldoen aan deze aanwijzingen brengen de veiligheid van goederen en personen in gevaar.

Somfy is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding.

**2.3 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik****WAARSCHUWING**

Deze motorisatie mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van de motorisatie en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen.

Laat kinderen niet met de bedieningsknoppen van de deur spelen. Houd de afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.

Laat het apparaat niet schoonmaken door kinderen.

Het geluidsdruk niveau van de motorisatie is lager dan of gelijk aan 70 dB(A). Hierbij is geen rekening gehouden met geluid dat wordt veroorzaakt door de constructie waarmee de motorisatie is verbonden.

**WAARSCHUWING**

De installateur moet elke mogelijk gebruiker informeren over het gebruik van de motorisatie volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Het is belangrijk erop te letten dat alleen personen die hierover zijn geïnformeerd de deur in beweging kunnen zetten.

De gebruiker moet deur in het oog houden bij iedere beweging ervan en iedereen op afstand tot de deur volledig geopend of gesloten is. Houd de deur niet tegen als hij in beweging is.

Als er een probleem is met de werking, schakel dan de netvoeding uit en maak de accu en/of de zonnecellen los. Neem direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

**GEVAAR**

De motorisatie moet zijn losgemaakt van alle voedingsbronnen gedurende het schoonmaken, het onderhoud en tijdens het vervangen van onderdelen.

Probeer de deur niet handmatig te openen als de motorisatie niet ontgrendeld is.

**WAARSCHUWING**

Door het activeren van de handmatige ont koppeling, kan het aangedreven deel een onverwachte beweging maken als gevolg van een mechanische storing of onbalans.

Pas op als u de handbediende ont koppeling gebruikt, want een geopende deur kan snel naar beneden vallen door zwakke of gebroken veren of als de deur niet goed in balans is.

Let op dat de beweging van de deur niet wordt belemmerd door een natuurlijk obstakel (tak, steen, hoog gras, enz.).

Als de installatie is voorzien van foto-elektrische cellen en/of een oranje licht, maak dan de glazen van de elektrische cellen en het oranje licht regelmatig schoon.

Elk jaar moet de motorisatie gecontroleerd worden door gekwalificeerd personeel.

**WAARSCHUWING**

Controleer elke maand:

- of de kabels, de veren en de bevestiging geen tekenen vertonen van slijtage, beschadiging of onbalans,
- de richting van de motorisatie omkeert als de deur een voorwerp ontmoet van 50 mm hoog dat op de vloer ligt.

Als dit niet zo is, neem dan direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

**WAARSCHUWING**

Gebruik de motorisatie niet indien een reparatie of een afstelling noodzakelijk is, want een storing in de installatie of een slecht gebalanceerde deur kan letsel veroorzaken.

**GEVAAR**

Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de installateur, de serviceafdeling of door een andere erkende reparateur, teneinde ieder risico te voorkomen.

**WAARSCHUWING**

Controleer of het touw van het ont koppelsysteem niet kan vasthaken aan een uitstekend deel van de auto (bijvoorbeeld een imperiaal).

**WAARSCHUWING**

Vermijd direct oogcontact met de lichtbundel van de LED. Kijk niet langdurig in de lichtbundel om oogletsel te voorkomen.

**2.4 Over de batterijen****GEVAAR**

Houd batterijen/knoopcellen/accu's buiten het bereik van kinderen. Bewaar ze op een plek waar zij er niet bij kunnen. Het is gevaarlijk als zij worden ingeslikt door een kind of een huisdier. Levensgevaar! Als dit ondanks alles toch gebeurt, raadpleeg dan direct een dokter of ga direct naar een ziekenhuis.

Let op dat de batterijen niet worden kortgesloten. Gooi ze niet in het vuur en laad ze niet op. Er kan een explosie plaatsvinden.

**2.5 Recycling en afvalverwerking**

Voordat de motorisatie wordt afgedankt, moet de accu (indien aanwezig) er uitgehaald worden.



Gooi de oude batterijen van de afstandsbediening of de accu (indien aanwezig) niet weg met het huisvuil. Lever ze in bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.



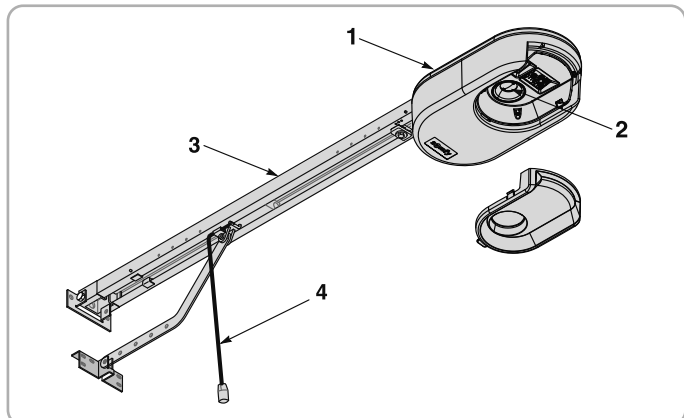
Gooi de oude motorisatie niet weg met het huisvuil. Laat de motorisatie ophalen door de leverancier ervan of lever hem in bij het afvalstation van de gemeente.

### 3 - PRODUCTBESCHRIJVING

#### 3.1 Omschrijving

Het Dexo Optimo RTS systeem is ontworpen voor de motor van garagedeuren voor woonhuizen. De motor bestaat uit de volgende onderdelen:

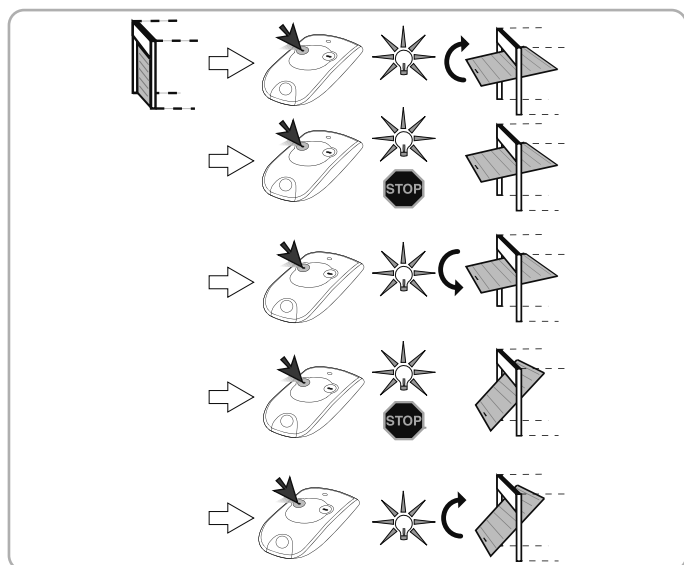
- een motorkop (Nr. 1) met geïntegreerde verlichting (Nr. 2).
- een railset (Nr. 3) met handmatige noodontkoppeling (Nr. 4).



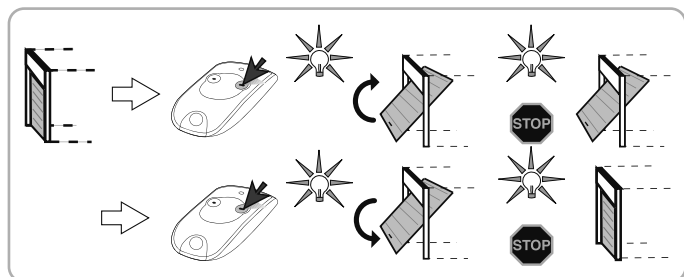
### 4 - WERKING EN GEBRUIK

#### 4.1 Normale werking

Werking «geheel openen» met een afstandsbediening van het type Keytis of gelijkwaardig

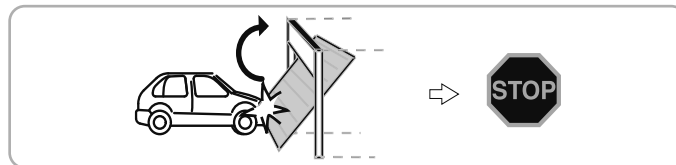


Werking «gedeeltelijk openen» met een afstandsbediening van het type Keytis of gelijkwaardig

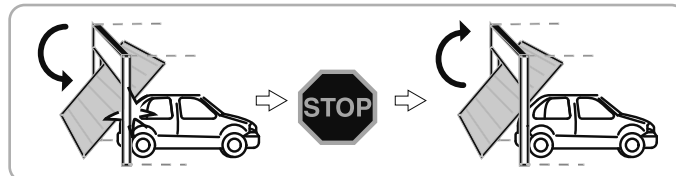


#### Werking van de obstakeldetectie

Bij het detecteren van een obstakel tijdens het opengaan stopt de deur onmiddellijk.



Bij het detecteren van een obstakel tijdens het sluiten gaat de deur onmiddellijk weer open.



De geïntegreerde verlichting knippert gedurende 30 sec.

#### Werking van de geïntegreerde verlichting

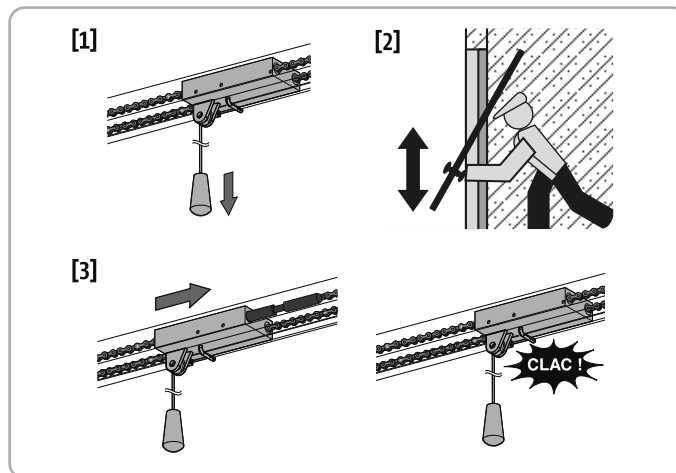
De verlichting brandt telkens de motor geactiveerd wordt. De verlichting gaat automatisch 1 minuut na het einde van de beweging van de deur uit.

Herhaald gebruik kan de ingebouwde verlichting continu laten branden en leiden tot automatisch uitschakelen door een thermische beveiliging.

#### Werking van de handmatige noodontkoppeling

De Dexo Optimo RTS is voorzien van een handmatige noodontkoppeling waarmee bijvoorbeeld bij een spanningsuitval de deur toch nog met de hand kan worden geopend. Dit noodstelsel moet gemakkelijk toegankelijk zijn, op maximaal 1,80 m boven de vloer.

1. Aandrijving ontkoppelen  
Trek aan het trekkoord totdat het aandrijvingsstelsel van de deur ontkoppelt.
2. Deur handmatig bedienen  
Dit is mogelijk zolang het aandrijvingsstelsel ontkoppeld is.
3. Aandrijving weer inkoppelen  
Bedien de deur handmatig totdat het aandrijvingsstelsel weer op de rail inkoppelt.



Bij het ontkoppelen van de aandrijving kan de deur als hij niet goed uitgebalanceerd is plotselinge onverwachte bewegingen maken die gevaar kunnen opleveren.

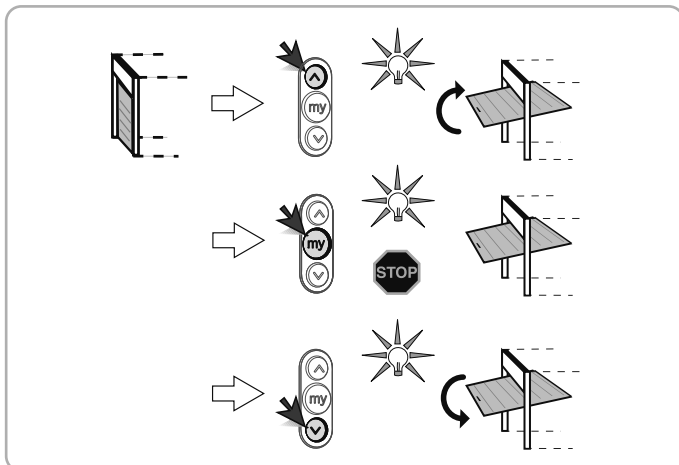
Gebruik het trekkoord nooit om de aandrijving te ontkoppelen. Gebruik het trekkoord nooit om de deur handmatig te bedienen. Koppel de aandrijving altijd weer in voordat u een nieuw bedieningscommando geeft.



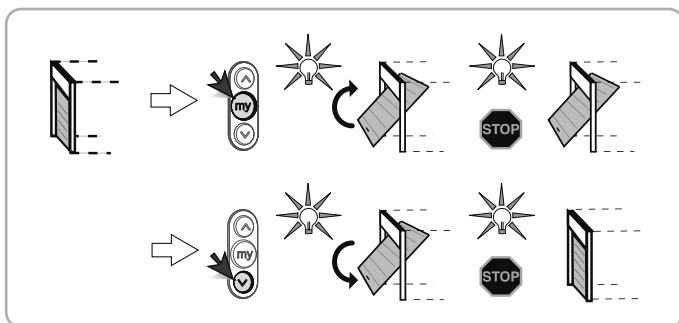
## 4.2 Specifieke werksfuncties

Afhankelijk van de geïnstalleerde randorganen en de door uw installateur geprogrammeerde opties voor de werking, kan de motorisatie de volgende bijzondere functies hebben:

### Werking «geheel openen» met een afstandsbediening met 3 toetsen



### Werking «gedeeltelijk openen» met een afstandsbediening met 3 toetsen



### Werking van de fotocelbeveiliging

Als er een obstakel in de zone van de fotocellen staat, verhindert dit het sluiten van de deur. Als er tijdens het sluiten van de deur een obstakel gedetecteerd wordt, stopt de deur en gaat hij weer open.

De geïntegreerde verlichting knippert gedurende 30 sec.

### Werking van de loopdeurbeveiliging

Bij openen van de loopdeur in de garagedeur wordt elke beweging van de garagedeur verhinderd.

De geïntegreerde verlichting knippert gedurende 30 sec.

### Werking van het oranje knipperlicht

Het oranje knipperlicht gaat bij elke beweging van de deur branden, met een voorsignalering van 2 s vóór het begin van de beweging.

### Werking op noodbatterij (ref.9001001)

Als er een noodbatterij geïnstalleerd is kan de Dexxo Optimo RTS motor ook blijven functioneren bij een spanningsuitval.

De werking is dan als volgt:

- Langzame snelheid.
- De verlichting werkt niet.
- De rand beveiligingssystemen werken niet.

Specificaties van de batterij:

- Autonomie: 24 u - 5 à 10 werkingscycli afhankelijk van het gewicht van de deur.
- Oplaadtijd: 48 u
- Levensduur vóór vervanging: ca. 3 jaar.

Voor een optimale levensduur van de batterij wordt aanbevolen 3 keer per jaar de hoofdvoeding uit te schakelen en de deur een paar keer op de batterij te openen en te sluiten.

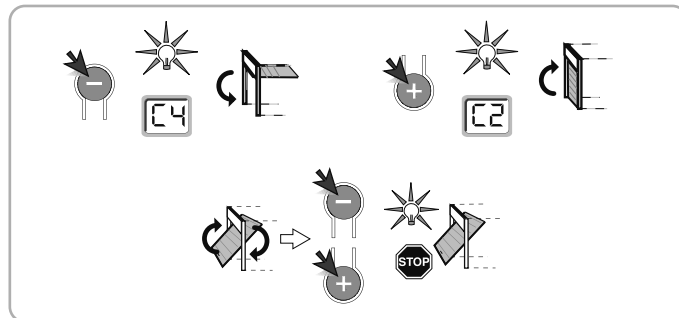
### Geforceerde werking

Met deze functie kan de deur te allen tijde worden bewogen (afstandsbediening kwijt, storing veiligheidssysteem...).

Verwijder de geïntegreerde lichtkap om bij de toetsen "+" en "-" te kunnen komen.

Deur staat stil:

- een druk op de toets "-" zorgt voor het sluiten
  - een druk op de toets "+" zorgt voor het openen.
- Deur in beweging, een druk op de toets "-" of op de toets "+" zorgt voor het stoppen van de deur.



### 4.3 Stroomonderbreking

Na een stroomonderbreking moet de motor opnieuw zijn positie van «totale opening» herkennen.

Laat de deur met een geprogrammeerde afstandsbediening totaal openen. De deur gaat met een beperkte snelheid open.



Laat de deur openen tot zijn positie van «totale opening».

## 5 - ONDERHOUD

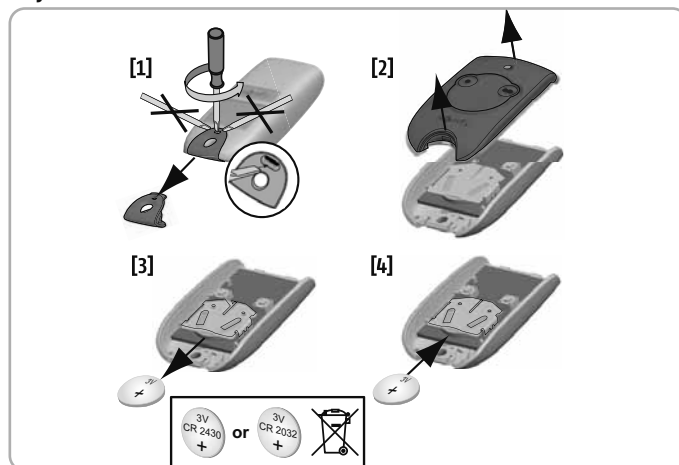
### 5.1 Controleren

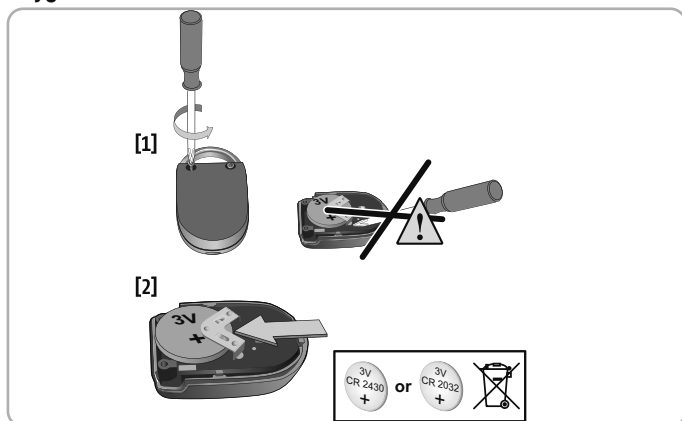
#### Beveiligingssystemen (fotocellen, loopdeurcontact)

Controleer de goede werking van deze systemen om de 6 maanden (Zie deel 4.2).

### 5.2 Vervangen van de batterij

#### Keytis



**Keygo****6 - TECHNISCHE SPECIFICATIES**

Basisspecificaties	
Netvoeding	230 V - 50 Hz
Verbruikt vermogen in pauzestand	4 W
Maximaal verbruikt vermogen	120 W
Trekkkracht - Piekkkracht	800 N
Gebruik	Intensief gebruik
Aantal in te lezen kanalen	32
Radiofrequentie	))) 433,42 MHz < 10 mW
Geïntegreerde verlichting	LED
Bedrijfstemperatuur	-20 °C / +60 °C

## ÍNDICE

### 1 - Aspectos generales

- 1.1 Universo Somfy
- 1.2 Asistencia

### 2 - Normas de seguridad

- 2.1 Aspectos generales
- 2.2 Advertencia. Instrucciones importantes de seguridad
- 2.3 Normas de seguridad relativas al uso
- 2.4 A propósito de las pilas
- 2.5 Reciclaje y desecho

### 3 - PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

- 3.1 Descripción

### 4 - FUNCIONAMIENTO Y UTILIZACIÓN

- 4.1 Funcionamiento normal
- 4.2 Modalidades particulares de funcionamiento
- 4.3 Corte de tensión

### 5 - MANTENIMIENTO

- 5.1 Verificación
- 5.2 Cambio de pila

### 6 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

## 1 - ASPECTOS GENERALES

Gracias por elegir un equipo SOMFY. Este material ha sido diseñado y fabricado por Somfy siguiendo una organización de calidad acorde con la norma ISO 9001.

### 1.1 Universo Somfy

Somfy desarrolla, produce y comercializa automatismos para la apertura y el cierre de los accesos a la vivienda. Centrales de alarma, automatismos para toldos, persianas, garajes y cancelas, todos los productos Somfy cumplen sus expectativas en lo que a seguridad, confort y ahorro de tiempo en el día a día se refiere.

Para Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso de mejora constante. La notoriedad de Somfy se basa en la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de dominio de la tecnología en todo el mundo.

### 1.2 Asistencia

Conocerle bien, escucharle, dar respuesta a sus necesidades, este es el enfoque de Somfy.

Si necesita información sobre la elección, la compra o la instalación de los sistemas Somfy, puede pedir asesoramiento a su instalador Somfy o ponerse en contacto directamente con un asesor Somfy que le guiará en su elección.

Internet: [www.somfy.es](http://www.somfy.es)



Este símbolo señala un peligro cuyos diferentes grados aparecen descritos a continuación.



**PELIGRO**

Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.



**ADVERTENCIA**

Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.



**PRECAUCIÓN**

Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadas.

**ATENCIÓN**

Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.



**PELIGRO**

**La motorización debe ser instalada y ajustada por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, conforme a la reglamentación del país en el que vaya a realizarse la puesta en marcha.**

**El incumplimiento de estas instrucciones podría conllevar lesiones personales graves, por ejemplo, como consecuencia del aplastamiento por la puerta.**

El usuario no está autorizado a realizar ningún tipo de modificación por pequeña que sea.

### 2.1 Aspectos generales

Este producto es un motor para puertas de garaje de apertura vertical u horizontal, de uso residencial tal y como se define en las normas EN 60335-2-95 y EN 60335-2-103, que cumple el producto. La finalidad de estas instrucciones es el cumplimiento de los requisitos de dichas normas y garantizar así la seguridad de las personas y de los bienes materiales.



**ADVERTENCIA**

Se prohíbe el uso de este producto en cualquier otra puerta de garaje que no sea la original.

Queda prohibido añadir cualquier accesorio o cualquier componente no recomendado por Somfy. El incumplimiento de estas instrucciones podría conllevar lesiones personales graves, por ejemplo, como consecuencia del aplastamiento por la puerta.

Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante el uso de esta motorización o para obtener información adicional, consulte al instalador de la puerta.



**ADVERTENCIA****2.2 Advertencia. Instrucciones importantes de seguridad**

Es importante para la seguridad de las personas que siga estas instrucciones para evitar lesiones graves debidas a un uso incorrecto. Conserve estas instrucciones.

El teclado de ajuste de los parámetros está bloqueado para garantizar la seguridad de los usuarios. Cualquier desbloqueo y cambio de ajuste de los parámetros deben ser llevados a cabo por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda. Toda modificación que no cumpla estas instrucciones pone en peligro la seguridad de los bienes y de las personas.

Somfy no asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

**2.3 Normas de seguridad relativas al uso****ADVERTENCIA**

Esta motorización puede ser utilizada por niños de ocho años o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro de la motorización y sean conscientes de los riesgos que conlleva.

No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando de la puerta. Ponga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños.

El nivel de presión acústica de la motorización es inferior o igual a 70 dB(A). No se ha tenido en cuenta el ruido emitido por la estructura a la que irá conectada la motorización.

**ADVERTENCIA**

Cualquier usuario potencial debe recibir formación por parte del instalador acerca del uso de la motorización, aplicando todas las recomendaciones de este manual. Es obligatorio asegurarse de que ninguna persona no formada pueda poner la puerta en movimiento.

El usuario debe vigilar la puerta durante todos los movimientos y mantener a las personas alejadas hasta que la puerta esté completamente abierta o cerrada.

No impida voluntariamente el movimiento de la puerta.

En caso de mal funcionamiento, corte la alimentación eléctrica y desconecte la batería y/o el kit solar. Póngase en contacto inmediatamente con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

**PELIGRO**

Durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, desconecte la motorización de cualquier fuente de alimentación.

No intente abrir manualmente la puerta si no se ha desbloqueado el motor.

**ADVERTENCIA**

La activación del dispositivo de desembrague manual puede dar lugar a un movimiento incontrolado de la parte accionada debido a fallos mecánicos o a una situación de pérdida de equilibrio.

Preste atención al utilizar el dispositivo de desembrague manual; una puerta abierta puede caer rápidamente si los muelles están flojos o rotos o puede estar desequilibrada.

Evite que cualquier obstáculo natural (ramas, piedras, hierbas altas, etc.) pueda dificultar el movimiento de la puerta.

Si la instalación está equipada con células fotoeléctricas y/o con una luz naranja, limpie regularmente la óptica de las células fotoeléctricas y la luz naranja.

Cada año deberá solicitar una revisión de la motorización realizada por personal cualificado.

**ADVERTENCIA**

Compruebe mensualmente que:

- los cables, los muelles y las fijaciones no presentan signos de desgaste, deterioro o equilibrado incorrecto;
- el motor cambia de sentido cuando la puerta se topa con un objeto de 50 mm de altura que se encuentra en el suelo.

Si así no fuese, póngase en contacto inmediatamente con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

**ADVERTENCIA**

No utilice el motor si está pendiente de someterse a alguna reparación o algún ajuste; un fallo en la instalación o una puerta mal equilibrada pueden causar lesiones.

**PELIGRO**

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el instalador, su servicio posventa o personas de cualificación similar a fin de eliminar cualquier peligro.

**ADVERTENCIA**

Compruebe que el cable del dispositivo de desembrague no corra el peligro de engancharse a una parte saliente de un vehículo (por ejemplo, una baca).

**ADVERTENCIA**

Evite el contacto directo de los ojos con el haz de luz del LED. Evite mirarlo directamente de forma prolongada para prevenir daños en los ojos.


**2.4 A propósito de las pilas****PELIGRO**


No deje las pilas/pilas de botón/acumuladores al alcance de los niños. Consérvelos en un lugar que les sea inaccesible. Existe riesgo de que los niños o los animales domésticos se las traguen. ¡Peligro de muerte! Si a pesar de todo sucediera, consulte inmediatamente a un médico o diríjase a un hospital.

Tenga cuidado de no cortocircuitar las pilas y no las tire al fuego ni intente recargarlas. Existe riesgo de explosión.

## 2.5 Reciclaje y desecho

La batería, en caso de estar instalada, debe retirarse de la motorización antes de desechar esta última.

 No tire las pilas usadas de los mandos a distancia ni la batería, en caso de estar instalada, a la basura doméstica. Debe depositarlas en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.

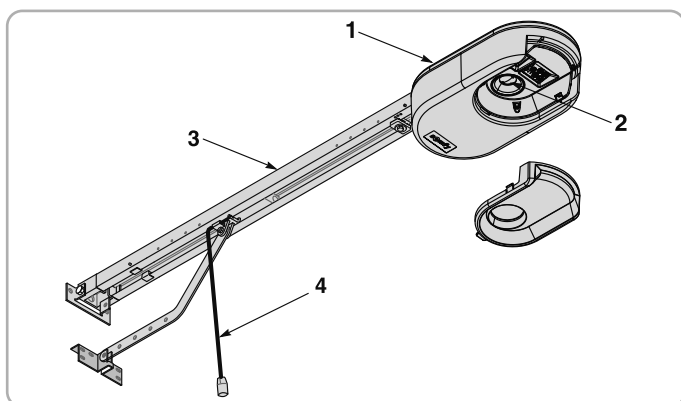
 No tire la motorización junto con los residuos domésticos. Entregue la motorización a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

## 3 - PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

### 3.1 Descripción

El sistema Dexo Optimo RTS está destinado a la motorización de puertas de garaje para uso residencial. Esta motorización se compone de:

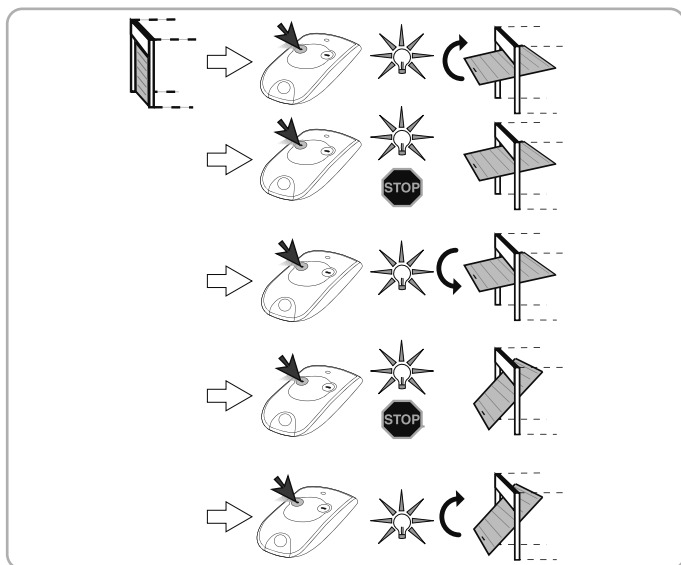
- Una cabeza de motor (1) con alumbrado integrado (2).
- Un juego de raíl (3) con dispositivo de desembrague manual (4).



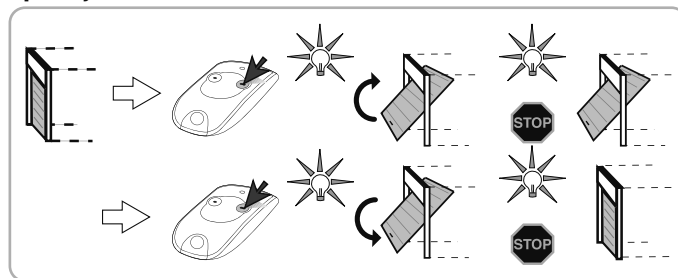
## 4 - FUNCIONAMIENTO Y UTILIZACIÓN

### 4.1 Funcionamiento normal

**Funcionamiento «apertura total» con un mando a distancia de tipo Keytis o similar**

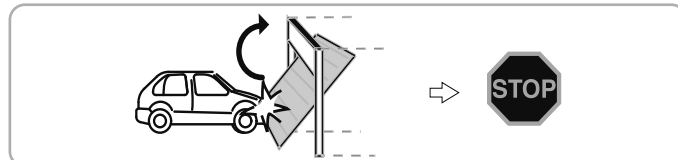


**Funcionamiento «apertura parcial» con un mando a distancia de tipo Keytis o similar**

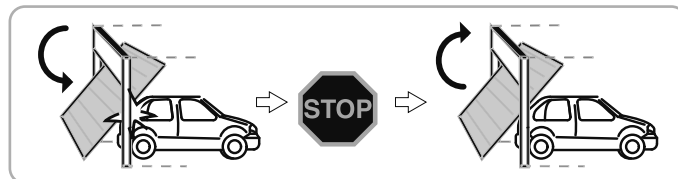


**Funcionamiento de la detección de obstáculos**

La detección de obstáculos durante la apertura provoca la parada de la puerta.



La detección de obstáculos durante el cierre provoca la parada y la reapertura de la puerta.



El alumbrado integrado se activa intermitentemente durante 30 s.

**Funcionamiento del alumbrado integrado.**

El alumbrado se enciende cada vez que la motorización se pone en marcha. Se apaga automáticamente al cabo de un minuto desde el final de movimiento de la puerta.

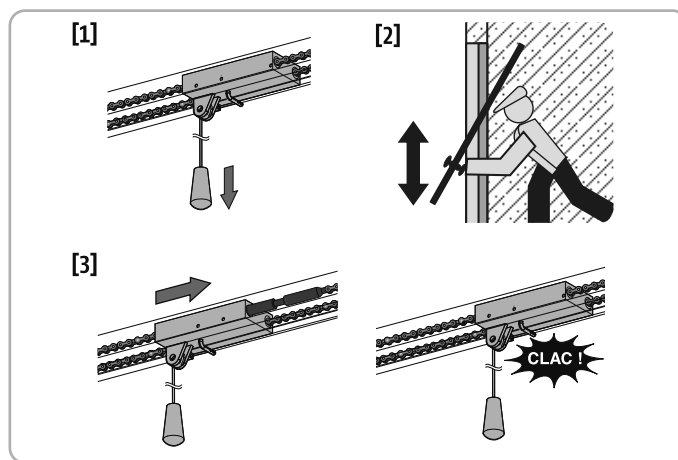
Un uso repetitivo que implique un encendido continuo de la iluminación puede provocar un apagado automático debido a una protección térmica.


**Funcionamiento del dispositivo de desembrague manual**

Dexo Optimo RTS está equipado con un dispositivo de desembrague manual para accionar la puerta manualmente, por ejemplo, en caso de avería eléctrica.

Dicho dispositivo debe ser de fácil acceso y estar a 1,80 m del suelo, como máximo.

- [1]. Desembrague de la motorización  
Tirar del cordón hasta que se desembrague el sistema de tracción de la puerta.
- [2]. Accionamiento manual de la puerta  
Es posible mientras el sistema de tracción esté desembragado.
- [3]. Re-embragado de la motorización  
Accionar la puerta manualmente hasta que el dispositivo de tracción quede bloqueado en el raíl de transmisión.

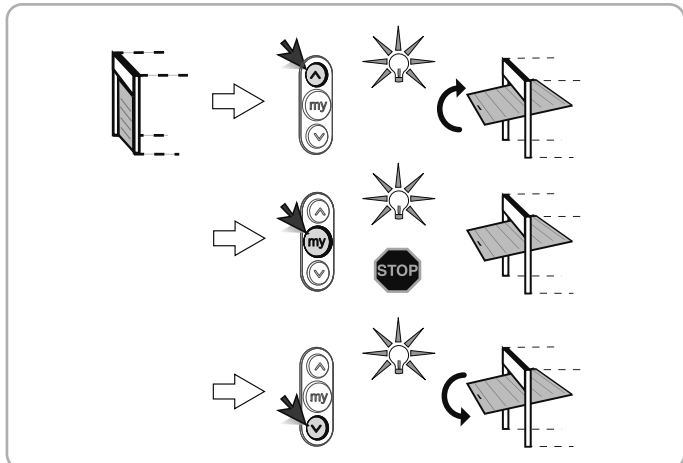


 Al desembragar la motorización, si la puerta no está equilibrada correctamente puede moverse bruscamente con el consiguiente peligro. Utilizar el cordón sólo para desembragar la motorización. No utilizarlo en ningún caso para accionar la puerta manualmente. Volver a embragar la motorización antes de ordenar cualquier otro movimiento.

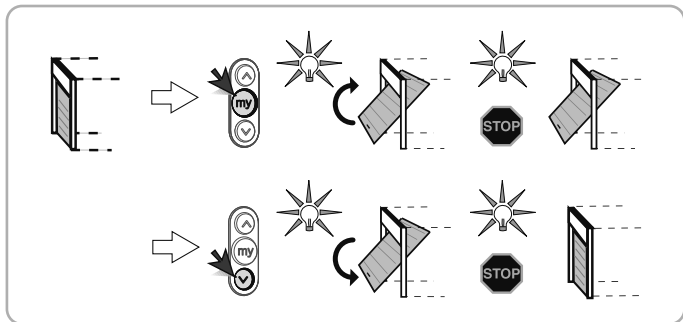
## 4.2 Modalidades particulares de funcionamiento

Según los periféricos instalados y las opciones de funcionamiento programadas por el instalador, la motorización puede tener los siguientes funcionamientos particulares:

### Funcionamiento «apertura total» con un mando a distancia de 3 botones



### Funcionamiento «apertura parcial» con un mando a distancia de 3 botones



### Funcionamiento de las células de seguridad

Todo obstáculo colocado entre las células impide el cierre de la puerta. Si se detecta un obstáculo durante el cierre de la puerta, ésta se detiene y se vuelve a abrir. El alumbrado integrado se activa intermitentemente durante 30 s.

### Funcionamiento del dispositivo de seguridad de la portilla

La apertura de la puerta para peatones integrada en la puerta de garaje impide cualquier movimiento de la puerta. El alumbrado integrado se activa por intermitencia durante 30 s.

### Funcionamiento con luz naranja intermitente

La luz naranja se activa ante cualquier movimiento de la puerta, con una preseñalización de 2 s. anterior al inicio del movimiento.

### Funcionamiento con la batería de emergencia - Ref. 9001001

Si hay una batería de emergencia instalada, el motor Dexxo Optimo RTS puede funcionar, incluso en caso de interrupción general del suministro eléctrico.

En tal caso, el funcionamiento se efectúa en las condiciones siguientes:

- Velocidad reducida.
- El alumbrado no funciona.
- Los periféricos de seguridad no funcionan.

Características de la batería:

- Autonomía: 24h; entre 5 y 10 ciclos de funcionamiento, dependiendo del peso de la puerta.
- Tiempo de recarga: 48h
- Vida útil hasta su sustitución: unos 3 años.

Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda interrumpir la alimentación eléctrica y hacer funcionar el motor con la batería varios ciclos,

3 veces al año.

### Funcionamiento «marcha forzada»

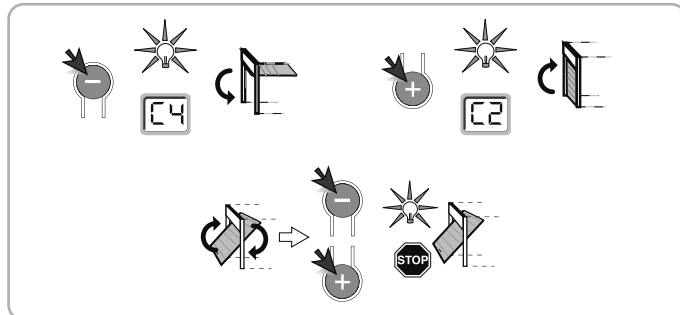
Esta función permite manipular la puerta en todo momento (pérdida de mando a distancia, defecto en el dispositivo de seguridad, etc.).

Retire la cubierta de protección de la iluminación integrada para acceder a las teclas «+» y «-».

Puerta detenida:

- pulsar una vez la tecla «-» provoca el cierre
- pulsar una vez la tecla «+» provoca la apertura.

Puerta en movimiento, si se pulsa una vez la tecla «-» o la tecla «+», la puerta se detiene.



### 4.3 Corte de tensión

Tras un corte de tensión, el motor deberá reconocer de nuevo su posición «apertura total».

Inicie una de apertura total de la puerta con un telemando memorizado. La puerta se abrirá con una velocidad degradada.



Dejar que la puerta se abra hasta la posición «apertura total».

## 5 - MANTENIMIENTO

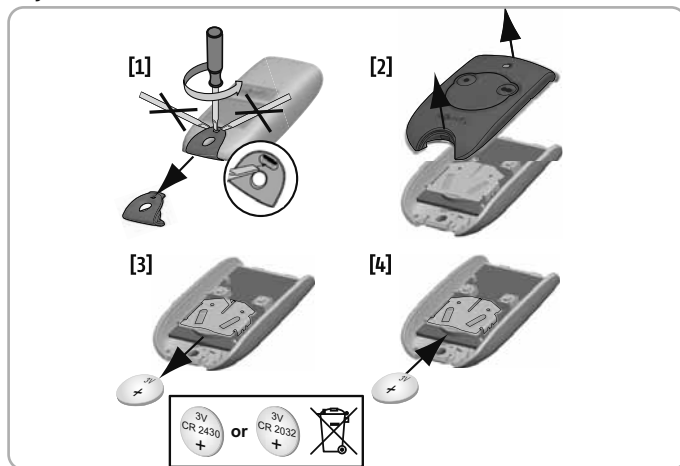
### 5.1 Verificación

#### Dispositivos de seguridad (células, contacto portilla)

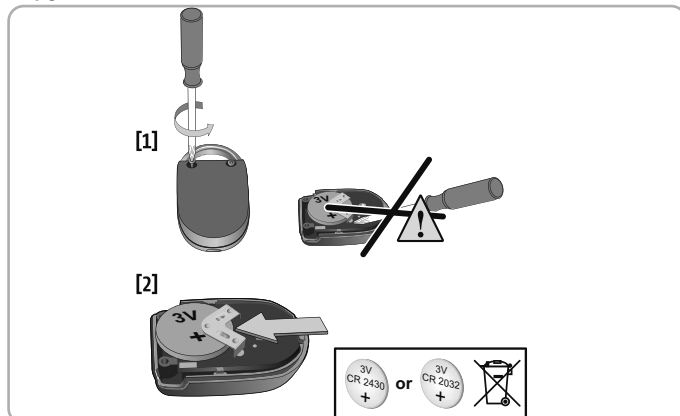
Verificar cada 6 meses que funcionen correctamente (Véase la parte 4.2).

### 5.2 Cambio de pila

#### Keytis



#### Keygo



## 6 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Características técnicas básicas	
Alimentación de red	230 V - 50 Hz
Potencia consumida en reposo	4 W
Potencia máxima consumida	120 W
Fuerza de tracción - Fuerza máxima	800 N
Utilización	uso intensivo
Número de canales memorizables	32
Frecuencia radio	))) 433,42 MHz < 10 mW
Alumbrado integrado	LED
Temperatura de funcionamiento	-20 °C / +60 °C

## Versão traduzida do guia de utilização

**ÍNDICE****1 - Generalidades**

- 1.1 O universo Somfy?
- 1.2 Assistência

**2 - Instruções de segurança**

- 2.1 Generalidades
- 2.2 Aviso - Instruções importantes de segurança
- 2.3 Instruções de segurança relativas à utilização
- 2.4 Sobre as pilhas
- 2.5 Reciclagem e eliminação

**3 - APRESENTAÇÃO DO PRODUTO**

- 3.1 Descrição

**4 - FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO**

- 4.1 Funcionamento normal
- 4.2 Funcionamentos particulares
- 4.3 Corte da alimentação

**5 - MANUTENÇÃO**

- 5.1 Verificação
- 5.2 Substituição da pilha

**6 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS****1 - GENERALIDADES**

Obrigado por ter escolhido um equipamento Somfy! Este equipamento foi concebido, fabricado pela Somfy, de acordo com uma organização de qualidade conforme à norma ISO 9001.

**1.1 O universo Somfy?**

A Somfy desenvolve, produz e comercializa automatismos para sistemas de abertura e fecho de moradias. Centrais de alarme, automatismos para toldos, estores, garagens e cancelas de jardim: todos os produtos Somfy respondem às suas expectativas em termos de segurança, conforto e ganho de tempo no quotidiano.

Na Somfy, a procura da qualidade é um processo de melhoramento constante. A Somfy construiu a sua reputação em torno da fiabilidade dos seus produtos, tomando-se num sinónimo de inovação e de domínio tecnológico no mundo inteiro.





**1.2 Assistência**


Conhecer bem, escutar e responder às suas necessidades, é a abordagem da Somfy.

Para obter todos os esclarecimentos relativos à escolha, compra ou instalação de sistemas Somfy, pode dirigir-se ao seu técnico de instalação Somfy ou consultar directamente um consultor Somfy, que lhe dará todas as orientações necessárias.

Internet: [www.somfy.pt](http://www.somfy.pt)


**2 - INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

	Este símbolo assinala um perigo cujos diferentes graus estão descritos a seguir.
	<b>PERIGO</b>
	Assinala um perigo que implica morte imediata ou ferimentos graves
	<b>AVISO</b>
	Assinala um perigo susceptível de provocar a morte ou ferimentos graves
	<b>PRECAUÇÃO</b>
	Assinala um perigo susceptível de provocar ferimentos ligeiros ou de média gravidade
	<b>ATENÇÃO</b>
	Assinala um perigo susceptível de danificar ou destruir o produto

	<b>PERIGO</b>
	<b>A motorização deve ser instalada e ajustada por um técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com a regulamentação do país no qual é instalada.</b>
	<b>O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves como, por exemplo, o esmagamento pelo portão.</b>
	<b>O utilizador não pode proceder à mínima modificação.</b>

**2.1 Generalidades**

Este produto é uma motorização para portões de garagem com abertura vertical ou horizontal, para utilização residencial de acordo com o definido nas normas EN 60335-2-95 e EN 60335-2-103, às quais está conforme. O objectivo destas instruções consiste, nomeadamente, em satisfazer as exigências das referidas normas e assegurar assim a segurança dos bens e das pessoas.

	<b>AVISO</b>
	É interdita qualquer utilização deste produto num portão de garagem diferente do original.
	É interdito adicionar qualquer acessório ou componente não recomendado pela Somfy. O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos graves como, por exemplo, o esmagamento pelo portão.

Em caso de dúvida durante a utilização desta motorização ou para obter informações complementares, consultar o técnico de instalação do portão.

**AVISO****2.2 Aviso - Instruções importantes de segurança**

No âmbito da segurança das pessoas, é importante seguir estas instruções porque uma instalação incorrecta pode implicar ferimentos graves. Conserve estas instruções.

O teclado de ajuste dos parâmetros está bloqueado para garantir a segurança dos utilizadores. Qualquer desbloqueio e alteração da regulação dos parâmetros devem ser realizados por um técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar.

Quaisquer modificações que não respeitem estas instruções estão a colocar em perigo a segurança dos bens e pessoas.

A Somfy não pode ser responsabilizada pelos danos resultantes do não cumprimento das instruções deste guia.

**2.3 Instruções de segurança relativas à utilização****AVISO**

Esta motorização pode ser utilizada por crianças com idade mínima de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou desprovidas de qualquer experiência ou conhecimento, se forem vigiadas ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização da motorização com toda a segurança e tiverem sido informadas dos possíveis riscos.

Não deixe as crianças brincarem com os dispositivos de comando do portão. Mantenha os comandos à distância fora do alcance das crianças.

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças.

O nível de pressão acústica da motorização é inferior ou igual a 70 dB(A). O ruído emitido pela estrutura à qual a motorização será ligada não é tomado em consideração.

**AVISO**

Todos os potenciais utilizadores devem receber do técnico de instalação a formação necessária à utilização da motorização, aplicando todas as recomendações deste guia. É imperativo assegurar-se de que ninguém sem conhecimentos pode colocar o portão em movimento.

O utilizador deve vigiar o portão durante todos os movimentos e manter as pessoas afastadas até que o portão esteja totalmente aberto ou fechado.

Não impedir voluntariamente o movimento do portão.

Em caso de funcionamento incorrecto, desligar a alimentação eléctrica, a bateria e/ou o kit solar. Contactar imediatamente um técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar.

**PERIGO**

A motorização deve estar desligada de qualquer fonte de alimentação durante a limpeza, a manutenção e aquando da substituição de peças.

Não tentar abrir manualmente o portão, se a motorização não estiver desbloqueada.

**AVISO**

A activação do dispositivo de desengate manual pode accionar um movimento incontrolado da parte accionada devido a anomalias mecânicas ou a uma situação de perda de equilíbrio.

Ter cuidado ao utilizar o dispositivo de desengate manual porque um portão aberto pode cair rapidamente devido às molas gastas ou partidas, ou estar mal equilibrado.

Evitar que qualquer obstáculo natural (ramo, pedra, ervas altas, etc.) possa prejudicar o movimento do portão.

Se a instalação estiver equipada com células fotoeléctricas e/ou uma luz laranja, limpar regularmente as ópticas das células fotoeléctricas e a luz laranja.

Anualmente, deve solicitar-se a verificação da motorização por técnicos qualificados.

**AVISO**

Verifique mensalmente:

- que os cabos, as molas e as fixações não apresentam sinais de desgaste, de deterioração ou de desequilíbrio,
- que a motorização muda de sentido quando o portão encontra, no pavimento, um objecto de 50 mm de altura.

Se não for o caso, contacte imediatamente um técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar.

**AVISO**

Não utilize a motorização, se for necessária uma reparação ou uma regulação, porque a existência de uma avaria na instalação ou um portão mal equilibrado pode provocar ferimentos.

**PERIGO**

Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser substituído pelo técnico de instalação, respectivo serviço após-venda ou pelos técnicos com qualificação equivalente de modo a eliminar qualquer perigo.

**AVISO**

Assegure-se de que o cabo do dispositivo de desengate não está em risco de se prender a uma parte saliente do veículo (por exemplo, uma bagageira de tejadilho).

**AVISO**

Evitar qualquer contacto ocular directo com o feixe luminoso do LED. Evitar olhar directamente de forma prolongada, para prevenir qualquer dano ocular.

**2.4 Sobre as pilhas****PERIGO**

Não deixe as pilhas/pilhas-botão/baterias ao alcance das crianças. Conserve-as num local a que não tenham acesso. Existe o risco de serem engolidas por crianças ou animais domésticos. Perigo de morte! Todavia, se tal acontecer, consulte imediatamente um médico ou dirija-se ao hospital.

Tenha cuidado para não colocar as pilhas em curto-circuito, não as deite para o fogo, nem as recarregue. Há risco de explosão.

## 2.5 Reciclagem e eliminação

Se estiver instalada, a bateria deve ser removida da motorização antes de ser eliminada.



Não elimine as pilhas usadas dos comandos à distância ou a bateria, se estiver instalada, com o lixo doméstico. Coloque-as num ponto de recolha previsto para esse efeito para serem recicladas.



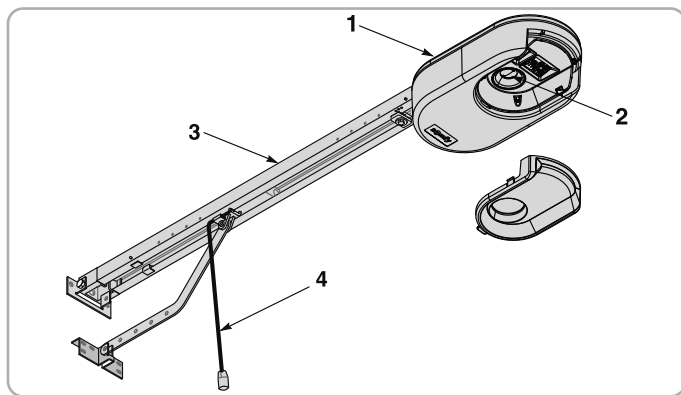
Não elimine a motorização avariada com o lixo doméstico. Proceda de modo a que a motorização seja recolhida pelo distribuidor ou utilize os meios de recolha selectiva disponibilizados pelo município.

## 3 - APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

### 3.1 Descrição

O conjunto Dexxo Optimo RTS foi concebido para a motorização de portas de garagem para uso residencial. Esta motorização está composta por:

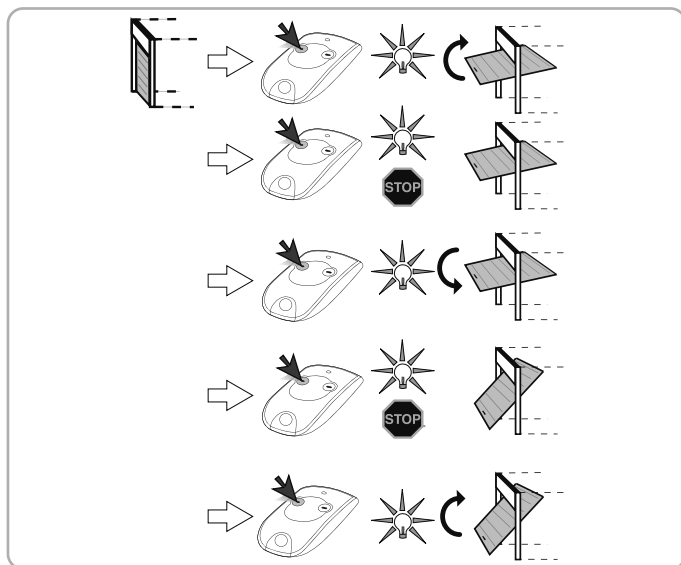
- Uma cabeça motor (Loc. 1) com iluminação integrada (Loc. 2) e um ecrã digital de funcionamento (Loc. 5).
- Um conjunto carril (Loc. 3) com dispositivo de desengate manual (Loc. 4).



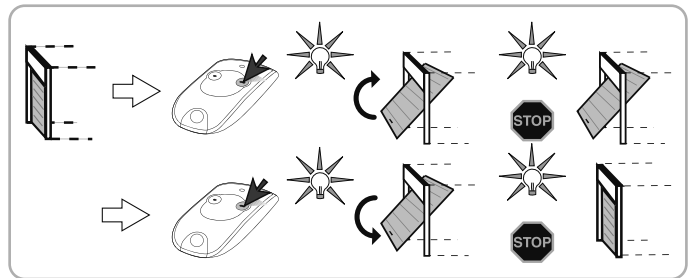
## 4 - FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

### 4.1 Funcionamento normal

**Funcionamento «abertura total» com um telecomando de tipo Keytis ou equipamento similar**

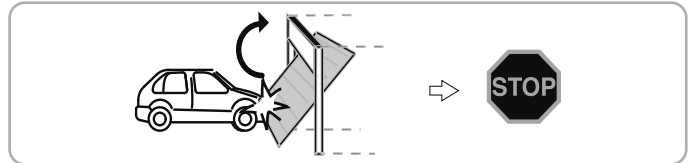


**Funcionamento «abertura parcial» com um telecomando de tipo Keytis ou equipamento similar**

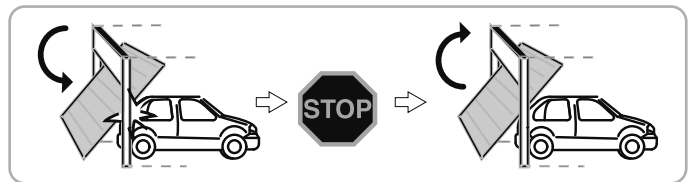


### Funcionamento da detecção de obstáculo

Uma detecção de obstáculo durante a abertura provoca a paragem da porta.



Uma detecção de obstáculo durante o fecho provoca a paragem e reabertura da porta.



A iluminação integrada activa-se com intermitência durante 30 s.

### Funcionamento da iluminação integrada

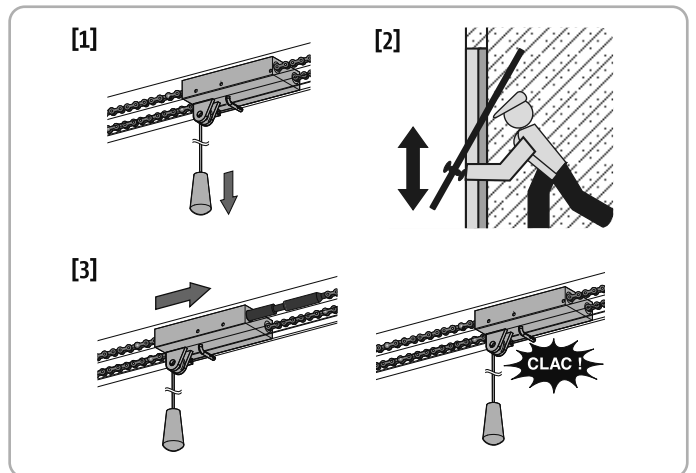
A luz acende-se cada vez que a motorização arranca. Apaga-se automaticamente um minuto depois do fim do movimento da porta.

Uma utilização repetitiva, o que implica o acendimento contínuo da iluminação, pode levar a que a luz se apague automaticamente devido a uma protecção térmica.

### Funcionamento do dispositivo de desengate manual

O Dexxo Optimo RTS está equipado com um dispositivo de desengate manual que permite manobrar a porta manualmente, por exemplo, em caso de avaria eléctrica. Este dispositivo deve ser acessível facilmente a 1,80 m do chão como máximo.

- [1]. Desengate da motorização  
Puxar a corda até se desengatar o sistema de accionamento da porta.
- [2]. Manobra manual da porta  
Esta manobra é possível enquanto o sistema de accionamento estiver desengatado.
- [3]. Re-engate da motorização  
Manobrar a porte manualmente até o dispositivo de accionamento se bloquear no carril de transmissão.



Quando se desengata a motorização, um mau equilíbrio da porta pode provocar movimentos bruscos que podem ser perigosos.

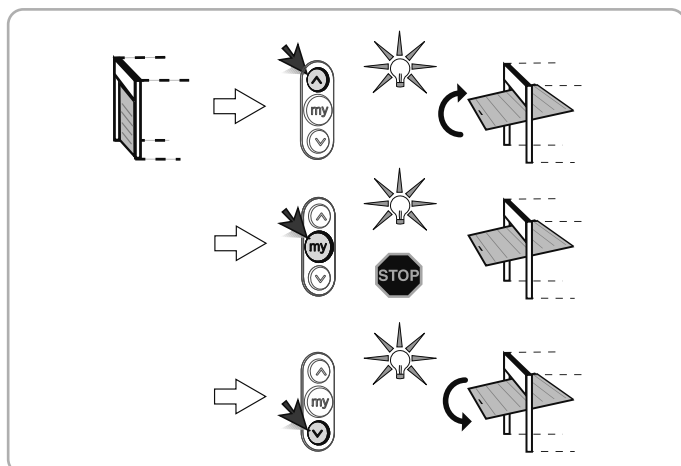
Utilizar a corda só para desengatar a motorização, nunca para manobrar a porta manualmente.

Re-engatar imperativamente a motorização antes de realizar um comando.

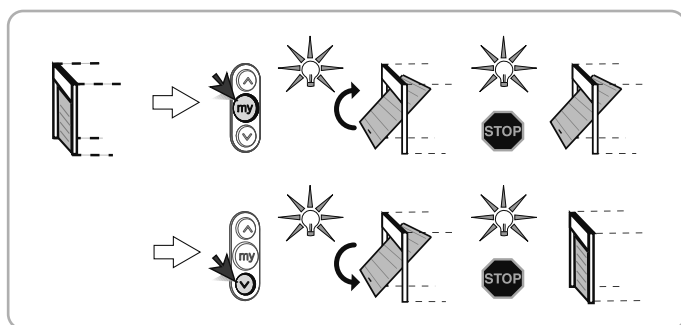
## 4.2 Funcionamentos particulares

Consoante os periféricos instalados e as opções de funcionamento programadas pelo seu técnico de instalação, a motorização pode ter os seguintes funcionamentos particulares:

### Funcionamento «abertura total» com um comando à distância com 3 botões



### Funcionamento «abertura parcial» com um comando à distância com 3 botões



### Funcionamento das células de segurança

Um obstáculo colocado entre as células impede o fecho da porta.

Se um obstáculo for detectado durante o fecho da porta, esta pára e reabre-se total ou parcialmente segundo a programação efectuada durante a instalação.

A iluminação integrada é activada com intermitência durante 30 s.

### Funcionamento da segurança do portelo

A abertura da porta para peões integrada na porta da garagem impede qualquer movimento da porta.

A iluminação integrada é activada com intermitência durante 30 s.

### Funcionamento com indicador luminoso cor de laranja piscando

O indicador luminoso cor de laranja activa-se com qualquer movimento da porta, com uma pré-sinalização de 2 s antes do começo do movimento.

### Funcionamento com bateria de emergência - Ref 9001001

Se uma bateria de emergência for instalada, o motor Dexxo Optimo RTS também poderá funcionar em caso de corte geral da corrente.

O funcionamento efectua-se então nas condições seguintes:

- Velocidade reduzida.
- A iluminação não funciona.
- Os periféricos de segurança não funcionam.

Características da bateria:

- Autonomia: 24 H ; 5 a 10 ciclos de funcionamento segundo o peso da porta.
- Tempo de recarga: 48 H
- Tempo de vida antes da substituição: aproximadamente 3 anos.

Para uma duração de vida óptima da bateria, recomenda-se cortar a alimentação principal e fazer funcionar o motor com a bateria durante uns ciclos, 3 vezes por ano.

### Funcionamento "marcha forçada"

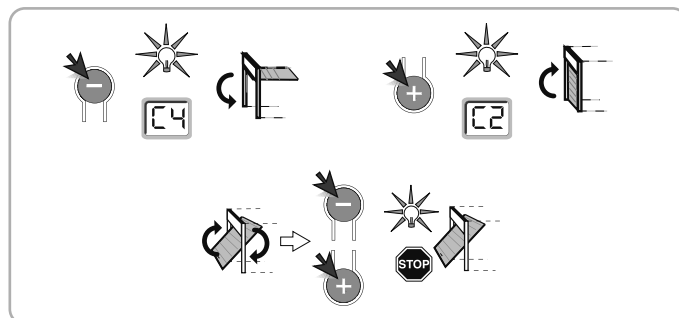
Esta função permite manobrar o portão em qualquer altura (perda de comando à distância, defeito no dispositivo de segurança...).

Remover a tampa da luz integrada para aceder aos botões «+» e «-».

Com o portão parado:

- uma pressão no botão «-» provoca o fecho
- uma pressão no botão «+» provoca a abertura.

Com o portão em movimento, uma pressão no botão «-» ou no botão «+» provoca a paragem do portão.



### Funcionamento da detecção de arrombamento

A detecção de arrombamento fica operacional 30 segundos depois do fecho da porta.

Se for detectado um arrombamento, a sirene é accionada durante 2 minutos; a iluminação integrada do motor e a luz laranja (se existir) piscam.

Para interromper a sirene, pressionar uma tecla de um telecomando memorizado.

## 4.3 Corte da alimentação

Após um corte da alimentação, o motor deve reconhecer novamente a sua posição «abertura total».

Accionar a abertura total do portão através de um comando à distância memorizado. O portão abrir-se-á a uma velocidade progressiva.



Deixar o portão abrir-se até à sua posição «abertura total».

## 5 - MANUTENÇÃO

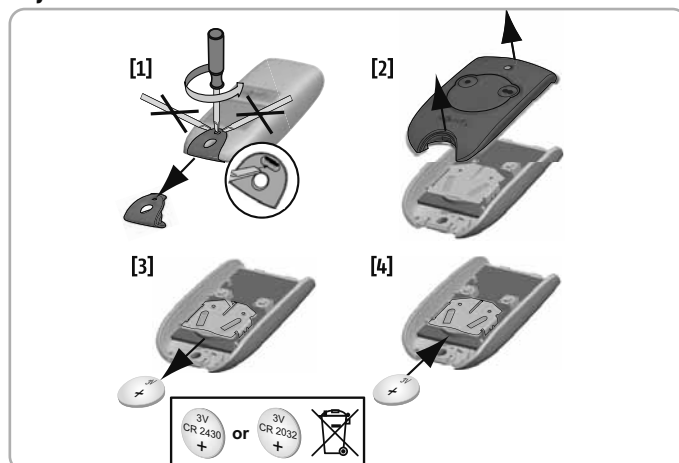
### 5.1 Verificação

#### Dispositivos de segurança (células, contacto portelo)

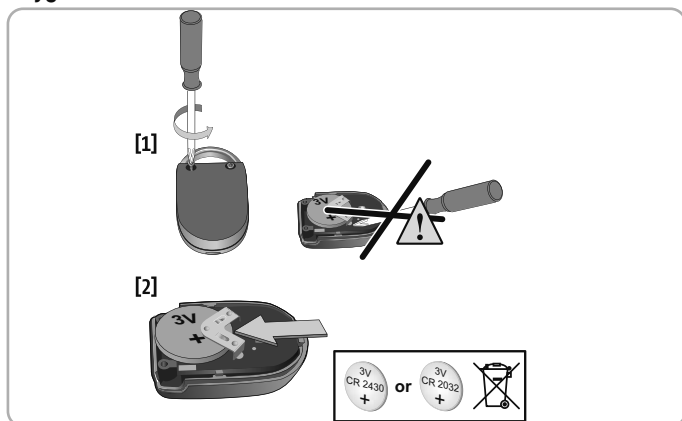
Verificar o bom funcionamento cada 6 meses (Ver parte 4.2).

### 5.2 Substituição da pilha

#### Keytis





**Keygo****6 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Características técnicas de base	
Alimentação sector	230 V - 50 Hz
Potência consumida em standby	4 W
Potência consumida máxima	120 W
Força de tracção – Esforço de ponta	800 N
Utilização	utilização intensiva
Número de canais memorizáveis	32
Frequência rádio	))) 433,42 MHz < 10 mW
Iluminação integrada	LED
Temperatura de funcionamento	-20 °C / +60 °C

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

### 1 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- 1.1 Ο κόσμος της Somfy;
- 1.2 Υποστήριξη

### 2 - ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- 2.1 Γενικές πληροφορίες
- 2.2 Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας
- 2.3 Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση
- 2.4 Όσον αφορά στις μπαταρίες
- 2.5 Ανακύκλωση και απόρριψη

### 3 - ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- 3.1 Περιγραφή

### 4 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

- 4.1 Κανονική λειτουργία
- 4.2 Ειδικές λειτουργίες
- 4.3 Διακοπή ρεύματος

### 5 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- 5.1 Έλεγχος
- 5.2 Αντικατάσταση της μπαταρίας

### 6 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

## 2 - ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Το παρόν σύμβολο υποδεικνύει διάφορα επίπεδα κινδύνου τα οποία περιγράφονται πιο κάτω.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Δηλώνει έναν κίνδυνο που προκαλεί άμεσα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά ή να καταστρέψει το προϊόν



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο μηχανισμός πρέπει να εγκαθίσταται και να ρυθμίζεται από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών, σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία.

Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, για παράδειγμα λόγω σύνθλιψης από την πόρτα.

Ο χρήστης δεν έχει το δικαίωμα να προβεί στην παραμικρή τροποποίηση.

## 1 - ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε έναν εξοπλισμό SOMFY. Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί από την Somfy βάσει μιας οργάνωσης ποιότητας σύμφωνη με το πρότυπο ISO 9001.

### 1.1 Ο κόσμος της Somfy;

Η Somfy αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στο εμπόριο αυτοματισμούς για το άνοιγμα και το κλείσιμο των ανοιγόμενων μερών της κατοικίας. Κέντρα συναγερμού, αυτοματισμοί για στέρια, ρολά, γκαράζ και αυλόπορτες, όλα τα προϊόντα της Somfy ανταποκρίνονται στις προσδοκίες σας για ασφάλεια, άνεση και κέρδος χρόνου σε καθημερινή βάση.

Στην Somfy, η επιδίωξη της ποιότητας βασίζεται σε μια διαδικασία διαρκούς βελτίωσης. Η φήμη της Somfy στηρίζεται στην αξιοπιστία των προϊόντων της και το όνομά της είναι συνώνυμο της καινοτομίας και της τεχνολογικής αριστείας σε ολόκληρο τον κόσμο.

### 1.2 Υποστήριξη

Η φιλοσοφία της Somfy στηρίζεται στην επιθυμία μας να σας γνωρίσουμε καλύτερα, να σας ακούσουμε και να ανταποκριθούμε στις ανάγκες σας.

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την επιλογή, την αγορά ή την εγκατάσταση συστημάτων Somfy, μπορείτε να ζητήσετε συμβουλές από τον τεχνικό εγκατάστασης της Somfy ή να επικοινωνήσετε απευθείας με ένα σύμβουλο της Somfy, που θα σας καθοδηγήσει κατά την εκτέλεση των εργασιών.

Internet: [www.somfy.com](http://www.somfy.com)

### 2.1 Γενικές πληροφορίες

Το παρόν προϊόν είναι ένας μηχανισμός για γκαραζόπορτες κατακόρυφου ή οριζόντιου ανοίγματος για οικιακή χρήση, όπως καθορίζεται στα πρότυπα EN 60335-2-95 και EN 60335-2-103, με τα οποία συμμορφώνεται. Οι οδηγίες αυτές αποσκοπούν κυρίως στην ικανοποίηση των απαιτήσεων των εν λόγω προτύπων και, επομένως, στην εξασφάλιση της ασφάλειας αγαθών και προσώπων.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση αυτού του προϊόντος σε άλλη γκαραζόπορτα πέραν της γνήσιας.

Απαγορεύεται η προσθήκη οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος που δεν συνιστάται από την Somfy. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, για παράδειγμα λόγω σύνθλιψης από την πόρτα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά τη χρήση του μηχανισμού αυτού ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τεχνικό εγκατάστασης της πόρτας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****2.2 Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας**

Για λόγους ασφαλείας, είναι σημαντικό να ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες, διότι η εσφαλμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Το ηλεκτρολόγιο ρύθμισης των παραμέτρων είναι κλειδωμένο για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια των χρηστών. Οποιοδήποτε ξεκλείδωμα και κάθε αλλαγή στη ρύθμιση των παραμέτρων πρέπει να πραγματοποιούνται από επαγγελματίες τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

Οποιοδήποτε τροποποίηση δεν ανταποκρίνεται σε αυτές τις οδηγίες διακυβεύει την ασφάλεια αγαθών και προσώπων.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

**2.3 Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ο μηχανισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται σωστά ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με το χειρισμό του μηχανισμού με απόλυτη ασφάλεια και εφόσον έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που διατρέχουν.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τα χειριστήρια της πόρτας. Διατηρείτε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά.

Η στάθμη ηχητικής πίεσης του μηχανισμού είναι μικρότερη από ή ίση με 70 dB(A). Ο θόρυβος που εκπέμπεται από την κατασκευή στην οποία θα συνδεθεί ο μηχανισμός δεν λαμβάνεται υπόψη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Κάθε πιθανός χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί στο χειρισμό του μηχανισμού από τον τεχνικό εγκατάστασης που εφαρμόζει όλες τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι κανένα ανεκπαιδευτο άτομο δεν μπορεί να θέσει σε κίνηση την πόρτα. Ο χρήστης οφείλει να επιτηρεί την πόρτα σε κάθε κίνηση που εκτελεί και να διατηρεί μακριά κάθε άτομο, έως ότου ανοίξει ή κλείσει τελείως η πόρτα.

Μην εμποδίζετε εσκεμμένα την κίνηση της πόρτας.

Σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας, διακόψτε την τροφοδοσία δικτύου και αποσυνδέστε την μπαταρία και/ή το ηλιακό κιτ. Επικοινωνήστε αμέσως με επαγγελματίες τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Ο μηχανισμός πρέπει να αποσυνδέεται από κάθε πηγή τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της συντήρησης καθώς και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.

Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε χειροκίνητα την πόρτα αν ο μηχανισμός δεν είναι απασφαλισμένος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Η ενεργοποίηση του μηχανισμού χειροκίνητης αποσύμπλεξης μπορεί να προκαλέσει την ανεξέλεγκτη κίνηση του τμήματος που παίρνει κίνηση εξαιτίας μηχανικής βλάβης ή απώλειας της ισορροπίας.

Προσέξτε όταν χρησιμοποιείτε το μηχανισμό χειροκίνητης αποσύμπλεξης, διότι μια ανοικτή πόρτα μπορεί να πέσει απότομα σε περίπτωση που τα ελατήρια έχουν εξασθενήσει ή σπάσει ή αν η πόρτα δεν είναι εξισορροπημένη σωστά.

Αποφεύγετε κάθε φυσικό εμπόδιο (κλαδί, πέτρα, ψηλά χόρτα κτλ.) που μπορεί να παρεμποδίσει την κίνηση της πόρτας.

Αν η εγκατάσταση είναι εξοπλισμένη με φωτοηλεκτρικά κύτταρα και/ή με πορτοκαλί φως, καθαρίζετε τακτικά τους φακούς των φωτοηλεκτρικών κυττάρων και το πορτοκαλί φως.

Αναθέτετε μία φορά το χρόνο τον έλεγχο του μηχανισμού σε εξειδικευμένο προσωπικό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Ελέγχετε κάθε μήνα:

- ότι τα καλώδια, τα ελατήρια και τα εξαρτήματα στερέωσης δεν παρουσιάζουν ένδειξη φθοράς, καταστροφής ή κακής εξισορρόπησης,
- ότι ο μηχανισμός αλλάζει φορά όταν η πόρτα συναντήσει αντικείμενο ύψους 50 mm που βρίσκεται πάνω στο έδαφος.

Σε διαφορετική περίπτωση, επικοινωνήστε αμέσως με επαγγελματίες τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Μη χρησιμοποιείτε το μηχανισμό αν απαιτείται επισκευή ή ρύθμιση, διότι μια βλάβη στην εγκατάσταση ή μια πόρτα με κακή εξισορρόπηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται από τον τεχνικό εγκατάστασης, το τμήμα σέρβις μετά την πώληση ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση, προς εξάλειψη κάθε κινδύνου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να πιαστεί το καλώδιο του μηχανισμού αποσύμπλεξης σε προεξέχον τμήμα ενός οχήματος (για παράδειγμα, σε σχάρα οροφής).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή των ματιών με τη φωτεινή δέσμη του LED. Αποφεύγετε να την κοιτάζετε απευθείας για μεγάλο χρονικό διάστημα, έτσι ώστε να αποφευχθεί οποιαδήποτε οφθαλμική βλάβη.

**2.4 Όσον αφορά στις μπαταρίες****ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Διατηρείτε τις μπαταρίες/μπαταρίες κουμπιά/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Φυλάξτε τις σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση. Υπάρχει κίνδυνος να τις καταπιούν παιδιά ή οικόσιτα ζώα. Θανατηφόρος κίνδυνος! Αν παρά ταύτα συμβεί κάτι τέτοιο, συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό ή μεταβείτε σε νοσοκομείο.

Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες, μην τις ρίχνετε στη φωτιά και μην τις επαναφορτίζετε. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

### 2.5 Ανακύκλωση και απόρριψη

Αν στο μηχανισμό υπάρχει τοποθετημένη μπαταρία, πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την απόρριψη του μηχανισμού.



Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες των τηλεχειριστηρίων ή την τοποθετημένη μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις σε ανάλογο σημείο συλλογής για να ανακυκλωθούν.



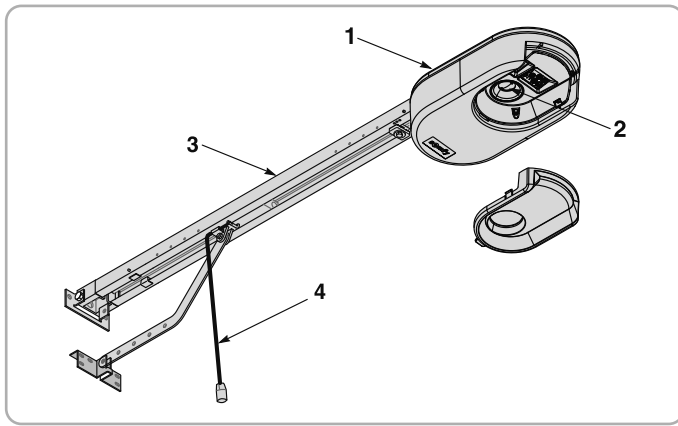
Μην απορρίπτετε τον άχρηστο μηχανισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το μηχανισμό στον προμηθευτή του ή χρησιμοποιήστε τρόπους επιλεκτικής συλλογής που διατίθενται από το δήμο.

## 3 - ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### 3.1 Περιγραφή

Το σύστημα Dexco Optimo RTS έχει σχεδιαστεί για τον εξοπλισμό πορτών γκαράζ κατοικιών. Αυτό το σύστημα μοτέρ αποτελείται από:

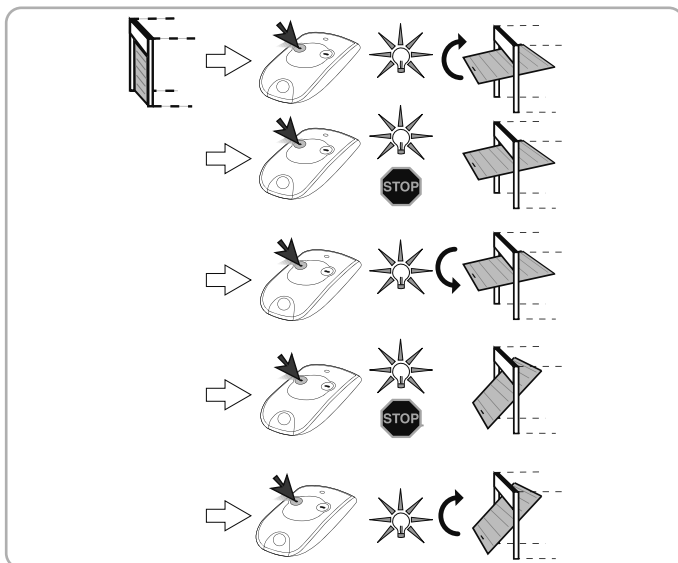
- μια κεφαλή μοτέρ (Σημ. 1) με ενσωματωμένο φωτισμό (Σημ. 2).
- ένα σύστημα ράγας (Σημ. 3) με χειροκίνητο σύστημα απεμπλοκής (Σημ. 4).



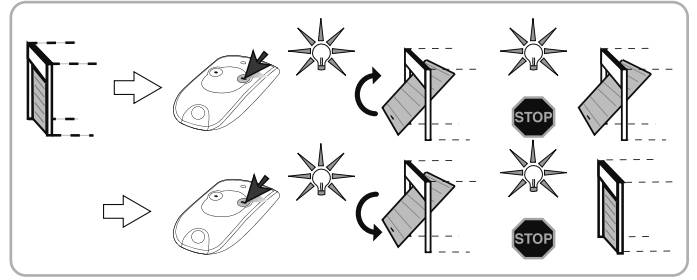
## 4 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

### 4.1 Κανονική λειτουργία

**Λειτουργία «ολικού ανοίγματος» με τηλεχειριστήριο τύπου Keytis ή παρόμοιο**

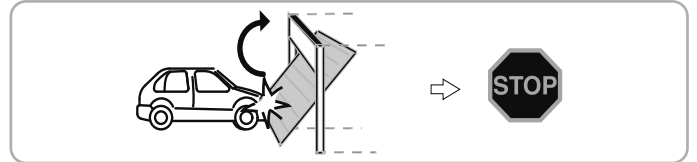


**Λειτουργία «μερικού ανοίγματος» με τηλεχειριστήριο τύπου Keytis ή παρόμοιο**

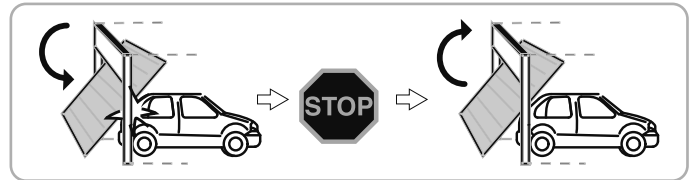


**Λειτουργία της ανίχνευσης εμποδίου**

Η ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα προκαλεί το σταμάτημα της πόρτας.



Η ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα προκαλεί το σταμάτημα και κατόπιν το καινούργιο άνοιγμα της πόρτας.



Ο ενσωματωμένος φωτισμός ενεργοποιείται με διακοπές επί 30 δευτ.

**Λειτουργία του ενσωματωμένου φωτισμού**

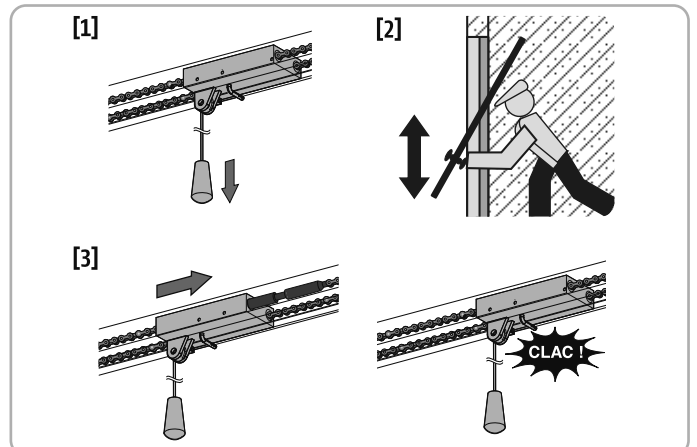
Ο φωτισμός ανάβει κάθε φορά που μπαίνει μπροστά το μοτέρ. Σβήνει αυτόματα μετά από ένα λεπτό μετά το τέλος της κίνησης της πόρτας.

Η επαναλαμβανόμενη χρήση, που έχει ως αποτέλεσμα να ανάβει συνέχεια το φωτιστικό, μπορεί να οδηγήσει σε αυτόματο σβήσιμο για λόγους θερμικής προστασίας.

**Λειτουργία του χειροκίνητου συστήματος αποσύμπλεξης**

Το Dexco Optimo RTS διαθέτει χειροκίνητο σύστημα αποσύμπλεξης το οποίο π.χ. σε περίπτωση διακοπής ρεύματος επιτρέπει τον χειροκίνητο χειρισμό της πόρτας. Το σύστημα αυτό πρέπει να είναι σε σημείο που να είναι σε φάναρτο εύκολα και σε ύψος το πολύ 1,80 m από το δάπεδο.

- [1]. Απεμπλοκή του μοτέρ  
Τραβήξτε το σκονάκι μέχρι να απεμπλακεί το σύστημα μετάδοσης της πόρτας.
- [2]. Χειροκίνητος χειρισμός της πόρτας  
Ο χειρισμός αυτός είναι δυνατός όσο είναι σε κατάσταση αποσύμπλεξης το σύστημα μετ.
- [3]. Επανεμπλοκή του μοτέρ  
Χειριστείτε την πόρτα μέχρις ότου το σύστημα μετάδοσης έλθει και κλειδώσει στη ράγα μετάδοσης.

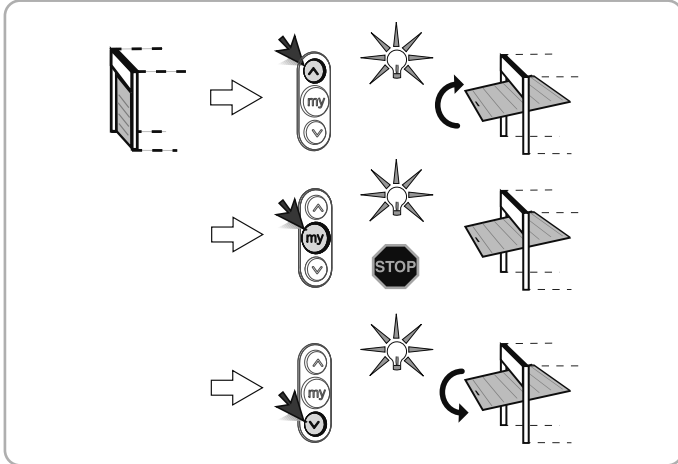


Κατά την απεμπλοκή του μοτέρ, η λάθος ζυγοστάθμιση της πόρτας μπορεί να προκαλέσει απότομες κινήσεις που εγκυμονούν κινδύνους. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το σκονάκι για να απεμπλέξετε το μοτέρ. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το σκονάκι για να χειριστείτε χειροκίνητα την πόρτα. Ασφαλίστε οπωσδήποτε το μοτέρ πριν από οποιαδήποτε καινούργια εντολή.

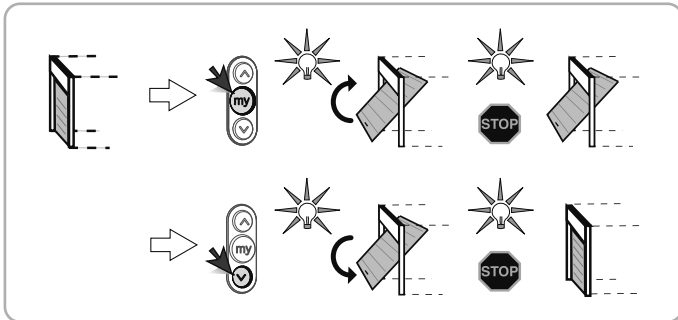
## 4.2 Ειδικές λειτουργίες

Ανάλογα με τα εγκατεστημένα περιφερειακά εξαρτήματα και τις επιλογές λειτουργίας που έχει προγραμματίσει ο τεχνικός εγκατάστασης, ο μηχανισμός μπορεί να έχει τις ακόλουθες ειδικές λειτουργίες:

### Λειτουργία «πλήρους ανοίγματος» με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



### Λειτουργία «μερικού ανοίγματος» με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



### Λειτουργία των φωτοκυττάρων ασφαλείας

Το τυχόν εμπόδιο τοποθετημένο μεταξύ των φωτοκυττάρων εμποδίζει το κλείσιμο της πόρτας. Αν ανιχνευτεί εμπόδιο κατά το κλείσιμο της πόρτας, η πόρτα σταματά και ξαναανοίγει τελείως. Ο ενσωματωμένος φωτισμός ενεργοποιείται με διακοπές επί 30 δευτ.

### Λειτουργία του συστήματος ασφαλείας για πόρτα πεζών

Το άνοιγμα της πόρτας πεζών ενσωματωμένης στην πόρτα του γκαράζ εμποδίζει κάθε κίνηση της πόρτας.

Ο ενσωματωμένος φωτισμός ενεργοποιείται με διακοπές επί 30 δευτ.

### Λειτουργία με Πορτοκαλί φως που αναβοσβήνει

Το πορτοκαλί φως ενεργοποιείται κατά οιαδήποτε κίνηση της πόρτας με προκαταρκτική σηματοδότηση 2 δευτερολέπτων πριν την αρχή της κίνησης.

### Λειτουργία με εφεδρική μπαταρία - αναφορά. 9001001

Αν εγκατασταθεί εφεδρική μπαταρία, το μοτέρ Dexxo Optimo RTS μπορεί να λειτουργήσει ακόμα και σε περίπτωση γενικής διακοπής ρεύματος. Η λειτουργία τότε διασφαλίζεται υπό τις εξής συνθήκες:

- Μειωμένη ταχύτητα.
- Ο φωτισμός δεν λειτουργεί.
- Τα περιφερειακά στοιχεία ασφαλείας δεν λειτουργούν.

Χαρακτηριστικά της μπαταρίας:

- Αυτονομία: 24 ώρες: 5 έως 10 κύκλους λειτουργίας ανάλογα με το βάρος της πόρτας.
- Χρόνος επαναφόρτισης: 48 ώρες
- Διάρκεια ζωής πριν την αλλαγή: περίπου 3 χρόνια.

Για βέλτιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, 3 φορές το χρόνο συνιστάται να κόβετε το ρεύμα και να βάζετε το μοτέρ να δουλεύει με την μπαταρία για μερικούς κύκλους λειτουργίας.

### Λειτουργία "εξαναγκαστική"

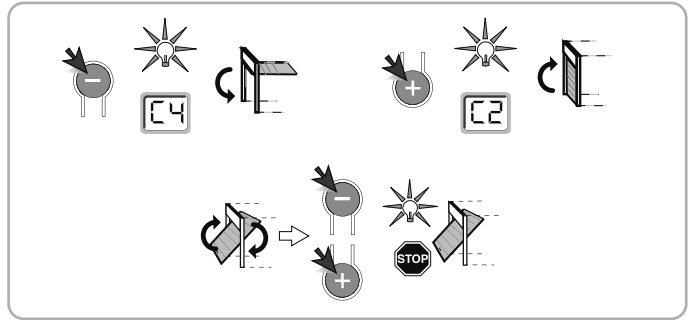
Η λειτουργία αυτή επιτρέπει το χειρισμό της πόρτας ανά πάσα στιγμή (απόλεια τηλεχειριστηρίου, βλάβη διάταξης ασφαλείας...).

Αφαιρέστε το κάλυμμα του ενσωματωμένου φωτιστικού για να αποκτήσετε πρόσβαση στα πλήκτρα «+» και «-».

Πόρτα σταματημένη:

το πάτημα του πλήκτρου «-» προκαλεί το κλείσιμο  
το πάτημα του πλήκτρου «+» προκαλεί το άνοιγμα.

Όταν η πόρτα κινείται, το πάτημα του πλήκτρου «-» ή του πλήκτρου «+» προκαλεί το σταμάτημα της πόρτας.



### 4.3 Διακοπή ρεύματος

Μετά από διακοπή ρεύματος, το μοτέρ πρέπει να αναγνωρίσει ξανά τη θέση «ολικού ανοίγματος». Δώστε εντολή ολικού ανοίγματος της πόρτας με ένα απομνημονευμένο τηλεχειριστήριο. Η πόρτα θα ανοίγει με μειωμένη ταχύτητα.



Αφήστε την πόρτα να ανοίξει, έως τη θέση «ολικού ανοίγματος».

## 5 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

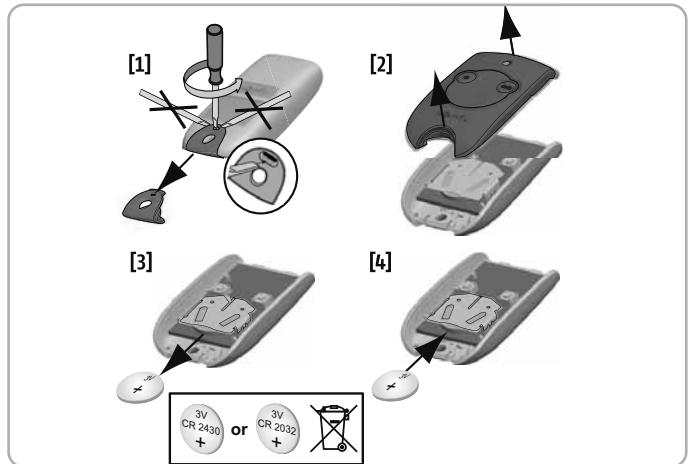
### 5.1 Έλεγχος

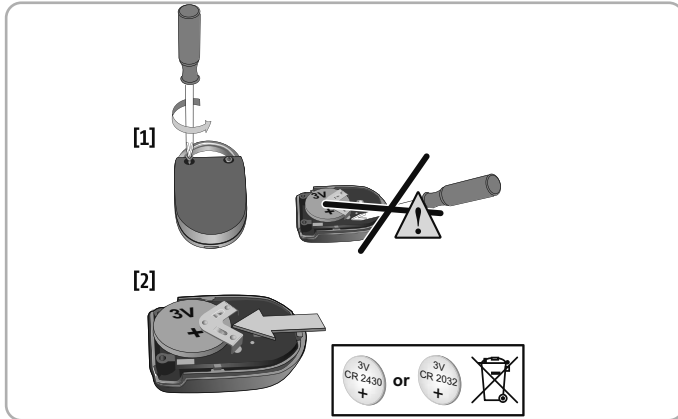
#### Έλεγχος των συστημάτων ασφαλείας (φωτοκύτταρα, επαφή για πορτάκι πεζών, προεσοστάτης ασφαλείας)

Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία κάθε 6 μήνες (Βλέπε τμήμα 4.2).

### 5.2 Αντικατάσταση της μπαταρίας

#### Keytis





## 6 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά	
Ηλεκτρική τροφοδοσία	230 V - 50 Hz
Απορροφούμενη ισχύς στη θέση αναμονής	4 W
Μέγιστη απορροφούμενη ισχύς	120 W
Δύναμη έλξης - Ενέργεια αιχμής	800 N
Χρήση	Εντατική χρήση
Απομνημονεύσιμος αριθμός πλήκτρων ελέγχου	32
Ράδιο-συχνότητα εκπομπής	))) 433,42 MHz < 10 mW
Ενσωματωμένος φωτισμός	LED
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20 °C / +60 °C

## Přeložená verze uživatelské příručky

## OBSAH

## 1 – Obecné zásady

- 1.1 Jaká je filozofie Somfy?
- 1.2 Asistenční služba

## 2 – Bezpečnostní pokyny

- 2.1 Obecné zásady
- 2.2 Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce
- 2.3 Bezpečnostní pokyny pro používání
- 2.4 Baterie
- 2.5 Recyklace a likvidace

## 3 ☒ Popis produktu

- 3.1 Popis

## 4 ☒ Funkce a použití

- 4.1 Normální funkce
- 4.2 Zvláštní funkce
- 4.3 Přerušování napájení

## 5 – Údržba

- 5.1 Kontroly
- 5.2 Výměna baterie

## 6 – Technická charakteristika

1  
1  
1  
1  
2  
2  
2  
3  
3  
3  
3  
4  
4  
4  
4  
5

## 2 – BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Tento symbol signalizuje nebezpečí, jehož různé stupně jsou popsány níže.



**NEBEZPEČÍ**

Signál pro nebezpečí okamžitého ohrožení života nebo rizika vážných zranění



**VAROVÁNÍ**

Signál pro nebezpečí možného ohrožení života nebo rizika vážných zranění



**OPATŘENÍ**

Signál pro nebezpečí možných lehkých nebo středně těžkých zranění

**POZOR**

Signál pro nebezpečí rizika poškození nebo zničení produktu



**NEBEZPEČÍ**

**Motorový pohon musí být namontován a seřízen odborníkem na motorové pohony a automatická vybavení bytů v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je zařízení provozováno. Nedodržení těchto pokynů by mohlo vést k těžkým zraněním osob, například by je mohla rozdrtit vrata. Uživatel má právo provést minimální změny.**

## 1 – OBECNÉ ZÁSADY

Děkujeme, že jste si vybrali vybavení značky SOMFY. Tento produkt byl navržen a vyroben firmou Somfy postupem, který svou kvalitou odpovídá normě ISO 9001.

## 1.1 Jaká je filozofie Somfy?

Somfy vyvíjí, vyrábí a prodává automatická zařízení pro otevírání a zavírání různých systémů budov. Ať už se jedná o alarmové systémy, zařízení pro automatické ovládání rolet, žaluzií, garážových vrat či vjezdových bran, firma Somfy se snaží všemi svými produkty vyjít vstříc všem vašim nárokům v oblasti bezpečnosti, komfortu a každodenní úspory času.

Spolu se Somfy se vydáváte na cestu za neustálým zlepšováním a zvyšováním kvality. Renomé značky Somfy spočívá především ve spolehlivosti jejích produktů, které jsou synonymem pro nejnovější technologické trendy a profesionální přístup v celosvětovém měřítku.

## 1.2 Podpora

Co nejlépe poznat vaše potřeby, naslouchat vám, vycházet vám vstříc ☒ to je filozofie značky Somfy.

Pro jakékoli informace či radu ohledně výběru, koupě nebo instalace systémů značky Somfy se můžete obrátit na svého technického pracovníka Somfy, nebo si přímo můžete sjednat schůzku s poradcem Somfy, který vám se vším ochotně pomůže.

Internet: [www.somfy.fr](http://www.somfy.fr)

## 2.1 Obecné zásady

Tento výrobek je pohon pro garážová vrata se svislým nebo horizontálním otevíráním, používaná v rodinných domech, jak je definují normy EN 60335-2-95 a EN 60335-2-103, jejichž podmínky splňuje. Hlavním cílem těchto instrukcí je splnit požadavky uvedených norem a zajistit tak bezpečnost majetku a osob.



**VAROVÁNÍ**

Jakékoli použití tohoto výrobku pro jiná garážová vrata než originální je zakázáno.

Přidání jakéhokoli doplňku nebo součásti, které nebyly schváleny společností Somfy, je zakázáno. Nedodržení těchto pokynů by mohlo vést k těžkým zraněním osob, například by je mohla rozdrtit vrata.

Pokud se během používání tohoto motorového pohonu objeví nějaké pochybnosti nebo chcete získat doplňující informace, kontaktujte osobu, která instalaci vrat prováděla.

**VAROVÁNÍ****2.2 Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce**

V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat tyto instrukce, jelikož nesprávné používání může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.

Klávesnice pro nastavení parametrů je uzamčena pro zajištění bezpečnosti uživatelů. Každé její odemknutí a veškeré změny v nastavení parametrů musí provádět odborník na práci s motorovým pohonem a na automatické domovní systémy.

Veškeré změny, které jsou v rozporu s těmito pokyny, ohrožují bezpečnost majetku a osob.

Společnost Somfy nemůže nést odpovědnost za škody vyplývající z nedodržení pokynů v této příručce.

**2.3 Bezpečnostní pokyny pro používání****VAROVÁNÍ**

Tento motorový pohon mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby bez potřebných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou tyto osoby pod náležitým dohledem, nebo jim byly sděleny instrukce týkající se bezpečného používání motorového pohonu a byly seznámeny s případnými riziky.

Nenechávejte děti hrát si s ovládacími prvky brány. Dálkové ovladače uchovávejte mimo dosah dětí.

Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti.

Míra akustického tlaku motoru je nižší nebo rovna 70 dB(A). Hluk vydávaný konstrukcí, k níž je motor připojen, není brán v potaz.

**VAROVÁNÍ**

Všichni potenciální uživatelé musejí být proškoleni v používání motorového pohonu osobou provádějící instalaci za použití všech nařízení z této příručky. Je nezbytné zajistit, aby žádná neproškolená osoba nemohla uvést vrata do pohybu.

Uživatel je povinen nespouštět vrata při všech pohybech z dohledu a držet od nich osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud se zcela neotevrou nebo nezavrou.

Úmyslně nebraňte pohybu vrat.

V případě špatného fungování vypněte přívod elektřiny a odpojte baterii a/nebo solární sadu. Okamžitě kontaktujte odborníka na motorové pohony a automatické domovní systémy.

**NEBEZPEČÍ**

Motor musí být během čištění, údržby nebo výměny dílů odpojen od veškerého zdroje napájení.

Nepokoušejte se vrata otevřít ručně, pokud nebyl motorový pohon odblokován.

**VAROVÁNÍ**

Aktivace zařízení pro ruční odblokování může vyvolat nekontrolovaný pohyb poháněné části z důvodu mechanické závady, nebo v případě, že nejsou vrata dobře vyvážena.

Při používání ručního systému odblokování zachovávejte opatrnost, neboť otevřená vrata se mohou velmi rychle vykloupat z důvodu slabých nebo přetřžených pružin nebo špatného vyvážení.

Zamezte tomu, aby jakákoli přirozená překážka (větev, kamení, vysoká tráva atd.) bránila pohybu vrat.

Pokud je sestava vybavena elektrickými fotobuňkami a/nebo oranžovým majákem, čistěte pravidelně optiku elektrických fotobuněk i oranžový maják.

Jednou do roka si nechte motory zkontrolovat kvalifikovaným pracovníkem.

**VAROVÁNÍ**

Každý měsíc zkontrolujte:

- zda kabely, pružiny a upevnění nevykazují známky opotřebení, poškození nebo špatného vyvážení,
- zda motorový pohon mění směr, když vrata narazí na předmět o výšce 50 mm, který se nachází na zemi.

Pokud zjistíte problém, okamžitě kontaktujte odborníka na motorové pohony a automatické domovní systémy.

**VAROVÁNÍ**

Motorový pohon nepoužívejte, je-li nutné provést opravu nebo seřízení, neboť vadná instalace nebo špatně vyvážená vrata mohou způsobit zranění.

**NEBEZPEČÍ**

Je-li přívodní kabel poškozený, musí ho vyměnit odborník, servis výrobce nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.

**VAROVÁNÍ**

Zkontrolujte, zda se šňůra odblokovacího zařízení nemůže zachytit o vyčnívající část vozu (např. střešní zahrádka).

**VAROVÁNÍ**

Zamezte veškerému přímému kontaktu očí se světelným svazkem LED svítilny. Zamezte déle trvajícímu pohledu přímo do osvětlení, jinak hrozí poškození zraku.

**2.4 Baterie****NEBEZPEČÍ**

Nenechávejte baterie / knoflíkové baterie / baterky v dosahu dětí. Uschovejte je na místě, které je mimo jejich dosah. Je zde riziko jejich polknutí dětmi nebo domácími zvířaty. Riziko smrti! Pokud by k tomu mělo i přesto dojít, okamžitě vyhledejte lékaře, nebo se dostavte do nemocnice.

Dávejte pozor, aby baterie nebyly vyzkratovány, nevyhazujte je do ohně, ani je nedobíjejte. Hrozí riziko exploze.



## 2.5 Recyklace a likvidace

Baterie, je-li namontována, musí být z motoru vyjmuta ještě před umístěním do odpadu.



Použité baterie dálkových ovladačů nebo baterie, které jsou namontovány v zařízení, nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Odevzdejte je na sběrném místě určeném k jejich recyklaci.



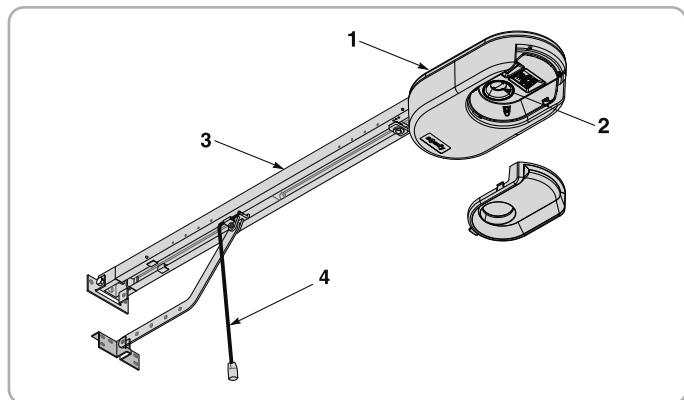
konci životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Motor odevzdejte jeho prodejci nebo použijte prostředky selektivního sběru, které jsou poskytovány obcí.

## 3 – POPIS VÝROBKU

### 3.1 Popis

Sestava Dexxo Optimo RTS byla navržena pro motorový pohon garážových vrat v domácím využití. Tento motorový pohon se skládá:

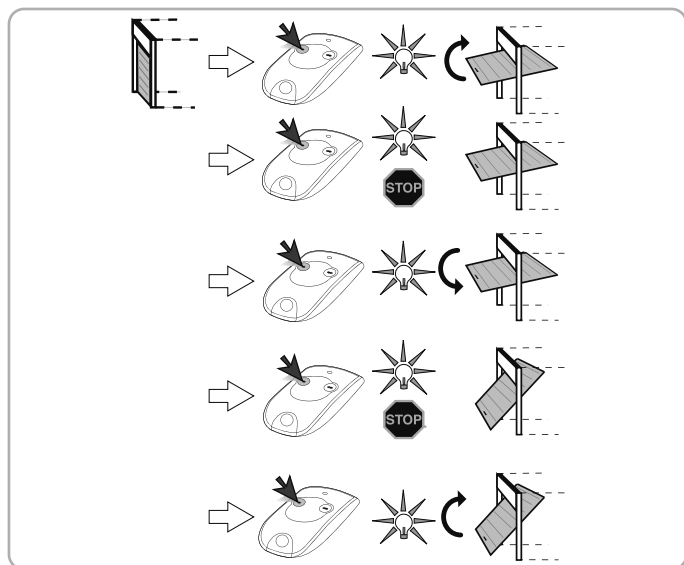
- hlavy motoru (č. 1) s integrovaným osvětlením (č. 2).
- sestavy kolejnice (č. 3) se zařízením pro ruční uvolnění (č. 4).



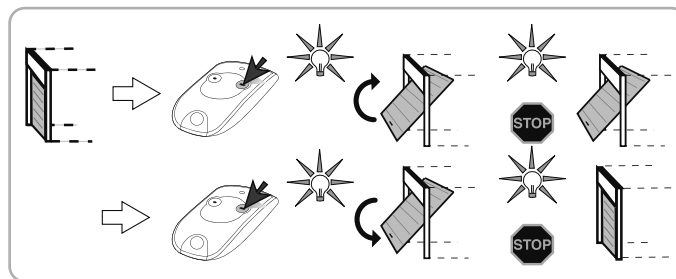
## 4 – FUNKCE A POUŽITÍ

### 4.1 Normální funkce

**Funkce „úplné otevření“ pomocí dálkového ovladače typu Keytis nebo podobného ovladače**

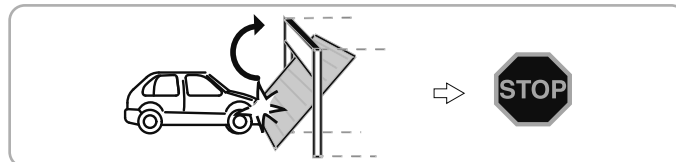


**Funkce „částečné otevření“ pomocí dálkového ovladače typu Keytis nebo podobného ovladače**

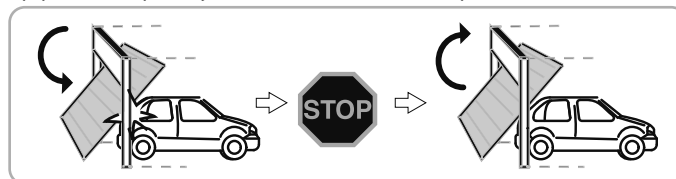


**Funkce při detekci překážky**

V případě detekce překážky během otevírání brány se vrata zastaví.



V případě detekce překážky během zavírání se vrata zastaví a poté znovu otevrou.



Integrované osvětlení je přerušovaně aktivováno po dobu 30 s.

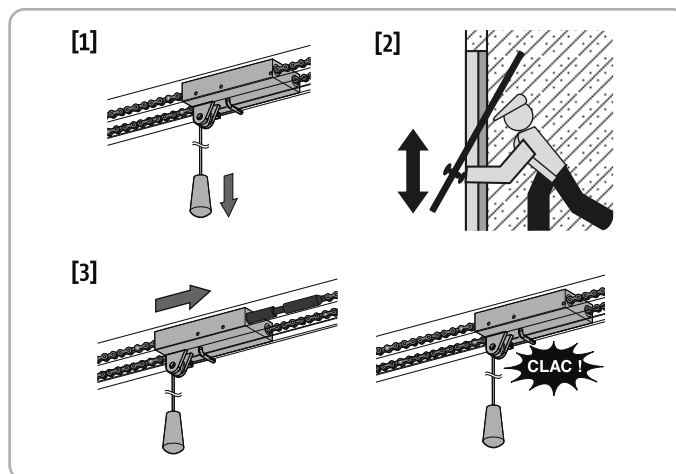
**Funkce integrovaného osvětlení**

Osvětlení se rozsvítí při každém spuštění motorového pohonu. Zhasne automaticky minutu po dokončení pohybu vrat. Opakované používání, které by vedlo k neustálému svícení osvětlení, může mít za následek automatické vypnutí z důvodu tepelné ochrany.

**Funkce zařízení pro ruční odblokování**

Zařízení Dexxo Optimo RTS je vybaveno mechanismem pro ruční odblokování, pomocí kterého lze s vrata manipulovat ručně, například v případě výpadku elektrického proudu. Toto zařízení musí být snadno přístupné, **maximálně** 1,80 m od země.

- [1]. Odblokování motorového pohonu  
Potažením za šňůrku odblokujete systém pohonu vrat.
- [2]. Ruční manipulace s vrata  
Ruční manipulace je možná, pokud je pohonný systém odblokován.
- [3]. Zpětné zablokování motorového pohonu  
Vrata ručně uveďte až do polohy, kdy se pohonné zařízení znovu zablokuje v posuvné liště.



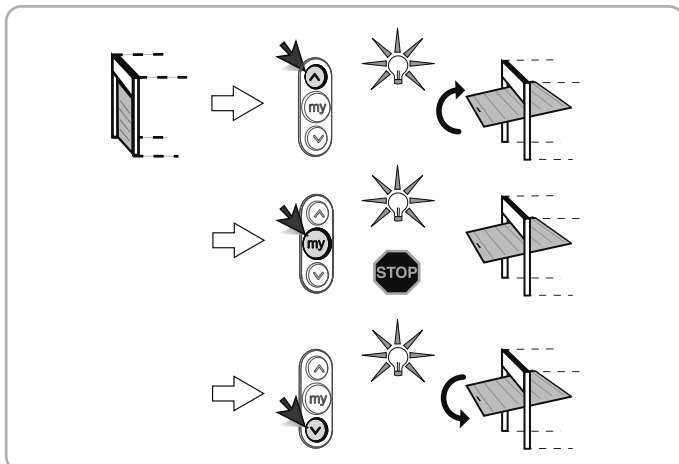
Po odblokování motorového pohonu může vlivem špatného vyvážení vrat dojít k jejich prudkému vyklopení, což představuje bezpečnostní riziko. Šňůrku používejte výhradně pro odblokování motorového pohonu. Šňůrku nikdy nepoužívejte k ruční manipulaci s vrata. Před jakýmkoli novým spuštěním vrat bezpodmínečně znovu zablokujte motorový pohon.



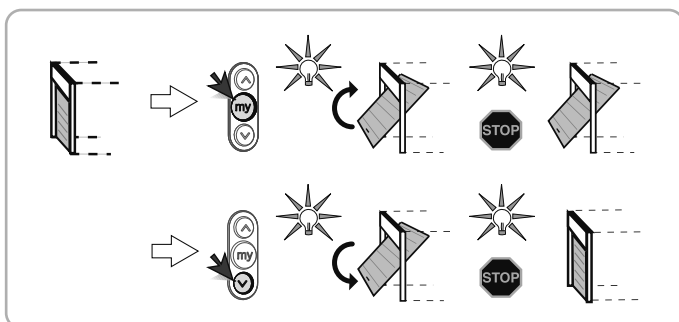
## 4.2 Zvláštní funkce

Podle toho, jaké periferní zařízení je nainstalováno, a podle funkčních možností nastavených technikem během instalace mohou mít motory následující zvláštní funkce:

### Funkce „celkového otevření“ dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



### Funkce „částečné otevření“ dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



### Funkce bezpečnostních fotobuněk

Pokud se mezi fotobuněkami vyskytne překážka, bude zavření vrat zamezeno. V případě detekce překážky během zavírání vrat se vrata zastaví a poté znovu otevřou. Integrované osvětlení je přerušovaně aktivováno po dobu 30 s.

### Bezpečnostní funkce dveří

Otevření dveří pro pěší vestavěných v garážových vratech zamezí jakémukoli pohybu vrat. Integrované osvětlení je přerušovaně aktivováno po dobu 30 s.

### Funkce s blikajícím oranžovým majákem

Oranžový maják se aktivuje při každém pohybu vrat s předběžnou signalizací 2 s před začátkem pohybu.

### Funkce s rezervní baterií ☒ obj. č. 9001001

Je-li instalována rezervní baterie, může motor Dexxo Optimo RTS fungovat i v případě celkového výpadku elektrického proudu.

Funkce je v tom případě zajištěna následujícím způsobem:

- Snížená rychlost.
- Osvětlení nefunguje.
- Bezpečnostní periferní zařízení nefungují.

Technické údaje baterie:

- Rezerva chodu: 24 h; 5 až 10 funkčních cyklů dle váhy vrat.
- Čas nabíjení: 48 h
- Životnost bez nutnosti výměny: cca 3 roky.

Pro zajištění optimální životnosti baterie doporučujeme třikrát do roka přerušit hlavní přívod elektriny a nechat motor vykonat několik cyklů v pohybu pouze na baterii.

### Funkce „nucený chod“

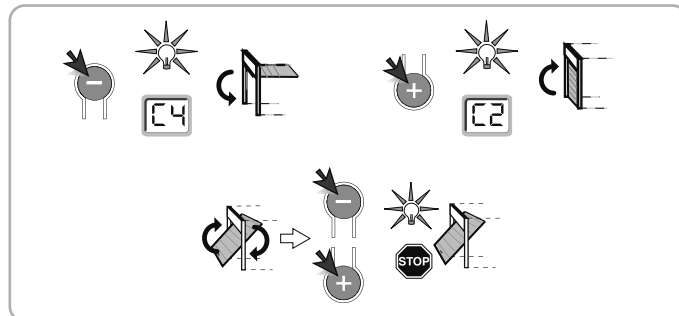
Tato funkce umožňuje manipulaci s vraty v jakékoli situaci (ztráta dálkového ovladače, závada bezpečnostního zařízení atd.).

Sejmutím krytu vestavěného osvětlení pro přístup k tlačítkům „+“ a „-“.

Vrata jsou zastavená:

- stisknutím tlačítka „-“ vrata zavřete
- stisknutím tlačítka „+“ vrata otevřete.

Jsou-li vrata v pohybu, stisknutím tlačítka „-“ nebo tlačítka „+“ vrata zastavíte.



### 4.3 Přerušování napájení

Po přerušování napájení musí motor znovu rozpoznat svou polohu „úplného otevření“.

Pomocí paměti načteného dálkového ovladače spusťte úplné otevření vrat. Vrata se otevřou nižší rychlostí.



Nechte vrata otevřít až do polohy „úplného otevření“.

## 5 - ÚDRŽBA

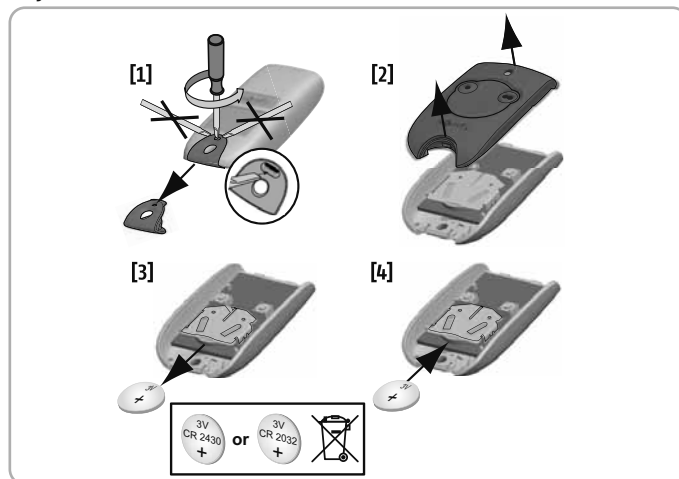
### 5.1 Kontroly

#### Bezpečnostní zařízení (fotobuněk, spínač dveří)

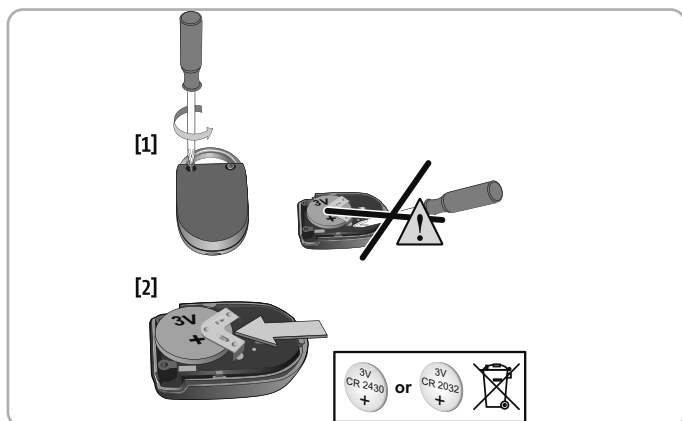
Vždy po 6 měsících zkontrolujte jejich správnou funkci (viz část 4.2).

### 5.2 Výměna baterie

#### Keytis



## Keygo



## 6 - TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje	
Síťové napětí	230 V - 50 Hz
Příkon v režimu stand-by	4 W
Maximální příkon	120 W
Tažná síla – momentální nejvyšší síla	800 N
Obsluha	Intenzivní používání
Počet kanálů, které lze načíst	32
Rádiová frekvence	))) 433,42 MHz < 10 mW
Integrované osvětlení	LED
Provozní teplota	-20 °C / +60 °C

**SOMFY ACTIVITES SA**

50 avenue du Nouveau Monde  
74300 CLUSES  
FRANCE

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

**somfy**<sup>®</sup>



SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 10/2020  
Images not contractually binding